

Instructions de service



TruFlex

Barre de coupe à céréales

9000504_fr



Copyright

© Copyright by Carl Geringhoff Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG Porschestraße 8 D-59227 Ahlen Federal Republic of Germany

Traduction de la notice originale 9000504 fr • 2.0 • 07/2018



| 1. | Généralités | 8 |
|--------|--|----|
| 1.1. | Introduction | 8 |
| 1.2. | Consignes relative à la protection de l'environnement | 11 |
| 2. | Sécurité | 12 |
| 2.1. | Utilisation conforme | 12 |
| 2.2. | Consignes de sécurité fondamentales | 12 |
| 2.3. | Directives générales relatives à la prévention des accidents | 14 |
| 2.4. | Disposition des symboles de danger sur la tête de récolte | 16 |
| 2.5. | Disposition et signification des symboles de danger sur la tête de récolte | 17 |
| 2.6. | Consignes de sécurité relatives au système hydraulique | 20 |
| 2.7. | Consignes de sécurité relatives aux composants électroniques | 21 |
| 2.7.1. | Procédure de chargement rapide des batteries | 21 |
| 2.7.2. | Procédure d'assistance au démarrage des moteurs à combustion | 21 |
| 2.7.3. | Dommages possibles en cas de rupture des faisceaux de câbles | 21 |
| 2.8. | Règles de sécurité pendant les travaux de soudage | 25 |
| 3. | Transport, chargement et déchargement | 27 |
| 3.1. | Instructions d'arrimage | 27 |
| 3.2. | Chargement et déchargement en position debout | 28 |
| 3.3. | Chargement et déchargement en position couchée | 29 |
| 3.4. | Mise en état de marche de la tête de récolte après son transport en position verticale | 31 |
| 3.4.1. | Mise en position couchée de la barre de coupe | 31 |
| 3.4.2. | Démontage du châssis de transport | 32 |
| 3.4.3. | Démontage des pattes d'accrochage | 33 |
| 3.4.4. | Démontage des sécurités de transport | 34 |
| 3.4.5. | Montage des équipements | 36 |
| 3.4.6. | Montage des systèmes de ventilation | 36 |
| 3.5. | Retrait du dispositif de levage après transport en position horizontale | 39 |
| 3.6. | État de livraison | |
| 3.7. | Dépose de la tête de récolte sur la remorque | 41 |
| 4. | Avant la mise en service | 45 |
| 4.1. | Hydraulique : Pureté et spécification de l'huile | 45 |
| 4.2. | Montage du terminal | 46 |
| 4.3. | Inspection avant expédition | 49 |
| 4.4. | Caler la tête de récolte pour les travaux de montage | 50 |
| 4.5. | Montage de l'adaptateur de la tête de récolte sur la moissonneuse-batteuse | 50 |
| 4.6. | Raccordement de l'adaptateur (Case) | 51 |
| 4.7. | Raccorder le multicoupleur hydraulique (Case AFX) | 53 |
| 4.8. | Raccordement de l'adaptateur (Claas - Lexion) | 54 |
| 4.9. | Raccorder le multicoupleur hydraulique (Claas, modèles Lexion, Tucano, Avero) | 56 |
| 4.10. | Raccordement de l'adaptateur (John Deere) | |
| 4.11. | Raccorder le multicoupleur hydraulique (John Deere) | |
| 4.12. | Ajuster le système hydraulique à la tête de récolte (John Deere) | 60 |
| 4.13. | Ajuster le bloc de commande (John Deere S670 et modèles antérieurs) | 62 |
| 4.14. | Ajuster le système hydraulique (John Deere S680/S690) | 63 |

GERINGHOFF

| 4.15. | Raccordement de l'adaptateur (New Holland) | 64 |
|---------|---|-------|
| 4.16. | Raccordement de l'adaptateur (New Holland) | 66 |
| 4.17. | Raccorder le multicoupleur hydraulique (New Holland) | 67 |
| 4.18. | Raccordement de l'adaptateur (Massey Ferguson) | 69 |
| 4.19. | Raccorder le multicoupleur hydraulique (Massey Ferguson) | 71 |
| 4.20. | Ajuster l'adaptateur à la moissonneuse-batteuse | 72 |
| 4.21. | Adaptation de la boîte de vitesses au type de moissonneuse-batteuse | 73 |
| 4.22. | Ajuster la largeur de passage au type de moissonneuse-batteuse | 74 |
| 4.23. | Montage de l'arbre de transmission | 75 |
| 4.23.1. | Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur | 77 |
| 4.24. | Montage de diviseurs (en option) | 78 |
| 4.25. | Écarteur à soja courts (en option) | 79 |
| 4.26. | Monter la vis pour colza (en option) | 81 |
| 4.27. | Monter le diviseur de colza (en option) | 85 |
| 4.28. | Releveurs d'épis releveurs d'épis | 87 |
| 4.28.1. | Montage des releveurs d'épis | 88 |
| 4.28.2. | Montage des releveurs d'épis - au milieu | 89 |
| 4.29. | Contrôle de l'angle de coupe | 90 |
| 4.30. | Effectuer un essai | 91 |
| 5. Fo | onctionnement et réglages | 93 |
| 5.1. | Fonctionnement de la tête de récolte | |
| 5.2. | Faire fonctionner la tête de récolte - Température de service | |
| 5.3. | Commande du terminal | |
| 5.3.1. | Remarques d'ordre général | |
| 5.3.2. | Éléments du terminal | |
| 5.3.3. | Page d'affichage | |
| 5.4. | Entraînement de la barre de coupe | |
| 5.5. | Boîte de vitesses principale et boîte de vitesses auxiliaire | |
| 5.6. | Système de coupe | |
| 5.6.1. | Informations sur les lames de couteau | |
| 5.6.2. | Informations sur les doigts | |
| 5.7. | Rabatteur excentrique | |
| 5.7.1. | Information sur l'entraînement du rabatteur | . 120 |
| 5.7.2. | Réglage du tube des dents du rabatteur | . 121 |
| 5.7.3. | Commande de la position du rabatteur | |
| 5.7.4. | Doigts de dégagement | |
| 5.7.5. | Monter la protection contre l'enroulement de plantes sur les dents du rabatteur | |
| 5.8. | Rabatteur à retournement | . 124 |
| 5.9. | Réglage de hauteur | . 126 |
| 5.10. | Augmentation de la longueur de la vis sans fin d'alimentation | |
| 5.11. | Monter les doigts | |
| 5.12. | Doigts doigts | |
| 5.13. | Réglage des plaques antidérapantes | |
| 5.13.1. | Réglage des plaques antidérapantes | |
| | | |



| 5.13.2 | 2. Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant extérieur | 134 |
|--------|--|-----|
| 5.13.3 | B. Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant latéral | 135 |
| 5.13.4 | 1. Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant médian | 136 |
| 5.14. | Réglages de la fourche oscillante | 137 |
| 5.14.1 | Fourche oscillante sur le cadre central | 138 |
| 5.14.2 | 2. Fourche oscillante intérieure | 139 |
| 5.14.3 | B. Régler les fourches oscillantes à l'extérieur | 140 |
| 5.15. | Réglage de récolte Fix et Flex | 142 |
| 5.15.1 | l. Réglage de récolte Fix | 143 |
| 5.15.2 | 2. Réglage de récolte Flex | 148 |
| 5.15.3 | B. Démontage du dispositif de guidage en hauteur | 151 |
| 5.16. | Guidage de la hauteur | 152 |
| 5.16.1 | L. Démonter le dispositif de guidage de la hauteur - mode récolte «Flex» | 153 |
| 5.16.2 | 2. Monter le dispositif de guidage de la hauteur - mode récolte «Fix» | 154 |
| 5.17. | Bande centrale - Réglage de la vitesse | 156 |
| 6. | Entretien et maintenance | 157 |
| 6.1. | Règle d'entretien et de maintenance | |
| 6.2. | Réglage du convoyeur à bande central | |
| 6.3. | Régler et tendre les convoyeurs à bandes latéraux | |
| 6.4. | Barre de coupe déplacement, nettoyage et entretien | |
| 6.5. | Maintenance du système de coupe | |
| 6.5.1. | · | |
| 6.5.2. | | |
| 6.6. | Vue globale des sections de lames de coupe | |
| 6.7. | Remplacer la barre de coupe | |
| 6.8. | Changer les dents en plastique (rabatteur à retournement) | |
| 6.9. | Changer les dents en acier (rabatteur excentrique) | |
| 6.10. | Dispositif de sécurité contre la surcharge : vis de cisaillement du moulinet-rabatteur | |
| 6.11. | Doigts les doigts | |
| 6.12. | Nettoyage des convoyeurs à bande | 172 |
| 6.13. | Changer les convoyeurs à bande | 174 |
| 6.13.1 | Changer la bande centrale | 174 |
| 6.13.2 | 2. Changer la bande extérieure | 177 |
| 6.14. | Plan de lubrification | 179 |
| 6.15. | Exécution des travaux de lubrification et d'entretien | 180 |
| 6.16. | Respecter les consignes d'entretien des transmissions | 189 |
| 6.17. | Entretien de l'entraînement des couteaux | 192 |
| 6.18. | Entretien de la boîte de vitesses principale | 194 |
| 6.19. | Entretien de la boîte de vitesses auxiliaire | 196 |
| 6.20. | Entretien du moulinet-rabatteur | 198 |
| 6.21. | Changer le filtre à huile | 200 |
| 6.22. | Entretien du limiteur de couple à friction | |
| 6.23. | Stocker la tête de récolte | |
| 7. | Annexe | 203 |





1. Généralités

1.1. Introduction

Cher client,

nous vous remercions de la confiance accordée à notre produit.

L'exécution de travaux d'entretien et de maintenance réguliers contribue au maintien de la valeur de votre machine et garantit en l'occurrence le fonctionnement impeccable de cette dernière pendant de nombreuses années.

Votre expérience et vos connaissances nous sont essentielles. Ces informations nous permettent de continuer à développer et à optimiser nos produits.

Ce manuel d'utilisation vous a été livré avec votre machine. Veillez à le conserver soigneusement. Si vous revendez la machine, prenez soin de transmettre également ce manuel à l'acquéreur.

Conseils importants relatifs au manuel d'utilisation

Lire attentivement le manuel d'utilisation **avant** la mise en service. Ceci est valable pour toute personne travaillant avec cette tête de récolte. La mise en service est la première utilisation conforme de la tête de récolte par l'utilisateur.

Toujours observer les consignes de sécurité et de prévention des accidents, voir aussi page 12, ainsi que les conseils relatifs à une utilisation conforme, voir aussi page 203.

Conserver ce manuel d'utilisation à un endroit accessible en permanence. Toujours lire également le manuel d'utilisation de la moissonneuse-batteuse se référant à l'utilisation d'adaptateurs. Pour l'arbre de transmission, vous recevrez une notice d'utilisation séparée et apposée directement sur l'arbre de transmission. De plus, il est conseillé de recourir au catalogue des pièces de rechange.

- Les dimensions sont indiquées dans les unités SI conformes aux normes internationales.
- La gauche et la droite s'entendent toujours par rapport au sens de la marche.
- La numérotation des rangées de récolte se fait toujours de gauche à droite, également par rapport au sens de la marche (valable uniquement pour les têtes de récolte pour maïs).
- Les mesures et les poids sont des indications approximatives et se réfèrent aux versions standard des adaptateurs.
- Si aucun couple concret n'a été indiqué, toujours se référer au tableau «Couples de serrage pour les vis», .

Un très grand soin a été apporté à l'élaboration et à la vérification de ce manuel d'utilisation. Si des erreurs s'y sont néanmoins glissées, merci de bien vouloir en avertir la rédaction.



Symboles et consignes

Les consignes et informations importantes contenues dans ce manuel d'utilisation sont repérables par le biais de symboles et de mots clé. Absolument respecter les consignes de sécurité. Toujours faire preuve de prudence et de vigilance afin d'éviter les accidents, les blessures corporelles et les dommages matériels. Respecter également respecter les consignes de prévention d'accidents locales ainsi que les consignes de sécurité d'ordre général. Ci-après, les symboles et consignes mettant en garde contre d'éventuels dommages matériels ou blessures corporelles ou fournissant des informations importantes.

DANGER



Cet avertissement met en garde contre un danger qui, en fonction de la situation, peut entraîner la mort, des blessures ou dommages matériels légers, moyens ou graves. Le degré de gravité est indiqué dans la consigne de sécurité correspondante. Respecter absolument les indications de danger et adopter une attitude particulièrement attentive et prudente.



Remarque importante!

Ces informations sont importantes quant au déroulement réglementaire des travaux ou du fonctionnement de la machine. Toujours respecter ces consignes.



Remarque:

ces informations sont utiles et facilitent la manipulation de la machine.



Astuce:

conseils utiles et informations supplémentaires.

Illustrations et formulations fournies à titre d'exemple

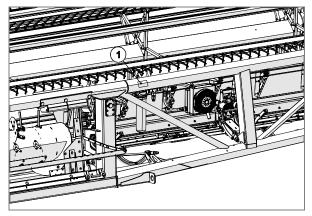
Certaines des illustrations contenues dans ce manuel d'utilisation ne sont pas identiques à la machine livrée. Cela n'affecte pas la représentation de la situation étant donné qu'il s'agit d'indications qui s'appliquent à tous les modèles d'un même type d'appareils.

Les informations qui relèvent de la sécurité et qui sont nécessaires à l'exploitation réglementaire et exempte de dangers de la machine s'appliquent toujours au produit livré.



Avant la mise en service

Noter les informations les plus importantes de votre tête de récolte dans les champs prévus à cet effet. Les demandes de précisions de votre fournisseur peuvent ainsi être satisfaites avec précision. La plaque signalétique fournit des informations sur votre tête de récolte (1), pour la position de la plaque signalétique, consulter l'illustration ci-dessous.





(1) Position Typenschild

Typenschild

Type de machine :

No machine:

Code clé:

Poids (kg):

Année de construction :

Largeur de travail:

Type de moissonneuse-batteuse :

En cas de besoin de pièces de rechange, s'adresser au revendeur compétent et lui fournir les informations nécessaires.

Uniquement utiliser des <u>pièces de rechange Geringhoff d'origine</u>.

Quel que soit le cas, ne jamais effectuer de modifications sur des éléments porteurs importants et/ou contribuant à la sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages découlant d'une utilisation de la tête de récolte non conforme à sa finalité.

(Sous réserve d'erreurs et de modifications techniques)



1.2. Consignes relative à la protection de l'environnement



S'assurer de l'élimination, adéquate et conforme à la réglementation de la protection de l'environnement, des déchets issus de l'exploitation et des composants. Respecter donc les directives légales ainsi que les normes de protection environnementale et d'élimination des déchets en vigueur dans le pays d'exploitation de la machine.

Remarques d'ordre général

- 1. Eviter tout contact de la peau avec des carburants liquides, des huiles, des lubrifiants, des acides, des dissolvants, etc. Toujours porter des vêtements de protection appropriés lors de l'élimination.
- 2. Ne jamais mettre le feu aux huiles et aux substances similaires.
- 3. Veiller à ce qu'aucune matière d'exploitation (huiles, graisses, ou autres) nocive pour les eaux souterraines ne s'infiltre dans celles-ci ou le sol.
- 4. Lors de la vidange d'huile, veiller à la récupération de l'huile usée dans des récipients adéquats et à éviter absolument toute infiltration dans le sol. Veiller à une élimination adaptée et conforme aux normes environnementales en vigueur.
- Remédier immédiatement aux défauts ou aux fuites du système hydraulique.
 Contrôler régulièrement les conduits hydrauliques pour déceler d'éventuels défauts.
- Pour toute question relative à l'évacuation des déchets, s'adresser à des entreprises de gestion de déchets spécialisées et agréées



2. Sécurité

2.1. Utilisation conforme

Cette tête de récolte est exclusivement destinée à la récolte de céréales mûres, de colza et de graminées.

De même les accessoires de levage doivent être utilisés seulement de manière conforme. Toute modification ou utilisation avec d'autres machines est proscrite.

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux éventuels dommages qui pourraient en résulter ; l'utilisateur est seul responsable des risques encourus.

L'utilisation conforme englobe aussi le respect des consignes écrites du fabricant pour l'utilisation, l'entretien et la maintenance.

L'utilisation, l'entretien et la maintenance de la tête de récolte sont exclusivement réservés à des techniciens qualifiés ou à des personnes qui connaissent bien la machine et qui ont été informées de ses dangers.

Les directives de prévention des accidents ainsi que les règles générales reconnues et en vigueur en matière de sécurité, médecine du travail et circulation routière doivent être observées et suivies.

Toute modification exécutée par le client de sa propre initiative sur la tête de récolte exclut automatiquement la responsabilité du fabricant pour les dommages en résultant.

2.2. Consignes de sécurité fondamentales

- 1. Veuillez lire attentivement les instructions de service de la tête de récolte.
- 2 Outre les consignes de sécurité fournies dans ces instructions de service, veuillez respecter les directives générales en vigueur relatives à la sécurité et à la prévention des accidents.
- 3. Veuillez lire les instructions de service de la moissonneuse-batteuse.
- 4. Les avertissements apposés sur la tête de récolte fournissent des conseils importants quant au fonctionnement fiable de la tête de récolte.
- 5. Respecter le poids maximal admissible. Les appareils de levage doivent être appropriés. Le poids de la tête de récolte est indiqué sur la plaque signalétique.
- 6. Installer une sécurité de transport pour le transport routier. Éventuellement faire monter des phares supplémentaires par du personnel spécialisé (cf. conditions d'autorisation).
- 7. Vérifier les conditions de conduite et de direction ainsi que le freinage.
- 8. Respecter impérativement les charges par essieu autorisées et les directives relatives au poids total.



- 9. Pendant le fonctionnement, le transport de personnes n'est autorisé qu'aux places prévues.
- En cas de circulation sur la voie publique, toujours respecter les réglementations légales en vigueur. Toujours placer la tête de récolte en mode transport sur les routes et voies publiques.
- 11. Vérifier la sécurité d'exploitation et de circulation de la tête de récolte avant toute mise en service.
- 12. Se familiariser avec les commandes et les fonctions de la tête de récolte avant le début des travaux.
- 13. Fermer tous les dispositifs de protection et toutes les ouvertures de maintenance avant la mise en service. Vérifier que tous les éléments de la tête de récolte sont bien fixés.
- 14. N'effectuer tous les travaux (réparation, maintenance, nettoyage ainsi qu'élimination des défauts de fonctionnement) sur la tête de récolte qu'une fois le moteur éteint et la sécurité anti-abaissement activée. Pour cela, retirer la clé de contact et couper le sectionneur de batterie. Les conduites hydrauliques doivent être sans pression et le levier de commande doit être en position neutre. S'assurer que la machine ne peut pas être utilisée sans autorisation.
- 15. Toujours couper le sectionneur de batterie lors de travaux sur l'installation électrique.
- 16. Utiliser les dispositifs de support prévus pour la tête de récolte lors de tous les travaux.
- 17. Ne démarrer la manœuvre de pliage / dépliage que lorsque le châssis est à l'arrêt et déclencher le dispositif de blocage pour éviter que la machine ne roule. Éloigner toute personne de la plage de pivotement (valable uniquement pour les têtes de récolte repliables).
- 18. Lorsque la tête de récolte est en marche, personne ne doit se trouver dans la zone de sécurité.
- 19. Le risque de blessure est élevé lors du remplacement des lames.
- 20. Il est impossible de sécuriser totalement la vis sans fin et les autres pièces en mouvement par le biais de dispositifs de construction. Il convient donc de toujours respecter une distance de sécurité suffisante par rapport aux éléments mobiles en fonctionnement.
- 21. Les arbres de transmission doivent toujours être équipés d'un dispositif de sécurité adapté.
- 22. Se montrer particulièrement vigilant lors du montage de la tête de récolte sur la moissonneuse-batteuse. Risque de blessure élevé!
- 23. Ne procéder au fonctionnement d'essai qu'en position abaissée.
- 24. Remplacer tout autocollant de sécurité endommagé ou manquant sur la tête de récolte.
- 25. La séparation de la tête de récolte et de la moissonneuse-batteuse ainsi que le démontage de la tête de récolte doivent être réalisés sur une surface présentant une inclinaison inférieure à 8,5°.



2.3. Directives générales relatives à la prévention des accidents

Les indications fournies ci-après sont des directives générales de prévention des accidents qui s'appliquent de manière générale à l'exploitation de toutes les machines.

DANGER



Prendre toutes les mesures de protection nécessaires !

► Toujours porter des vêtements de protection appropriés au montage, au travail ou à la maintenance.

Ci-après, les éléments constituant l'équipement :

Casque et lunettes de protection



Chaussures de sécurité



Gants de travail



Combinaison de protection/ protection contre la pluie



Masque de protection respiratoire



Protection auditive contre le bruit (serretête à coquilles etc.)



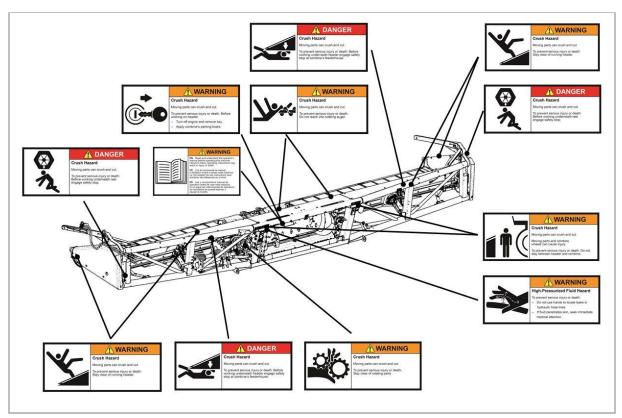


Règles de comportement

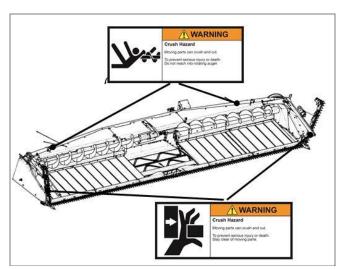
- 1. Toujours avoir un kit de premiers secours en cas d'urgence.
- 2. Toujours avoir un extincteur en état de fonctionner à proximité. Vérifier son état de fonctionnement avant l'exploitation et se familiariser avec son utilisation.
- 3. Ne jamais laisser ni enfants ni animaux à proximité des machines.
- 4. Les accidents sont souvent liés à la fatigue et/ou au stress découlant des contraintes de temps. Toujours procéder aux travaux en conservant son calme et en restant concentré. Ne jamais ignorer les signes de fatigue.
- 5. Toujours porter des vêtements non amples qui collent au corps. Couvrir les cheveux longs. Ne porter ni bijoux, ni colliers pendants.
- 6. Toujours maintenir les mains et pieds, les vêtements et les cheveux éloignés des éléments mobiles. Ne jamais essayer de retirer des objets ou des blocages de la machine tant que le moteur est en marche.
- Ne jamais modifier ni retirer les dispositifs de sécurité. Laisser tous les éléments à leur place. S'assurer du fonctionnement réglementaire de tous les entraînements.
- 8. N'utiliser que des pièces de maintenance et de rechange qui sont produites ou autorisées par le fabricant lui-même. Les pièces de rechange non autorisées peuvent comporter des différences de résistance, de conception ou de conditions de sécurité et conduire à la perte de la garantie.
- Ne jamais exécuter de modifications sur la machine. Les modifications nonautorisées peuvent avoir un effet négatif sur le fonctionnement, la sécurité et la durée de vie des machines.
- 10. Lors de l'abandon du siège conducteur, toujours couper le moteur et retirer la clé de contact. S'assurer que tout démarrage incontrôlé de la machine est impossible.
- 11. Maintenir l'environnement de la machine propre et sec pour l'entretien. Prévenir tout risque de dérapage lors de sols humides ou huileux. Eviter les risques liés à un environnement humide lors de travaux avec des outils électriques. Veiller à ce que les outils électriques soient toujours mis à la terre.
- 12. Veiller à un éclairage suffisant du poste de travail.
- 13. Toujours tenir la machine dans un état propre. Des matériaux, tels que paille ou balle, risquent de s'enflammer facilement au contact d'éléments chauds de la machine. Ne pas accumuler de l'huile ou des lubrifiants aux stations de maintenance, aux échelles ou aux dispositifs de contrôle. Toujours nettoyer minutieusement la machine avant de la mettre en entrepôt .
- 14. Ne jamais utiliser ni essence, ni solvants ou ni d'autres substances similaires pour le nettoyage. Ces substances peuvent s'avérer nocives ou inflammables.
- 15. Lors de l'entreposage de la machine, s'assurer qu'aucun élément tranchant ou en saillie ne risque d'être la source de danger.



2.4. Disposition des symboles de danger sur la tête de récolte



Disposition des symboles de danger sur la tête de récolte



Disposition des symboles de danger sur les équipements supplémentaires





Disposition des symboles de danger sur les points de fixation

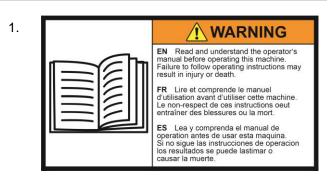
2.5. Disposition et signification des symboles de danger sur la tête de récolte.

Des symboles de danger (pictogrammes) indiquant des risques spécifiques sont apposés à des emplacements pertinents pour la sécurité de la tête de récolte. Le risque de blessures est toujours indiqué à gauche et le comportement adéquat pour éviter tout danger est toujours indiqué à droite. Remplacer impérativement les symboles de danger en cas d'endommagement ou de perte! Les pièces de rechange et les pièces neuves sont également fournies avec les symboles de danger nécessaires! Les autocollants peuvent être commandés en indiquant les numéros des pièces de rechange correspondants.

L'emplacement des symboles de danger sur la tête de récolte et leur signification sont décrits ci-après.

2.

Lire et respecter les instructions de service avant de mettre en service la machine!



Ne jamais entrer dans la zone dangereuse entre la tête de récolte et la machine. Crush Hazard
Moving parts can crush and cut.
Moving parts and combine wheels can cause injury.
To prevent serious injury or death: Do not stay between header and combine.



Respecter une distance de sécurité suffisante par rapport à la tête de récolte. Arrêter l'entraînement de la tête de récolte, couper le moteur et retirer la clé de contact avant d'effectuer des travaux d'entretien ou d'éliminer les obstructions.

3.

! WARNING

Crush Hazard

Moving parts can crush and cut.

To prevent serious injury or death: Stay clear of running header.

Il est autorisé de se tenir dans la zone dangereuse de la tête de récolte soulevée uniquement si la sécurité est enclenchée.

4.

5.

6.

7.



A DANGER

Crush Hazard

Moving parts can crush and cut.

To prevent serious injury or death: Before working underneath header engage safety stop at combine's feederhouse.

Ne jamais mettre les mains dans une vis sans fin en rotation.



! WARNING

Crush Hazard

Moving parts can crush and cut.

To prevent serious injury or death: Do not reach into rotating auger.

Respecter une distance suffisante par rapport aux organes en rotation. (Réf. 510894)



! WARNING

Crush Hazard

Moving parts can crush and cut.

To prevent serious injury or death: Stay clear of rotating parts.

Les risques liés à un écoulement d'huile hydraulique sous haute pression sont causés par des flexibles hydrauliques non étanches.



WARNING
High-Pressurized Fluid Hazard

To prevent serious injury or death:

 Do not use hands to locate leaks in hydraulic hose lines.

If fluid penetrates skin, seek immediate medical attention.

Couper le moteur et retirer la clé de contact avant d'effectuer les travaux d'entretien et de réparation.



/ WARNING

Crush Hazard

Moving parts can crush and cut.

To prevent serious injury or death: Before working on header:

- Turn off engine and remove key.
- Apply combine's parking brake.



Ne jamais mettre les mains dans une zone à risque d'écrasement tant que les pièces peuvent se déplacer à cet emplacement.

Crush Hazard
Moving parts can crush and cut.
To prevent serious injury or death:
Stay clear of moving parts.

9.

12.

Il est autorisé de se tenir dans la zone dangereuse du moulinet-rabatteur soulevé uniquement si la sécurité est enclenchée. To prevent serious injury or death:
Before working undermeath reel engage safety stop.

Ne jamais se tenir dans la zone dangereuse d'une charge soulevée!

Crush Hazard
Falling header can crush.
To prevent serious injury or death.
Do not stay underneath header!



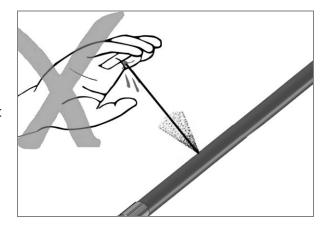
2.6. Consignes de sécurité relatives au système hydraulique

DANGER



Danger de mort!

- ► L'huile hydraulique dans le système est sous une pression élevée. Le travail sur le système hydraulique est exclusivement réservée à un personnel qualifié agréé!
- ► Tout contact avec l'huile hydraulique sous pression peut entraîner des lésions cutanées graves ou mortelles !
- ▶ Ne jamais chercher à détecter les fuites à mains nues!
- Porter des gants de protection, des vêtements à manches longues et des lunettes de protection pour travailler à proximité de pièces reliées au système hydraulique!
- ► Remplacer immédiatement les éléments de circuit hydraulique défectueux et les conduites poreuses !
- Les fluides maintenus sous une pression élevée (huile hydraulique etc.) peuvent transpercer la peau et provoquer des blessures graves!
- Pour éviter les accidents, la pression du système hydraulique doit être relâchée avant les travaux de réparation et de réglage et avant le démontage de pièces du circuit hydraulique. La pression ne doit être rétablie que lorsque toutes les pièces hydrauliques sont correctement montées et solidement fixées.
- Ne jamais détecter les fuites avec les mains ! Toujours porter des gants et des lunettes de protection pour travailler à proximité de pièces reliées au système hydraulique !
- Contrôler régulièrement que les pièces hydrauliques sont en bon état de fonctionnement et les changer éventuellement.
- ► En cas d'accident consulter immédiatement un médecin car des risques d'infections sévères sont à craindre.
- Remplacer les conduites au plus tard 6 ans après la date de fabrication.





2.7. Consignes de sécurité relatives aux composants électroniques

2.7.1. Procédure de chargement rapide des batteries

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

► Le chargement rapide des batteries, blocs alimentation des commandes ou autres éléments de commandes, ne doit s'effectuer qu'en présence d'une batterie branchée!

2.7.2. Procédure d'assistance au démarrage des moteurs à combustion

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- La procédure d'assistance au démarrage ne doit être exécutée qu'en présence d'une batterie de démarrage branchée!
- ► La procédure assistance au démarrage ne doit en aucun cas être effectuée avec le chargeur rapide !

2.7.3. Dommages possibles en cas de rupture des faisceaux de câbles

La rupture des faisceaux de câbles peut être provoquée par des flammes de soudage, un arc électrique, des outils coupants ou des frottements mécaniques. Il peut en résulter des coupures de lignes et des courts-circuits.

Dans ce qui suit sont traités uniquement les dommages causés à un faisceau de câbles soit par un court-circuit des lignes d'alimentation avec différents câbles d'interfaces, soit par un court-circuit des lignes alimentation ou des interfaces avec la terre.

Court-circuit entre lignes d'alimentation

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

▶ Des installations ou des lignes d'alimentation incorrectes ou mal sécurisées peuvent être détruite par un court-circuit !



Remarque:

▶ Des installations et des lignes d'alimentation sécurisées (fusible, automate ou autre) sont protégées en cas de court-circuit.



Court-circuit sur entrées analogiques

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- ► Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des entrées analogiques, en particulier avec passage de courant, peut détruire les composants électroniques.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des entrées analogiques.



Remarque:

► Un court-circuit entre les fils de terre et les entrées analogiques a normalement un impact négatif sur le fonctionnement des entrées et de tout le système. Cependant les entrées analogiques ne sont pas détruites.

Court-circuit sur les interfaces de communication

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- ► Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des connexions peut détruire les composants électroniques.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des interfaces de communication.



Remarque:

► Un court-circuit entre les fils de terre et des entrées ou des sorties d'interfaces de communication a normalement un impact négatif sur le fonctionnement des entrées et de tout le système. Cependant les interfaces de communication ne sont pas détruites.

Court-circuit sur les entrées de capteur de rotation

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- ► Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des entrées de capteur de rotation peut détruire les composants électroniques.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des entrées de capteur de rotation.



Remarque:

Un court-circuit entre les fils de terre et des entrées de capteur de rotation a normalement une influence négative sur la fonction d'entrée et tout le système. Cependant les entrées de capteur de rotation ne sont pas détruites.



Court-circuit sur les entrées de compteur

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des entrées de compteur, qui sont prévues pour des niveaux de tension plus faibles que la tension d'alimentation, peut détruire les composants électroniques.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des entrées de compteur.



Remarque:

▶ Un court-circuit entre les fils de terre et des entrées de compteur a normalement un impact négatif sur le fonctionnement des entrées et de tout le système. Cependant les entrées de compteur ne sont pas détruites.

Court-circuit sur les entrées numériques

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des entrées numériques, qui sont prévues pour des niveaux de tension plus faibles que la tension d'alimentation, peut détruire les composants électroniques.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des entrées numériques.



Remarque:

- Un court-circuit entre les fils de terre et des entrées digitales a normalement un impact négatif sur le fonctionnement des entrées et de tout le système. Cependant les entrées numériques ne sont pas détruites.
- Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des entrées numériques, qui sont prévues pour ce niveau de tension d'alimentation, n'a pas d'influence négative sur le fonctionnement des entrées numériques.



Court-circuit sur les sorties numériques

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et des sorties numériques peut dans certains cas exceptionnels détruire les composants électroniques et conduire à des situations fondamentalement dangereuses.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des sorties numériques.
- ► Un court-circuit permanent entre la terre et les sorties numériques peut détruire les composants électroniques.
- ▶ Les sorties numériques doivent être surveillées en permanence selon des méthodes adaptées au type de commande pour les risques de court-circuit. En cas de détection d'un court-circuit il faut déconnecter les sorties concernées le plus vite possible !
- Dans des cas exceptionnels un court-circuit permanent peut détruire les composants électroniques et entraîner des situations dangereuses.



Remarque:

- Les sorties numériques sont sécurisées contre les courts circuits avec la terre.
- ▶ Un court-circuit entre les fils de terre et des sorties numériques a un impact négatif sur le fonctionnement des sorties. Normalement les sorties ne sont pas détruites.

Court-circuit sur les sorties de tension de référence

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et les sorties de tension de référence peut dans des cas exceptionnels détruire les composants électroniques.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes de sortie de tension de référence.
- ► Un court-circuit permanent entre la terre et les lignes de sortie de tension de référence peut détruire les composants électroniques.
- ► Les sorties de tension de référence doivent être surveillées en permanence selon des méthodes adaptées au type de commande pour les risques de court-circuit.
- ▶ Dans des cas exceptionnels un court-circuit permanent peut détruire les composants électroniques et entraîner des situations dangereuses.



Remarque:

- ► Les sorties de tension de référence sont en règle générale protégées contre les courtscircuits avec la terre par des commutateurs.
- ▶ Un court-circuit entre les fils de terre et les sorties de tension de référence a un impact négatif sur le fonctionnement des sorties. Normalement les sorties ne sont pas détruites.



Court-circuit sur les sorties PWM

ATTENTION



Risque de dégâts matériels!

- ► Un court-circuit entre des lignes d'alimentation et les connexions PWM peut dans certains cas exceptionnels détruire les composants électroniques et conduire à des situations fondamentalement dangereuses.
- ► Il faut séparer les lignes d'alimentation électrique et les lignes des sorties PWM.
- ► Un court-circuit permanent entre la terre et les sorties PWM peut détruire les composants électroniques.
- ▶ Les sorties PWM doivent être surveillées en permanence selon des méthodes adaptées au type de commande pour les risques de court-circuit. En cas de détection d'un court-circuit il faut déconnecter les sorties concernées le plus vite possible!
- ▶ Dans des cas exceptionnels un court-circuit permanent peut détruire les composants électroniques et entraîner des situations dangereuses.



Remarque:

- ► Les lignes PWM sont en règle générale protégées contre les courts circuits avec la terre par des commutateurs.
- ▶ Un court-circuit entre les fils de terre et des sorties PWM a un impact négatif sur le fonctionnement des sorties. Normalement les sorties ne sont pas détruites.

2.8. Règles de sécurité pendant les travaux de soudage

ATTENTION



Risque de blessures / Risque de dégâts matériels

Si des travaux de soudage sur la tête de récolte sont nécessaires les règles suivantes doivent être respectées :

- ► Règles de prévention des accidents BGV-A3 (installations et équipements électriques)
- ▶ Règles de prévention des accidents VBG 15 (soudage, coupe et techniques connexes) en particulier le § 43 (connexion et coupure du courant de soudure)
- ► Toucher un câble non isolé avec l'électrode de soudure d'un appareil de soudage à l'arc provoque la destruction immédiate de l'électronique!



Remarque:

Les travaux de soudage et plus particulièrement les travaux de soudage à l'arc sur les machines et les équipements doivent être confiés exclusivement à du personnel spécialisé et qualifié.

Pour protéger les appareils électriques en cas de soudure à l'arc suivre les règles cidessous :



- ▶ Mettre hors tension (par exemple couper alimentation électrique)!
- ▶ Déconnecter du réseau ou débrancher la batterie de démarrage de la moissonneusebatteuse !
- Mise à la terre des appareils de soudage à l'arc : La borne de terre est reliée directement avec la pièce à souder. La borne de terre ne doit jamais être reliée à des éléments en mouvement rotatif. Les courants de soudage « erratiques » sont à éviter!
- ► Les câbles de soudage ne doivent pas être posés parallèlement aux conduites électriques !
- ► Les boîtiers électroniques, en particulier les boîtiers de commandes électroniques et leurs éléments, ainsi que les conduites électriques ne doivent pas entrer en contact avec l'électrode de soudure !

Si l'une de ces consignes ne peut pas être suivie, il faut enlever les connecteurs de tous les appareils électroniques avant le soudage !

En cas de soudage plasma il faut enlever par principe les connecteurs de tous les appareils électroniques avant le soudage !



3. Transport, chargement et déchargement

3.1. Instructions d'arrimage

DANGER



Risque de mort lié à une chute ou à un désarrimage d'une charge!

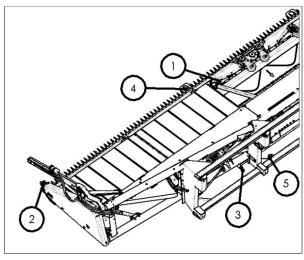
- Seul un personnel qualifié et expert en matière de sécurisation des charges et de prescriptions applicables est autorisé à arrimer la tête de récolte à des fins de transport!
- Suivre les instructions d'arrimage!
- Respecter également les prescriptions de sécurité applicables!

Conserver précieusement ces instructions d'arrimage une fois le transport effectué. Consulter à nouveau ces dernières dans le cas d'un transport ultérieur.



Remarques importantes!

- ► Il convient d'utiliser des équipements de transport appropriés afin de procéder à une sécurisation des charges conforme aux instructions!
- L'utilisation d'autres points d'arrimage que ceux mentionnés est susceptible d'entraîner un endommagement de la tâte de récolte.
- Sécuriser les équipements démontés ou les éléments mobiles contre tout déplacement involontaire pendant le transport. Contrôler une nouvelle fois le respect de cette instruction avant de débuter le transport.
- Il est possible d'utiliser tous les points de déchargement indiques (1 À 3) afin de sécuriser la tête de récolte.
- 2. Le châssis de transport (5) et les élingues de grue (4) sont montés en sus dans le cas d'un transport en position verticale.



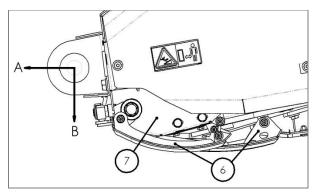
Points d'arrimage





Remarques importantes!

- ► Il est interdit de se servir des plaques antidérapantes (6) comme d'une surface d'appui! Par conséquent, il convient de soutenir le bras oscillant latéral (7) et la cornière du couteau au moyen d'équipements de transport appropriés avant de procéder à l'arrimage!
- Dans le cas de l'anneau d'arrimage extérieur (2), seules des forces de traction sont autorisées à être exercées dans les sens A et B!
 Procéder à l'arrimage dans le sens B uniquement après avoir soutenu le bras oscillant latéral!
- ▶ Des sens de traction différents sont susceptibles d'entraîner un endommagement de la machine!



Anneau d'arrimage extérieur

3.2. Chargement et déchargement en position debout

DANGER



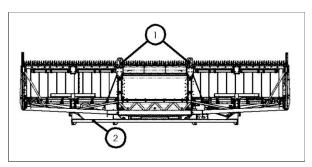
Risque de blessures!

- Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- Utiliser un appareil de levage et des équipements d'arrimage appropriés !
- Garantir une position stable de la tête de récolte!
- ▶ Veiller à une bonne fixation de tous les appareils de levage !
- ▶ Ne pas se tenir dans la zone d'une charge soulevée et non sécurisée.



Chargement et déchargement au moyen d'une grue

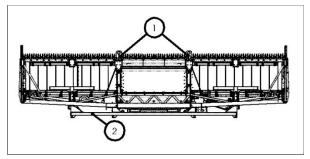
- Soulever légèrement la tête de récolte sur les œillets (1) prévus afin de tendre l'appareil de levage.
- 2. Soulever la tête de récolte de façon progressive et contrôlée.
- 3. Amener la tête de récolte dans la position souhaitée et déposer celle-ci lentement.
- Lors du déchargement, tenir compte de la hauteur du véhicule de transport, le cas échéant.



Arrimage de la tête de récolte sur les œillets de transport

Chargement et déchargement au moyen d'un chariot élévateur à fourche

- Guider les fourches du chariot élévateur sous le châssis de transport (2) de la tête de récolte.
- Veiller à ce que les fourches saisissent la barre transversale avant et arrière du châssis de transport.
- Écarter les fourches de telle sorte qu'une position stable de la tête de récolte soit assurée.
- 4. Soulever la tête de récolte de façon progressive et contrôlée.
- 5. Amener la tête de récolte dans la position souhaitée et déposer celle-ci lentement.
- Lors du déchargement, tenir compte de la hauteur du véhicule de transport, le cas échéant.



Arrimage de la tête de récolte sous le châssis de transport

3.3. Chargement et déchargement en position couchée

DANGER



Risque de blessures!

- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ▶ Utiliser un appareil de levage et des équipements d'arrimage appropriés!
- ► Garantir une position stable de la tête de récolte!
- Veiller à une bonne fixation de tous les appareils de levage!
- ▶ Ne pas se tenir dans la zone d'une charge soulevée et non sécurisée.



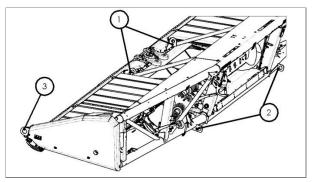


Remarque importante!

Dans une position au sol, il est prévu de procéder au chargement et au déchargement **uniquement** au moyen d'une grue.

Chargement et déchargement au moyen d'une grue

- Relier le dispositif de levage aux œillets (1) et (2) prévus à cette fin et à la tête de récolte.
- 2. Soulever légèrement la tête de récolte afin de tendre l'appareil de levage.
- Veiller à ce que des composants, tels qu'un moulinet-rabatteur, ne supportent aucune charge.
- 3. Soulever la tête de récolte de façon progressive et contrôlée.
- 4. Amener la tête de récolte dans la position souhaitée et déposer celle-ci lentement.
- Lors du déchargement, tenir compte de la hauteur du véhicule de transport, le cas échéant.



Arrimage de la tête de récolte sur les quatre œillets indiqués.



Remarque importante!

- ▶ Il est **interdit** d'utiliser l'anneau d'arrimage (3) à des fins de levage.
- ► Ce dernier ne doit servir qu'à la fixation lors du transport.
- Les points d'arrimage pour la grue sont identifiés par des autocollants correspondants.



3.4. Mise en état de marche de la tête de récolte après son transport en position verticale

3.4.1. Mise en position couchée de la barre de coupe

DANGER

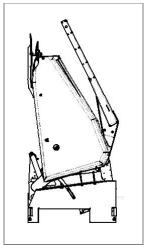


Risque de blessures!

- Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ► Utiliser un appareil de levage et des équipements d'arrimage appropriés ! Respecter les consignes de sécurité relatives à la manipulation des appareils de levage et des équipements d'arrimage !
- ► Sécuriser le tête de récolte / le châssis de transport contre tout déplacement involontaire !

Chaque tête de récolte est livrée avec une liste de colisage détaillée et spécifique à son modèle.

- 1. Retirer les emballages fixés sur la tête de récolte.
- 2. Contrôler minutieusement que le contenu de la livraison a bien été fourni dans son intégralité.
- 3. Contrôler la nature du sol avant de déposer la tête de récolte.



Transport en position verticale

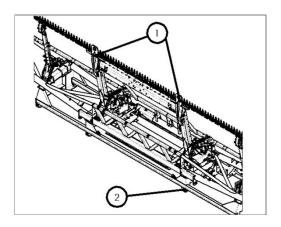


Remarque importante!

► Mettre la tête de récolte en position horizontale avec le châssis de transport monté de façon à former une seule unité.



- 3. Sécuriser les pieds d'appui inférieurs (2) contre tout déplacement involontaire. Fixer l'appareil de levage dans les œillets de suspension prévus à cette fin (1) et soulever légèrement afin de tendre ce dernier.
- 4. Faire tourner lentement l'unité autour des pieds d'appui (2) en écartant l'appareil de levage et déposer avec précaution.
- Déposer l'unité de telle sorte que le châssis de transport puisse être démonté sans la moindre tension!



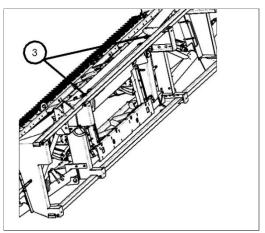


Remarque importante!

▶ Risque de blessures : sécuriser impérativement le châssis de transport et la tête de récolte contre tout déplacement involontaire avant de procéder au démontage !

3.4.2. Démontage du châssis de transport

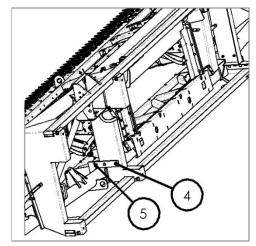
5. Sécuriser tout d'abord le châssis de transport, par exemple à l'aide des points d'ancrage (3).



Points d'ancrage du châssis de transport



8. Desserrer les vis de fixation (4) et retirer les broches de sécurité (5) à gauche et à droite.



Broche de sécurité

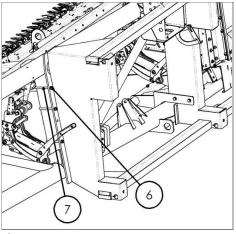
9. Desserrer les vis de fixation (6) et retirer les étriers en U (7) à gauche et à droite.



Remarque importante

Le châssis de transport est désormais entièrement détaché de la tête de récolte et ne tient plus que par le dispositif de sécurité!

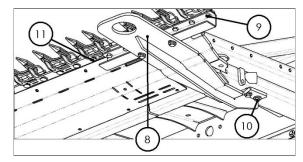
10. Retirer et éliminer le châssis de transport de façon appropriée.



Étrier en U

3.4.3. Démontage des pattes d'accrochage

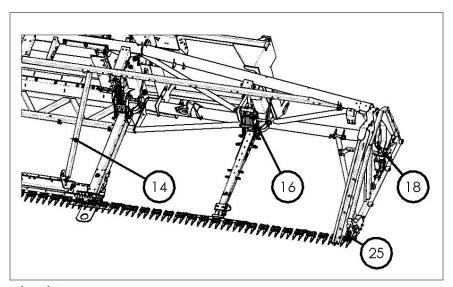
- 11. Poser la tête de récolte sur la récolteuse. Soulever la tête de récolte et activer la sécurité contre l'abaissement de la récolteuse!
- 12. Desserrer les vis de fixation (9 et 10) et retirer les broches de sécurité (8) à gauche et à droite.
- 13. Remplacer les vis (9) par celles du pack supplémentaire (voir point 11) et procéder au montage. Pour le couple de serrage des vis, voir l'annexe.



Points d'ancrage du châssis de transport

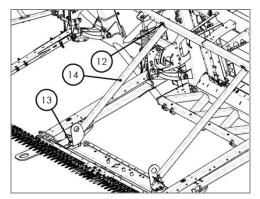


3.4.4. Démontage des sécurités de transport



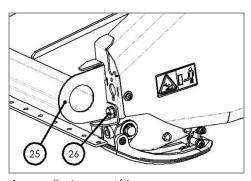
Sécurité de transport :
Barre (14) bras oscillant médian ; plaque de serrage (16) bras oscillant ; cale d'épaisseur (18) et anneau d'arrimage (25) bras oscillant extérieur

- 14. Poser la tête de récolte sur le sol de telle sorte que les barres de transport (14) puissent être démontées sans la moindre tension. Sécuriser le tête de récolte et la récolteuse contre tout déplacement involontaire!
- 15. Retirer la tôle de protection médiane avant de desserrer les vis de fixation (12 et 13) et d'ôter les barres (14). Remonter les vis de fixation (12 et 13) et la tôle de protection.



Barres de transport

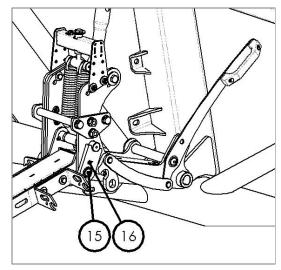
16. Retirer le panneau latéral et enlever l'anneau d'arrimage extérieur (25) en desserrant les vis (26). Remonter ensuite le panneau latéral.



Anneau d'arrimage extérieur

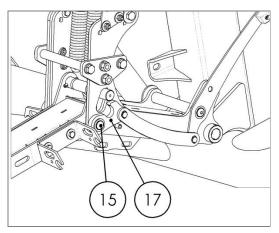


17.Desserrer la vis de fixation (15) et retirer la plaque de serrage (16).



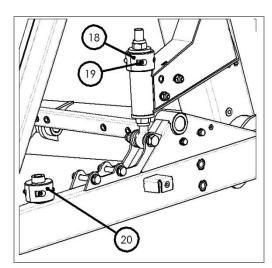
Plaque de serrage

18. Monter le crochet de verrouillage (17) de nouveau avec la vis de fixation (15).



Crochet de verrouillage

19. Retirer le panneau latéral avant de démonter ensuite la cale d'épaisseur (18) en desserrant les vis de fixation (19) et de la fixer à nouveau dans la position d'immobilisation (20).



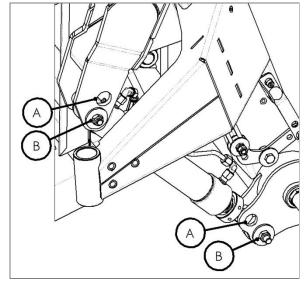
Crochet de verrouillage



20. Contrôler la position de pose du vérin de relevage du moulinet-rabatteur et ajuster, le cas échéant.

Position de pose A : basculement Position de pose B : excentrique

21. Remonter ensuite le panneau latéral.



Position de pose du vérin de relevage du moulinet-rabatteur : ici, excentrique

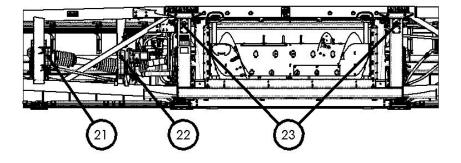
3.4.5. Montage des équipements



Remarque importante!

- ▶ Pour le transport, remonter les équipements démontés, tels que le multicoupleur, avant de procéder à la mise en service.
- ▶ Vérifier les dispositifs de protection de la machine !

3.4.6. Montage des systèmes de ventilation



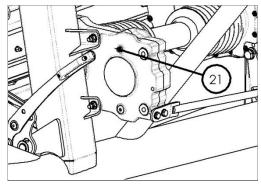
Vue d'ensemble de la position des vis de ventilation



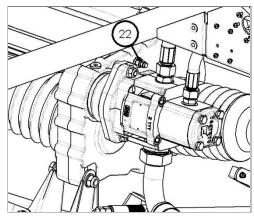


Remarque importante!

- Pour le transport, tous les récipients remplis d'huile sont sécurisés contre tout écoulement involontaire. Ces dispositifs de sécurité doivent être de nouveau retirés avant la mise en service et remplacés par des pièces destinées à l'évacuation d'air. Ces pièces se trouvent dans le pack supplémentaire.
- ► Il est autorisé de monter les vis ou les conduites d'évacuation uniquement après avoir amené la tête de récolte dans une position horizontale!
- ► Contrôler le niveau d'huile avant de procéder à la mise en service!
- ► La mise en service de la tête de récolte est susceptible d'entraîner un échauffement excessif de l'huile hydraulique ou une destruction de la machine!
- 22. Remplacer les bouchons d'obturation des boîtes de vitesses (21 et 22) par les vis de ventilation se trouvant dans le pack supplémentaire. Pour les couples de serrage, voir l'annexe.



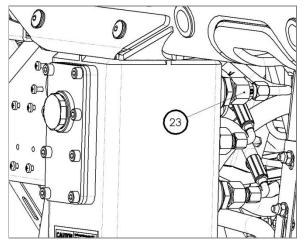
Position de la vis de ventilation : engrenage satellite



Position de la vis de ventilation : engrenage droit

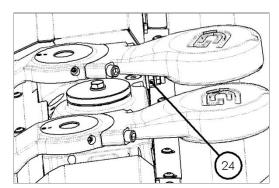


23. Le côté droit et le côté gauche du réservoir d'huile sont reliés l'un à l'autre par l'intermédiaire d'une conduite d'évacuation. Pour un transport en position verticale, les raccords vissés (23) sont retirés et remplacés par des bouchons d'obturation. Une fois le transport effectué, retirer les bouchons d'obturation et monter de nouveau les raccords vissés (23) de la conduite d'évacuation des deux côtés.



Conduite d'évacuation du réservoir d'huile

24. Remplacer le bouchon d'obturation de l'entraînement des couteaux (24) par la vis de ventilation se trouvant dans le pack supplémentaire. Pour les couples de serrage, voir l'annexe.



Position de la vis de ventilation : engrenage de commande des couteaux



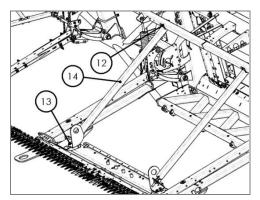
3.5. Retrait du dispositif de levage après transport en position horizontale

DANGER



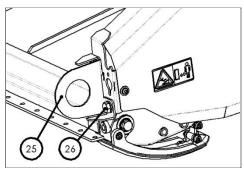
Risque de blessures!

- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ► Garantir une position stable de la tête de récolte!
- Poser la tête de récolte sur le sol de telle sorte que les barres de transport (14) puissent être démontées sans la moindre tension. Sécuriser le tête de récolte et la récolteuse contre tout déplacement involontaire!
- 2. Retirer la tôle de protection médiane avant de desserrer les vis de fixation (12 et 13) et d'ôter les barres (14). Remonter les vis de fixation (12 et 13) et la tôle de protection.



Barres de transport

3. Retirer le panneau latéral et enlever l'anneau d'arrimage extérieur (25) en desserrant les vis (26). Remonter ensuite le panneau latéral.



Anneau d'arrimage extérieur



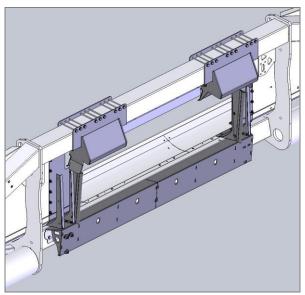
3.6. État de livraison

DANGER



Risque de blessure!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ Utiliser des appareils de levage et des accessoires de levage appropriés ! Respecter les consignes de sécurité relatives à l'utilisation des appareils de levage et des accessoires de levage !
- Respecter la capacité de charge de la moissonneuse-batteuse et des pneus !
- Assurer la stabilité de la tête de récolte!
- En fonction du type et du modèle, la tête de récolte est livrée soit en position verticale soit en position horizontale.
- La tête de récolte est conçue conformément à la commande pour permettre un montage aisé.
- En remplaçant l'adaptateur et les composants hydrauliques et d'entraînement, il est possible d'utiliser aussi un type de moissonneuse-batteuse différent de celui figurant sur la commande. In Abhängigkeit von Typ und Modell wird der Erntevorsatz liegend ausgeliefert.



Exemple d'adaptation



Remarque importante!

- ► Le poids exact de la tête de récolte est indiqué sur la plaque signalétique. Veiller impérativement à ce que l'appareil de levage soit adapté au poids de la tête de récolte.
- ► La tête de récolte doit être transportée à plat uniquement.



3.7. Dépose de la tête de récolte sur la remorque

DANGER

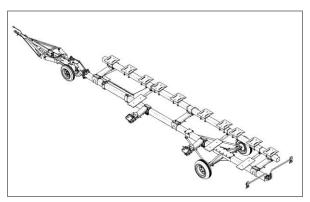


Risque de blessure!

- ▶ Respecter impérativement la capacité portante requise de la remorque !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Observer les dispositions générales relatives à l'utilisation de remorques (StVZO = législation allemande sur les licences routières) !
- Lire impérativement le manuel d'utilisation séparé de la remorque de transport!
- ▶ Respecter obligatoirement la vitesse maximale autorisée!

A vérifier avant de partir

- Arrimage solidede la tête de récolte
- Éclairage
- Attelage correct à la moissonneuse-batteuse
- Respect de la largeur de transport
- Bon fonctionnement des freins
- Pression des pneus (Respecter les consignes du constructeur)
- Respecter les consignes du fabricant de remorque.
- Faire attention au poids total de la tête de récolte mentionné sur la plaque signalétique!
- ► Bloquer les conduites hydrauliques de sorte qu'elles ne subissent aucun contrainte pendant le transport (friction, tension, etc.).
- ► Fixer les vis de sûreté.

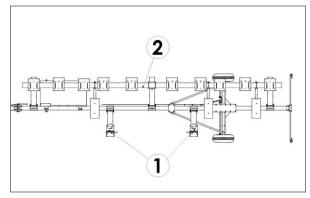


Illus. 1 Remorque de transport



Régler les points d'appui et le rail de dépose

 Ajuster les points d'appui (1) et le rail de dépose (2) suivant les exigences des illustrations 1. et 2.



Illus. 2 Point d'appui - Remorque de transport

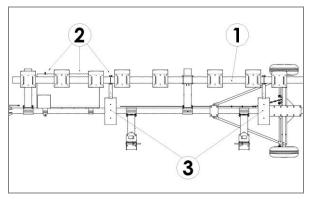


Remarque importante!

- Utilisez uniquement les accessoires de montage et d'attelage fournis par le fabricant de remorques pour que le permis d'exploitation conforme à la réglementation nationale et internationale reste valable.
- Les installations et les équipements sur le véhicule qui sont accompagnés d'une licence d'exploitation en cours de validité ou d'un permis de circulation sur route conforme à la réglementation de la circulation routière, doivent se trouver dans l'état stipulé par l'autorisation en question.

Paramètres guidage de la hauteur

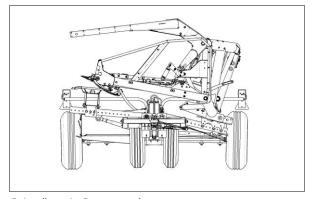
- Ajuster le rail de dépose (1) par rapport à la barre de coupe, attention à l'espace libre (2) entre les plaques.
- 2. Monter les tôles (3) du guidage de hauteur.
- 3. Ajuster le nombre de tôles (3) au dispositif de guidage de hauteur.
- 4. Vérifier la position des tôles. La position dépend du type de moissonneuse-batteuse.



Point d'appui - Remorque de transport - Guidage de hauteur

Paramètre de verrouillage de la tête de récolte

 Monter le dispositif de verrouillage de sorte que la tête de récolte puisse être fixée de manière sûre sans dépasser la largeur de transport autorisée.

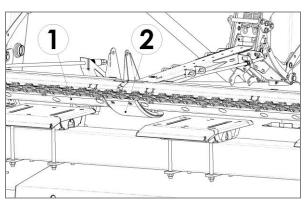


Point d'appui - Remorque de transport



Appui du module de coupe / Espace libre entre les plaques

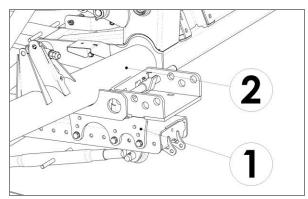
- 1. Monter le rail de dépose en suivant les illustrations 1 et 2.
- 2. La tête de récolte est posé devant sur la barre de coupe.
- En réglant la hauteur des plaques (2) il est possible que la hauteur varie au voisinage e la barre de coupe.
- 4. C'est pourquoi il faut monter le rail de dépose de sorte que la barre de coupe repose seulement sur les patins (1). L'espace en-dessous des plaques doit être laissé libre.



Patins (1); plaques (2)

Point d'appui du tube du bâti externe

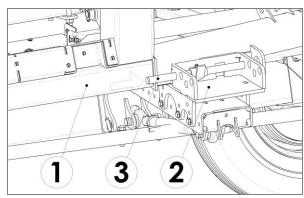
1. Ajuster les dispositifs d'appui (1) au contour externe du tube du bâti (2) pour que le bâti soit pris et immobilisé dans cette position.



Dispositif d'appui (1) ; tube du bâti (2)

Dépose de la tête de récolte sur la remorque

- 1. Tirer complètement le rabatteur vers l'arrière et l'abaisser.
- Approcher la tête de récolte de la remorque de transport et la poser en mettant le bâti (1) dans l'adaptateur (2). Fixer ensuite à l'aide des boulons (3).
- 3. Régler l'adaptateur (2) de manière à ce que la tête de récolte ne puisse pas déraper axialement hors des boulons fixés.

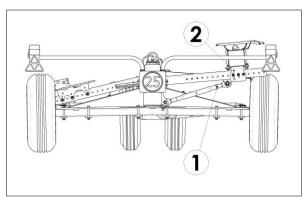


Bâti (1); adaptateur (2); boulons (3)



Régler l'angle d'inclinaison

- L'angle d'inclinaison pour la prise de la tête de récolte peut être ajusté avec la broche (1).
- 2. Au moment du réglage s'assurer que la tête de récolte, une fois placée sur la remorque, peut être dissociée de la goulotte d'introduction de la moissonneuse-batteuse et être déposée en toute sécurité.
- 3. Si la broche (1) ne suffit pas pour effectuer ce réglage, le support (2) peut être installé dans l'orifice.



Broche (1); Support (2)



4. Avant la mise en service

4.1. Hydraulique : Pureté et spécification de l'huile

Pureté de l'huile

La pureté d'huile du système hydraulique correspond à la classe de pureté 18/16/13 selon ISO 4406. Toujours veiller à maintenir cette pureté d'huile. Dans le cas contraire, prendre des mesures adéquates pour la rétablir.

DANGER



Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- Lorsque la pureté d'huile requise n'est pas atteinte, risque de réduction de durée de vie, dommages matériels et pannes!
- ▶ Les dommages matériels et les pannes peuvent provoquer des accidents !
- ► Toujours veiller à maintenir la pureté d'huile!

Exemples de travaux pour lesquels le maintien de la pureté d'huile doit être respectée :

- Vidange d'huile hydraulique
- Raccordement d'un multicoupleur hydraulique
- Montage/démontage d'accessoires à actionnement hydraulique, par ex. diviseur de colza, sweeper ou vis sans fin pour mais versé
- Travaux sur le bloc de commande hydraulique, par ex. ajustement du système hydraulique
- Ouverture ou débranchement des raccordements hydrauliques
- Nettoyage
- Réparations

Spécification de l'huile

Le système hydraulique est rempli avec de l'huile de type 15 W-40.

Lors de vidange ou de rajout d'huile, utiliser uniquement une huile répondant à cette spécification.



4.2. Montage du terminal

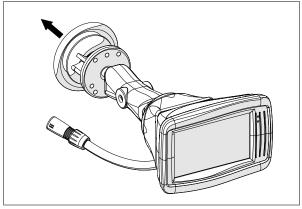
Monter le terminal et la boîte à bornes

DANGER



Le terminal ne doit pas restreindre le champ de vision!

- ► Installer le terminal de façon à ce que le champ de vision ne soit pas restreint et que l'affichage soit bien lisible.
- Installer le terminal dans la cabine du conducteur au moyen de la fixation à ventouse à droite au-dessus du tableau de bord. Installation différente possible.



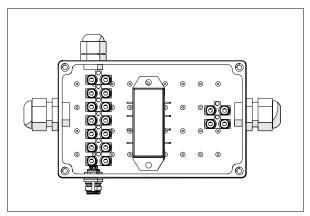
Terminal avec fixation



Remarque:

Veiller à ce que le pare-brise soit exempt de poussière et de graisse et ne pas monter le terminal dans la zone bombée.

2. Installer la boîte à bornes à un endroit adapté et facilement accessible dans la cabine du conducteur.

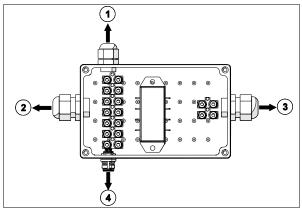


Boîte à bornes



Poser les câbles

- 1. Relier le connecteur (1) à l'allumage et à la masse du véhicule.
- 2. Relier le connecteur (2) à la moissonneusebatteuse.
- 3. Relier le connecteur (3) à la batterie.
- 4. Relier le connecteur (4) au terminal.



Raccordements de la boîte à bornes



Remarque importante!

- ▶ Fermer impérativement l'ouverture de passage du câble de manière étanche!
- ► Veiller absolument à laisser une longueur de câble suffisante pour les mouvements de levage et d'abaissement de la goulotte d'introduction.

Raccorder les câbles

- ► Effectuer les branchements hors tension comme représenté sur l'illustration.
 - bl = bleu
 - rt = rouge
 - rt = rouge
 - rt = rouge
 - vl = violet
 - gr = gris
 - gl = jaune

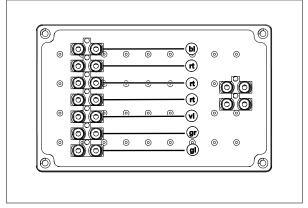


Schéma de connexion



Branchement du courant et connexion du terminal

DANGER



Risque de court-circuit!

- Brancher la fiche pour l'alimentation électrique en fonction du contact (12 V, protection par fusible max. 16 ampères.).
- Raccorder la prise électrique (terminal) à la tête de récolte en toute fiabilité (la fiche à 7 pôles sert uniquement à la prise de courant).
- 3. Monter la prise de stationnement sur le convoyeur incliné.



Connecter la fiche du terminal avec la tête de récolte



mesures de précaution.

4.3. Inspection avant expédition

doivent être effectués : Engrenage de lame lubrifié 1. Niveau d'huile correct dans la boîte de transfert 2. Niveau d'huile correct dans l'engrenage de la vis sans fin 3. Réglage de la longueur de la table contrôlé (en option) 4. 5. Quantité d'huile hydraulique contrôlée pour l'entraînement de la lame Les dents du rabatteur peuvent être réglées correctement 6. 7. La course du rabatteur est impeccable Le réglage horizontal du rabatteur fonctionne parfaitement 8. La tête de récolte a été lubrifiée 9. 10. Toutes les conduites hydrauliques sont étanches et les raccords sont bien serrés 11. Tous les dispositifs de protection sont en place 12. La peinture et les autocollants/symboles de dangers sur la machine sont en parfait état 13. Le client s'est familiarisé avec le maniement de la tête de récolte et a été informé des

Avant l'expédition de la tête de récolte, les vérifications, réglages et travaux d'entretien suivants

Signature du revendeur/spécialiste du service clientèle : Date :



4.4. Caler la tête de récolte pour les travaux de montage

DANGER



Danger de mort!

- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ► Attendre que les éléments de la tête de récolte en rotation par inertie s'immobilisent !
- Caler la tête de récolte avec des sabots d'arrêt!

Sécurité anti-abaissement

Le type et le fonctionnement des sécurités antiabaissement sont différents pour les différents modèles de moissonneuses-batteuses.

► Observer les consignes du fabricant de la moissonneuse-batteuse!

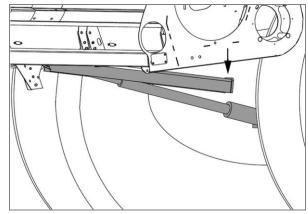


Illustration à titre d'exemple

4.5. Montage de l'adaptateur de la tête de récolte sur la moissonneuse-batteuse

DANGER



Risque de blessure!

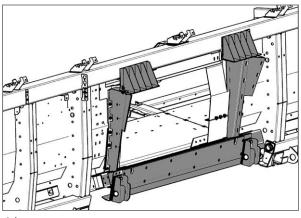
- ▶ Pour tous les travaux sur la tête de récolte, couper le moteur diesel!
- Veiller à la sécurité lors de l'accouplement de la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir entre la moissonneuse-batteuse et la tête de récolte!
- ▶ Respecter la capacité de charge de la moissonneuse-batteuse et des pneus!
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!



La tête de récolte est conçue conformément à la commande pour permettre un montage aisé.

En remplaçant les pièces d'adaptation et les composants hydrauliques, électriques et d'entraînement, on peut également utiliser un type de moissonneuse-batteuse différent de celui figurant sur la commande.

- ► Installer la moissonneuse-batteuse et la tête de récolte en position de montage correcte.
- Placer la moissonneuse-batteuse directement derrière la tête de récolte. La goulotte d'introduction doit être rapprochée le plus près possible de l'adaptateur de la tête de récolte.
- Observer les consignes relatives aux différents adaptateurs.



Adaptateur

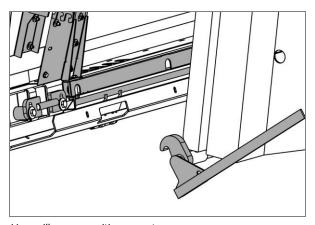
4.6. Raccordement de l'adaptateur (Case)

DANGER



Risque de blessure!

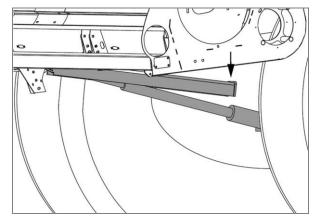
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte !
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- 1. Veiller à ce que les leviers de verrouillage sur la goulotte d'introduction soient ouverts.



Verrouillage en position ouverte

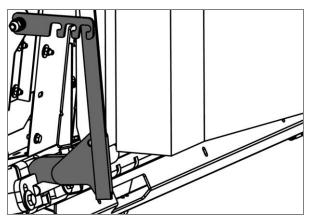


2. Approcher la tête de récolte de la moissonneuse-batteuse jusqu'à ce que la sécurité anti-abaissement puisse être activée. Veiller à ce que le support de la goulotte s'enclenche bien. Activer la sécurité anti-abaissement!



Activer la sécurité anti-abaissement

- 3. Rabattre le levier de verrouillage de la goulotte d'introduction et l'enclencher à fond à l'endroit prévu sur la tête de récolte.
- Ajuster verticalement l'unité de verrouillage, le cas échéant en décalant les trous oblongs. Horizontalement, il est possible d'ajuster le verrouillage en ajoutant ou en retirant des rondelles d'écartement sur la fixation.



Enclencher le levier de verrouillage



Remarque importante!

La connexion entre l'accessoire de récolte et la moissonneuse-batteuse doit être exempte de jeu !



4.7. Raccorder le multicoupleur hydraulique (Case AFX)

DANGER



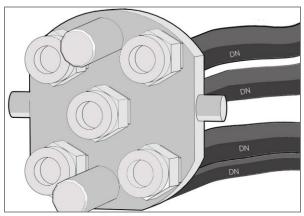
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- ► Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !



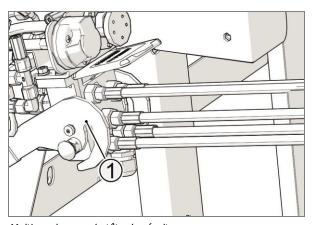
Remarque importante!

- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- Le multicoupleur (fiche mâle) est fixé sur le support de la moissonneuse-batteuse à la livraison.
- 1. Retirer le multicoupleur du support.
- 2. S'assurer que la fiche mâle et le coupleur sont propres.



Retirer le multicoupleur

3. Enficher le multicoupleur sur la tête de récolte et basculer le levier (1).



Multicoupleur sur la tête de récolte



4.8. Raccordement de l'adaptateur (Claas - Lexion)

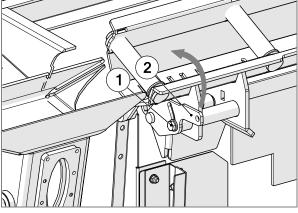
DANGER



Risque de blessure!

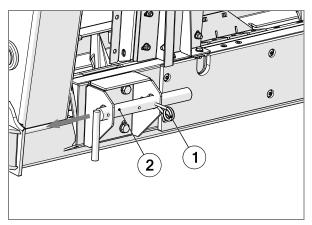
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement!
- ▶ Observer les consignes du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- 1. Desserrer la vis (1) sur les supports de droite et de gauche.

Rabattre le levier de verrouillage (2) vers le haut.



Levier de verrouillage en position ouverte

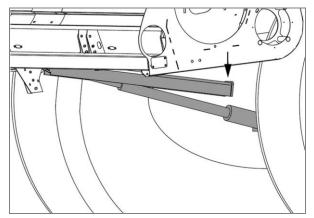
2. Retirer la goupille beta (1) et le boulon de verrouillage (2) dans le sens indiqué par la flèche.



Retirer le boulon de verrouillage

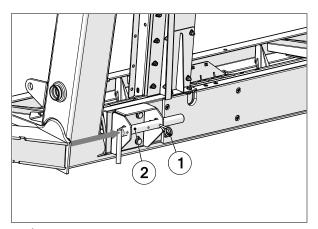


3. Approcher la tête de récolte de la moissonneuse-batteuse jusqu'à ce que la sécurité anti-abaissement puisse être activée. Veiller à ce que le support de la goulotte s'enclenche bien. Activer la sécurité anti-abaissement!



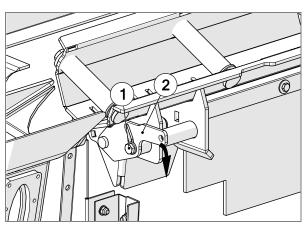
Activer la sécurité anti-abaissement

4. Insérer le boulon de verrouillage (2) et le bloquer à l'aide de la goupille béta (1).



Insérer le boulon de verrouillage

 Faire pivoter les leviers de verrouillage supérieurs (2) vers le bas et serrer les vis (1) sur les supports à gauche et à droite (clé 17).



Levier de verrouillage en position fermée



4.9. Raccorder le multicoupleur hydraulique (Claas, modèles Lexion, Tucano, Avero)

DANGER



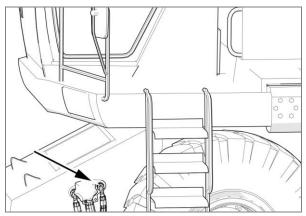
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- ► Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !



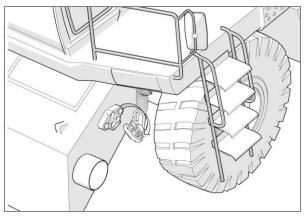
Remarque importante!

- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- Le multicoupleur (fiche mâle) est fixé sur le support de la moissonneuse-batteuse à la livraison.



Multicoupleur sur la moissonneuse-batteuse

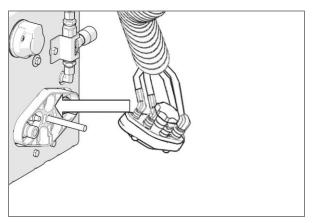
- Retirer le multicoupleur (fiche mâle) du support.
- 2. S'assurer que la fiche mâle et le coupleur sont propres.



Retirer le multicoupleur



3. Enficher le multicoupleur sur la tête de récolte et le visser.



Enficher et visser

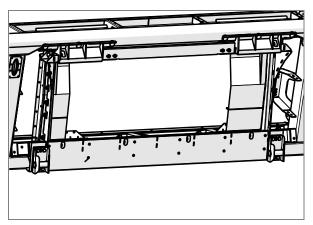
4.10. Raccordement de l'adaptateur (John Deere)

DANGER



Risque de blessure!

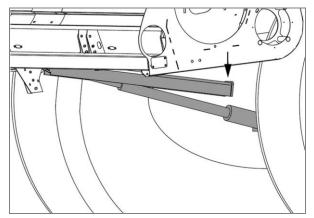
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- 1. Approcher la tête de récolte de la moissonneuse-batteuse jusqu'à ce que la sécurité anti-abaissement puisse être activée. Veiller à ce que le support de la goulotte s'enclenche bien.



Tête de récolte avant accrochage



2. Activer la sécurité anti-abaissement!



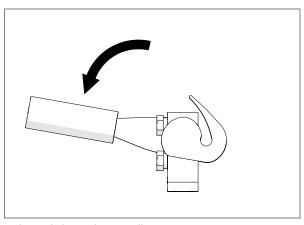
Activer la sécurité anti-abaissement

 Verrouiller la tête de récolte sur le multicoupleur.
 Enficher le multicoupleur sur la moissonneuse-batteuse.



Enficher le multicoupleur

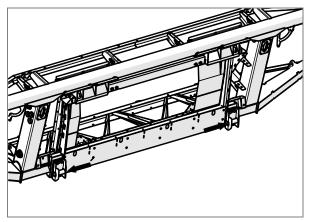
4. Rabattre entièrement le levier de verrouillage.



Rabattre le levier de verrouillage.



5. Vérifier que les deux boulons de verrouillage sont solidement enclenchés. Ajuster la position en cas de besoin.



Bien verrouiller le boulon

4.11. Raccorder le multicoupleur hydraulique (John Deere)

DANGER



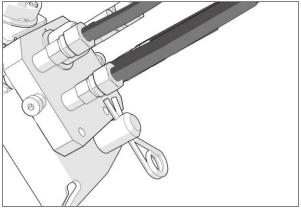
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !



Remarque importante!

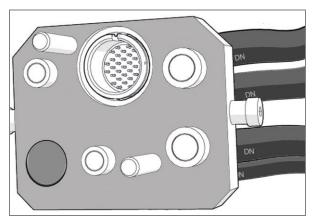
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- À la livraison, le multicoupleur (fiche mâle) est fixé sur le support de la tête de récolte avec une goupille ressort.



Multicoupleur sur la tête de récolte

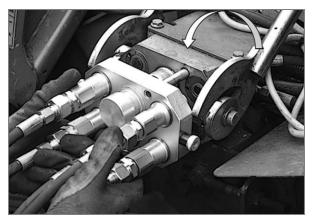


- 1. Retirer le multicoupleur (fiche mâle) du support.
- 2. S'assurer que la fiche mâle et le coupleur sont propres.



Retirer le multicoupleur

3. Enficher le multicoupleur sur la moissonneuse-batteuse et basculer entièrement le levier de fermeture.



Enficher et basculer le levier

4.12. Ajuster le système hydraulique à la tête de récolte (John Deere)

Pour augmenter la vitesse de fonctionnement hydraulique, effectuer les modifications décrites cidessous (ne concerne pas les modèles S680 et S690 à partir de 2012)

DANGER



Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

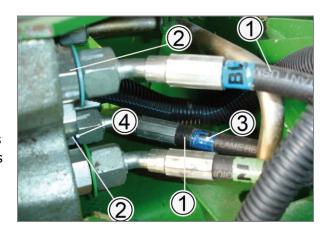
- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ▶ Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- ► Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !



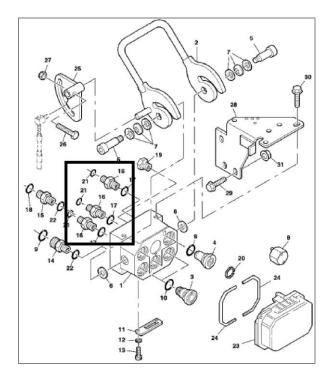


Remarque importante!

- Avant d'utiliser la moissonneuse-batteuse avec des têtes de récolte John Deere, il est impératif de remettre en place les raccords à visser d'origine!
- Démonter les deux conduites hydrauliques à double effet marquées en bleu (1) et dévisser les raccords à visser (2).
- 2. Réaléser l'étrangleur intégré dans le raccord à visser sur 4 mm, le remettre en place sans copeaux ni saleté puis visser.
- Démonter les conduites hydrauliques simples marquées en vert (3) et dévisser les raccords à visser (4). Cette conduite hydraulique sert à lever / abaisser le rabatteur.
- 4. Réaléser l'étrangleur intégré dans le raccord à visser (4) sur 4 mm et le remettre en place sans copeaux ni saleté puis le visser.
- 5. Raccorder de nouveau les conduites hydrauliques. Vérifier l'étanchéité!



 Position des raccords à visser d'origine dans le catalogue des pièces de rechange John Deere





4.13. Ajuster le bloc de commande (John Deere S670 et modèles antérieurs)

DANGER



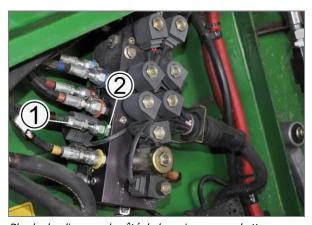
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ► Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile! Suivre les consignes!



Remarque importante!

- ► Conserver la vis sans tête! Avant d'utiliser la moissonneuse-batteuse avec des têtes de récolte John Deere, il est impératif de remettre en place la vis sans tête!
- Le bloc de commande se trouve sur le côté de la moissonneuse-batteuse.
- Il est nécessaire d'ajuster pour augmenter la vitesse de levage du rabatteur.
- Démonter les conduites hydrauliques marquées en vert (1) et dévisser les raccords à visser (2).
- 2. Dévisser et enlever la vis sans tête SW 5 Conserver la vis sans tête.
- 3. Revisser les raccords à visser.
- 4. Raccorder à nouveau les conduites hydrauliques. Vérifier l'étanchéité!



Bloc hydraulique sur le côté de la moissonneuse-batteuse



4.14. Ajuster le système hydraulique (John Deere S680/S690)

DANGER



Risque de blessures / Risque de dégâts matériels!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Éviter les fuites et protéger l'environnement!
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile! Suivre les consignes!

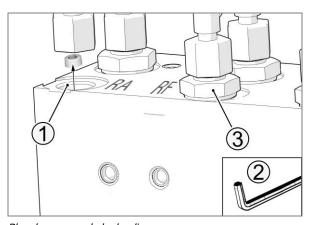


Remarque importante!

- Conserver les vis de réglage!
- Avant d'utiliser la moissonneuse-batteuse avec d'autres têtes de récolte remettre en place les vis de réglage! Réinitialiser impérativement les réglages!

Pour augmenter la vitesse de repliage dans le cas de têtes de récolte repliables, effectuer les modifications suivantes :

- Le bloc de commande hydraulique se situe en dessous du multicoupleur au niveau de la goulotte d'introduction.
- Démonter les deux conduites hydrauliques marquées (1) et (3) et dévisser les raccords à six pans.
- 2. Dévisser la vis de réglage située à l'intérieur avec une clé à six pans (3/16 pouces) (2) et retirer la vis.
- 3. Revisser les conduites.
- 4. Raccorder à nouveau les conduites hydrauliques vérifier l'étanchéité!



Bloc de commande hydraulique



4.15. Raccordement de l'adaptateur (New Holland)

Ajuster la goulotte d'introduction de la moissonneuse-batteuse (New Holland)

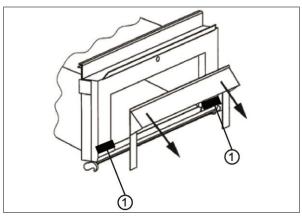
Avant le premier montage d'une tête de récolte sur une moissonneuse-batteuse CNH des séries CX et CR, il est indispensable de retirer les pattes de fixation (2) présentes sur le logement de la barre d'attelage supérieure.



Remarque importante!

Enlever uniquement les pattes et pas le dispositif de fixation complet ! Le reste du dispositif est nécessaire pour le point de rotation du bouclier pivotant.

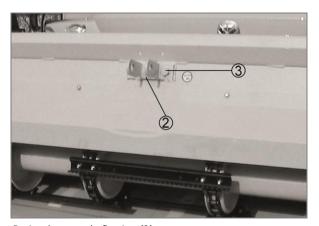
1. Tôle anti-projections.Retirer la tôle antiprojections de la goulotte d'introduction de la moissonneuse-batteuse. Éventuellement enlever le racleur coudé (1).



Retirer la tôle anti-projections et éventuellement le racleur coudé.



 Enlever les languettes (2) sur la goulotte d'introduction. La plaque en acier et ses vis (3) doivent rester sur la machine!

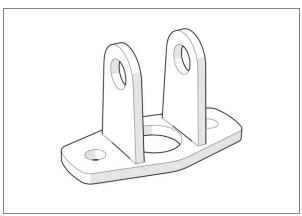




Retirer la patte de fixation (2)

Laisser en place la plaque en acier

- Afin que le logement de la barre d'attelage supérieure puisse être réutilisé plus tard, l'accessoire (550900) est fourni. Cette pièce est livrée séparément avec la machine et doit être montée après l'utilisation de la tête de récolte.
- ► Visser cet accessoire sur la patte existante en utilisant des vis plus longues (M16 x 50).



Accessoire 550900



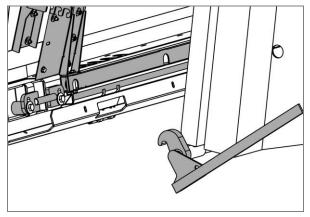
4.16. Raccordement de l'adaptateur (New Holland)

DANGER



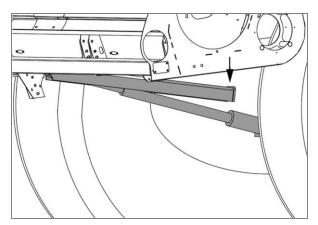
Risque de blessure

- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- 1. Veiller à ce que les leviers de verrouillage sur la goulotte d'introduction soient ouverts.



Verrouillage en position ouverte

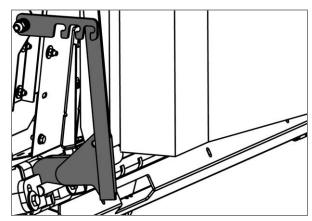
2. Approcher la tête de récolte de la moissonneuse-batteuse jusqu'à ce que la sécurité anti-abaissement puisse être activée. Veiller à ce que le support de la goulotte s'enclenche bien. Activer la sécurité anti-abaissement!



Activer la sécurité anti-abaissement



- 3. Rabattre le levier de verrouillage de la goulotte d'introduction et l'enclencher à fond à l'endroit prévu sur la tête de récolte.
- Ajuster verticalement l'unité de verrouillage, le cas échéant en décalant les trous oblongs. Horizontalement, il est possible d'ajuster le verrouillage en ajoutant ou en retirant des rondelles d'écartement sur la fixation.



Enclencher le levier de verrouillage



Remarque importante!

La connexion entre la tête de récolte et la moissonneuse-batteuse doit être exempte de jeu!

4.17. Raccorder le multicoupleur hydraulique (New Holland)

DANGER



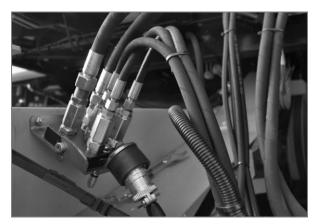
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- ► Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !



Remarque importante!

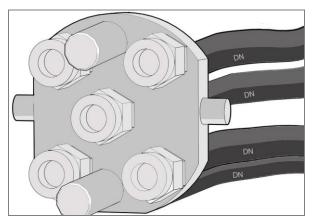
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- Le multicoupleur (fiche mâle) est fixé sur le support de la moissonneuse-batteuse à la livraison.



Multicoupleur sur la moissonneuse-batteuse

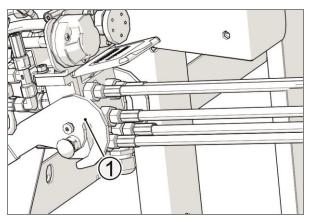


- 1. Retirer le multicoupleur du support.
- 2. S'assurer que la fiche mâle et le coupleur sont propres.



Retirer le multicoupleur

3. Enficher le multicoupleur sur la tête de récolte et basculer le levier (1).



Multicoupleur sur la tête de récolte



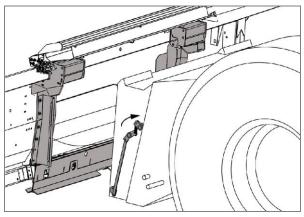
4.18. Raccordement de l'adaptateur (Massey Ferguson)

DANGER



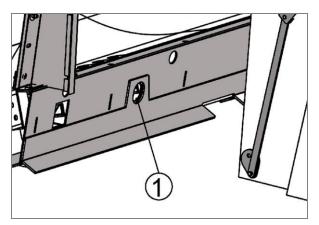
Risque de blessure

- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte !
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- 1. Veiller à ce que le levier de verrouillage sur la goulotte d'introduction soit ouvert.



Levier de verrouillage en position ouverte

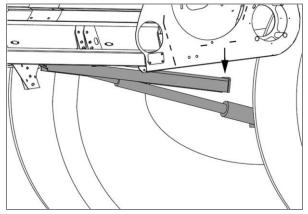
2. Approcher la tête de récolte de la moissonneuse-batteuse jusqu'à ce que la sécurité anti-abaissement puisse être activée. Veiller alors à ce que le goujon de centrage s'engrène correctement dans l'ouverture prévue (1).



Tête de récolte avant accrochage

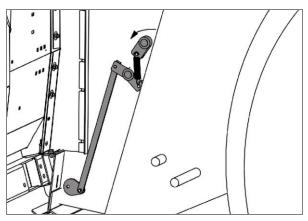


3. Activer la sécurité anti-abaissement.



Activer la sécurité anti-abaissement

4. Rabattre le levier de verrouillage de la goulotte d'introduction vers le point mort avec un outil approprié.



Levier de verrouillage en position ouverte



4.19. Raccorder le multicoupleur hydraulique (Massey Ferguson)

DANGER



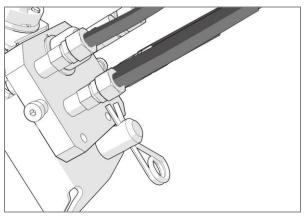
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- Éviter les fuites et protéger l'environnement !
- ► Contrôler que les tuyaux de raccordement sont en bon état!
- ► Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !



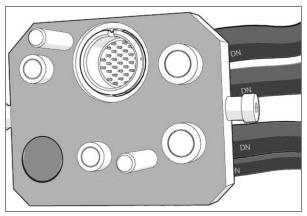
Remarque importante!

- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse!
- A la livraison, le multicoupleur (fiche mâle) est fixé sur le support de la tête de récolte avec une goupille ressort.



Multicoupleur sur la tête de récolte

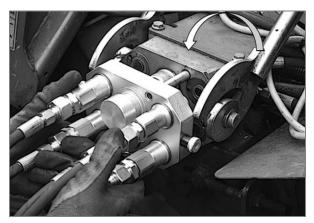
- 1. Retirer le multicoupleur (fiche mâle) du support.
- 2. S'assurer que la fiche mâle et le coupleur sont propres.



Retirer le multicoupleur



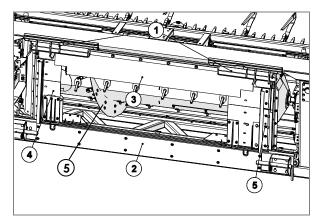
 Enficher le multicoupleur sur la moissonneuse-batteuse et basculer entièrement le levier de fermeture.



Enficher et basculer le levier

4.20. Ajuster l'adaptateur à la moissonneuse-batteuse

- En fonction de la commande, pour chaque type de moissonneuse-batteuse sont montés des modèles adaptés d'adaptateur de toit (1), un ou plusieurs rails de support (2), éventuellement des fermetures de goulotte (3) et des réducteurs de passage avec des racleurs (4).
- Sont ajoutés éventuellement des spires (5) à droite et à gauche de la vis sans transversale.
- La longueur des tôles de recouvrement (4) et des spires (5) est adaptée exactement à la largeur de goulotte d'introduction de chaque moissonneuse-batteuse.
- ► En cas de raccordement à une type de moissonneuse-batteuse différent que celui figurant sur la commande : Vérifier impérativement l'ensemble des pièces d'adaptation !

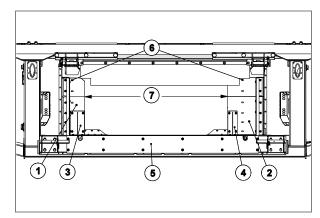


Vérifier les pièces d'adaptation



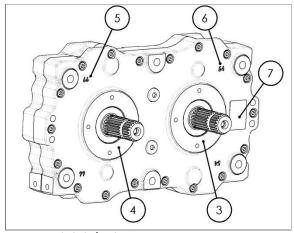
4.21. Adaptation de la boîte de vitesses au type de moissonneuse-batteuse

- Les barres de coupe à céréales de Geringhoff sont adaptées en usine et avec précision au type de moissonneuse-batteuse concerné.
- Dans le cas d'une utilisation d'un type de moissonneuse-batteuse différent, il est nécessaire de procéder à une vérification de l'entraînement de la tête de récolte en plus d'une adaptation du système électrique et hydraulique. Il convient également d'ajuster la boîte de vitesses (1), le cas échéant.
- Les pièces supplémentaires nécessaires à l'adaptation de la tête de récolte doivent être déterminées avec le service après-vente de Geringhoff.
- Pour de plus amples informations concernant les autres ajustements / adaptations, veuillez prendre contact avec le service après-vente de Geringhoff.



Entraînement : boîte de vitesses

- L'accouplement des roues dentées est exécuté en fonction de la commande et marqué sur le carter de la boîte de vitesses; voir (5 et 6).
- Arbre d'entraînement (4) : grande roue dentée (5)
- Arbre d'entraînement (3) : petite roue dentée (6)
- Dans le cas de mesures de transformation sur la boîte de vitesses, monter toujours les roues dentées de telle sorte que la plaque signalétique (7) soit présente du côté de l'arbre d'entraînement (3).



Marquage de la boîte de vitesses



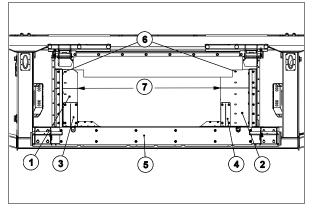
Remarque importante!

► Régime d'entraînement admissible maximal du couteau : 650 min⁻¹, voir commande du terminal à ce propos.



4.22. Ajuster la largeur de passage au type de moissonneusebatteuse

- Les barres de coupe à céréales Geringhoff sont ajustées exactement en usine pour les différents modèles de moissonneusesbatteuses.
- En cas d'utilisation d'un autre modèle de moissonneuse-batteuse il faut vérifier les adaptations électrique et hydraulique et aussi la largeur de passage. Le cas échéant il faut se procurer les éléments correspondants (1, 2, 3, 4, 5) auprès du service de pièces de rechange, voir illustration à droite.
- Il est possible de monter des joints spécifiques à chaque moissonneuse-batteuse entre la goulotte et la barre de coupe au niveau des alésages (6).



Ajuster la largeur de passage le cas échéant

Spécification pour la largeur de passage

Largeur d'ouverture optimale (7) = largeur intérieure de la goulotte d'introduction moins environ 200 mm



Remarque importante!

▶ Veiller à ce que des racleurs pour la vis sans fin soit montés au niveau des réducteurs de passage (1, 3).



4.23. Montage de l'arbre de transmission

DANGER

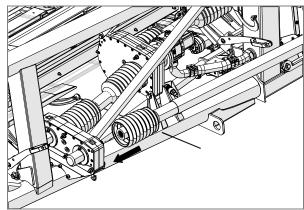


Risque de blessure!

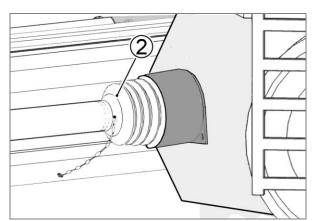
- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- Avant de raccorder l'arbre de transmission lire impérativement le manuel d'utilisation du fabricant fourni à la livraison !
- ▶ Ne jamais ouvrir ou retirer le dispositif de protection pendant le fonctionnement ! Ne jamais faire fonctionner la tête de récolte sans les dispositifs de protection !
- ► Contrôler les protecteurs d'arbre à cardans ! Remplacer immédiatement les protections endommagées !
- ► Accrocher la chaîne de maintien des protecteurs d'arbre à cardans (sécurité anti-torsion) à l'emplacement prévu!



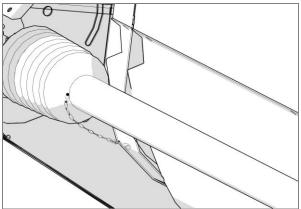
- Les têtes de récolte sont, en fonction du modèle, équipées de différents entraînements par arbre à joints de cardan. L'entraînement se fait à droite et/ou à gauche.
- 1. Nettoyer et graisser l'arbre d'entraînement avant de le raccorder à l'arbre de transmission.
- 2. Poser l'arbre de transmission sur l'arbre d'entraînement jusqu'à ce qu'il s'enclenche correctement, voir illustration. Veiller à ce que le protecteur d'arbre à cardans (2) soit positionné au-dessus de la liaison sans risque d'endommagement. Veiller à ce que le dispositif latéral de protection de la moissonneuse-batteuse soit monté.



Poser l'arbre de transmission sur l'arbre d'entraînement

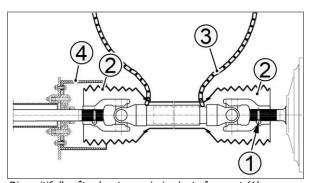


Dispositif de protection, illus. à titre d'exemple



Bloquer le dispositif de protection avec la chaîne de maintien pour éviter qu'il ne soit entraîné dans la rotation, illus. à titre d'exemple

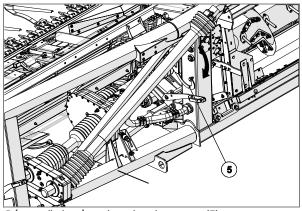
- 3. Accrocher la chaîne de maintien protégeant contre la rotation conjointe (3) à l'anneau prévu.
- 4. Veiller à ce que le bol de protection (4) ne soit pas endommagé et à ce qu'il soit correctement positionné sur le protecteur d'arbre à cardans (2).
- 5. Contrôler que le recouvrement de l'arbre est suffisant.



Dispositif d'arrêt arbre transmission/entraînement (1), protecteur d'arbre à cardans (2), chaîne de maintien (3), bol de protection (4)



► Toujours déposer l'arbre à cardans dans le support (5), hors de la tête de récolte.



Déposer l'arbre à cardans dans le support (5)

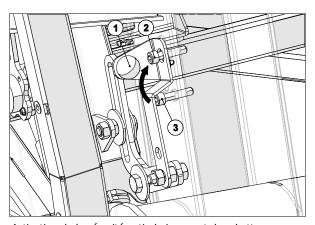
4.23.1. Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur

DANGER



Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité d'abaissement de la goulotte et du rabatteur !
- Pour tous les travaux de maintenance, mettre le rabatteur en position la plus haute possible à l'aide du système hydraulique. Escamoter totalement le vérin hydraulique
- 1. Dégager le levier (1) du boulon (3).
- 2. Relever le levier (1) et la pousser par-dessus le boulon (2).
- 3. Libérer le rabatteur.



Activation de la sécurité anti-abaissement du rabatteur



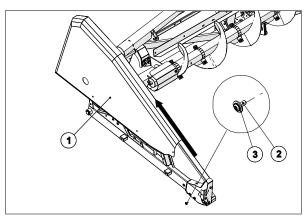
4.24. Montage de diviseurs (en option)

DANGER



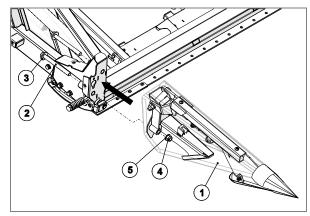
Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Il faut sécuriser la tête de récolte contre la descente par des moyens mécaniques. Dans la mesure du possible activer la sécurité anti-abaissement des goulotte d'introduction !
- ► Risque de coupure par arêtes tranchantes ! Soyez particulièrement prudent lors des travaux !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur ! Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité !
- 1. Retirer les vis (2) et les rondelles (3) pour pouvoir enlever l'habillage extérieur (1) de la fourche extérieure.



Démonter l'habillage extérieur

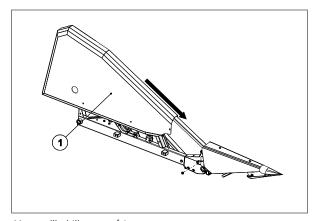
 Introduire le diviseur (1) sur la fourche extérieure. Introduire les vis (2) et les rondelles (3) à travers les manchons des fourches externes et des diviseurs (1) et revisser avec les écrous (4) et les rondelles (5).



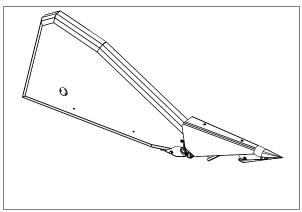
Montage des diviseurs de chaume



3. Monter l'habillage extérieur (1). Remonter dans l'ordre inverse du démontage.



Monter l'habillage extérieur.



Diviseurs en position de récolte

4.25. Écarteur à soja courts (en option)

DANGER

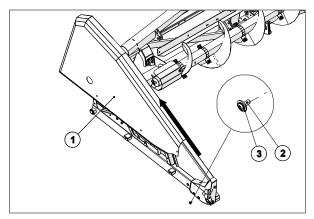


Risque de blessure!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Il faut sécuriser la tête de récolte contre la descente par des moyens mécaniques. Dans la mesure du possible activer la sécurité anti-abaissement des goulotte d'introduction!
- ▶ Risque de coupure par arêtes tranchantes ! Soyez particulièrement prudent lors des travaux !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur ! Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité !

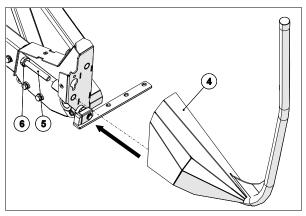


1. Retirer les vis (2) et les rondelles (3) pour pouvoir enlever l'habillage extérieur (1) de la fourche extérieure.



Démonter l'habillage extérieur

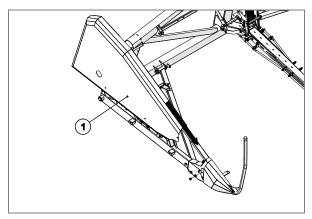
2. Introduire l'écarteur à soja (4) sur la fourche extérieure. Visser les vis (6) et les rondelles (5) à travers les manchons des fourches externes avec l'écarteur à soja (4).



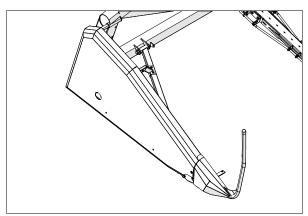
Montage de l'écarteur à soja



3. Monter l'habillage extérieur (1). Remonter dans l'ordre inverse du démontage.



Monter l'habillage extérieur



Écarteur à soja en position de récolte

4.26. Monter la vis pour colza (en option)

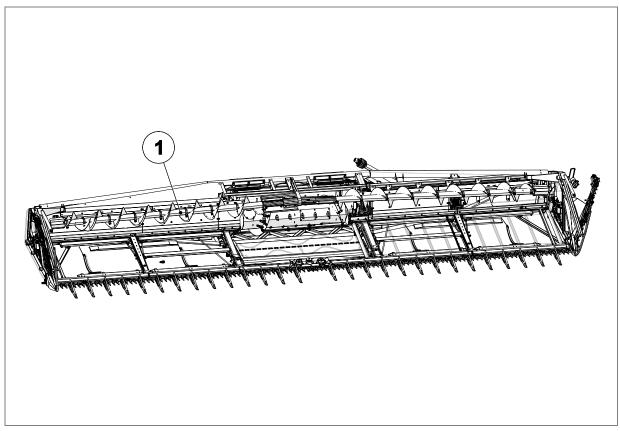
DANGER



Risque de blessures / Risque de dégâts matériels !

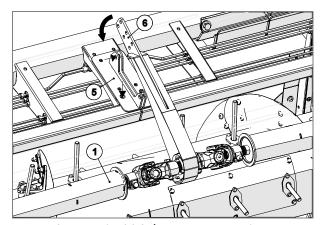
- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Il faut sécuriser la tête de récolte contre la descente par des moyens mécaniques. Dans la mesure du possible activer la sécurité anti-abaissement des goulotte d'introduction!





Vis sans fin pour colza montée

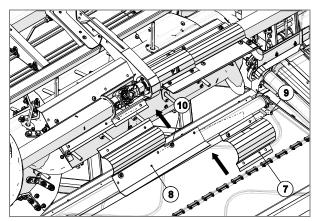
- 1. Fixer le support (5) sur l'auget avec les vis.
- 2. Pousser la vis pour colza (1) avec le bras (6) dans le support (5) et fixer avec les vis.



Vis sans fin pour colza (1) fixée en position centrale

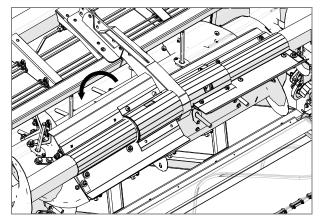


- Pour monter les pales, poser d'abord les éléments de convoyeur (8) des deux côtés par-dessus la vis sans fin pour colza et visser l'ensemble.
- 4. Fixer le capot (7) des deux côtés sur les éléments de convoyeur (8).
- Utiliser les vis (9), des rondelles et des écrous (10).
- Procéder de même des deux côtés (droite / gauche).



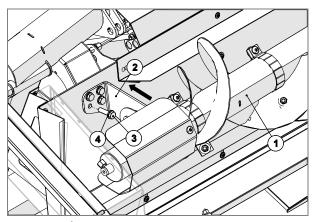
Montage des pales

5. Les pales doivent être disposées face à face et inversées.



Disposition des pales

6. Fixer le support (2) de la vis pour colza (1) avec les vis (3) et les rondelles (4) sur l'auget. Les supports (2) doivent être fixés du côté extérieur àç droite et à gauche.



Montage extérieur de la vis sans fin pour colza (1) (Illustration de gauche)

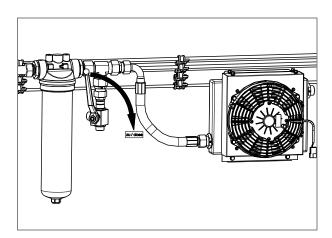


7. Pour terminer, raccorder la vis sans fin avec les conduites d'huile correspondantes avec les raccords enfichés.



Raccordement à la prise

8. Pour cela fermer le robinet à bille des conduites hydrauliques.





Remarque importante!

- Le fonctionnement avec des soupapes à semi-ouvertes peut entraîner un réchauffement significatif.
- ► Lors du démontage des vis pour colza, relier/fermer impérativement les conduites de by-pass !



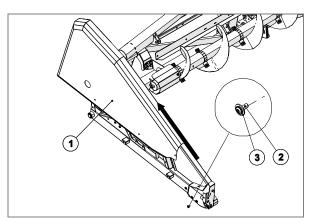
4.27. Monter le diviseur de colza (en option)

DANGER



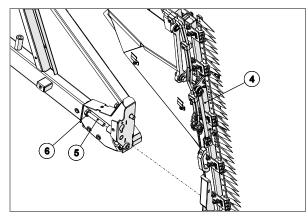
Risque de blessures / Risque de dégâts matériels!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur ! Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité !
- Avant le transport ou le stockage, toujours monter les protèges-lames sur le diviseur de colza!
- ► Respecter le chapitre relatif à la qualité et à la spécification de l'huile ! Suivre les consignes !
- ▶ Attention au poids ! Si nécessaire se faire aider d'une deuxième personne !
- 1. Retirer les vis (2) et les disques (3) pour pouvoir enlever l'habillage extérieur (1) de la fourche extérieure.



Démonter l'habillage extérieur

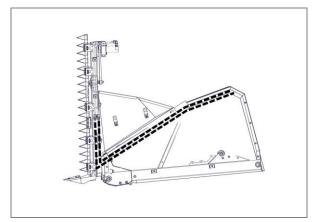
- 2. Introduire le diviseur de colza (4) sur la fourche extérieure.
- 3. Visser les vis (6) et les rondelles (5) à travers les manchons des fourches externes avec le diviseur de colza (4).



Monter le diviseur de colza

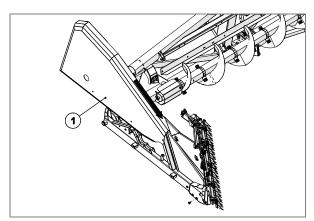


3. Poser les conduites hydrauliques dans le guide prévu sur l'habillage extérieur.



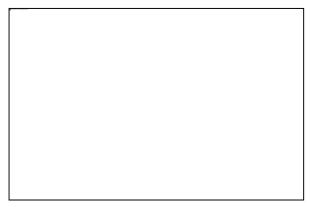
Monter les conduites hydrauliques (en pointillé)

- 4. Monter l'habillage extérieur (1). Remonter dans l'ordre inverse du démontage.
- 5. Monter la tôle sur l'habillage extérieur.



Monter l'habillage extérieur

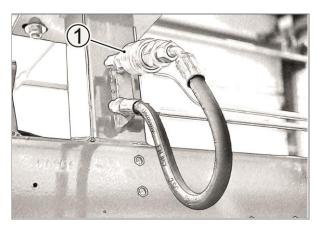
6. Relier le diviseur de colza et la tôle.



Sécuriser à l'aide d'une goupille de sécurité



- 7. Séparer les conduites de by-pass à droite et à gauche sur le coupleur rapide (1) et les relier aux conduites des diviseurs de colza.
- Les diviseurs de colza peuvent aussi être montés/utilisés d'un seul côté. Il faut maintenir la conduite de by-passfermée du côté dépourvu de diviseur de colza, voir illus. à droite.
- Fixer les tuyaux souples aux supports prévus sur le diviseur de colza pour les protéger en cas de non utilisation du diviseur de colza.



Conduite de by-pass fermée à droite



Remarque importante!

- ► Lors du démontage des diviseurs de colza, relier/fermer impérativement les conduites de by-pass !
- ▶ Lors du transport ou du stockage toujours monter des protèges-lames sur la scie à colza!

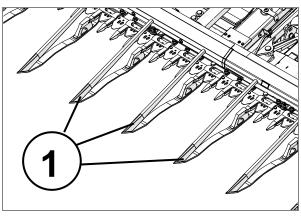
4.28. Releveurs d'épis releveurs d'épis

DANGER



Risque de blessure!

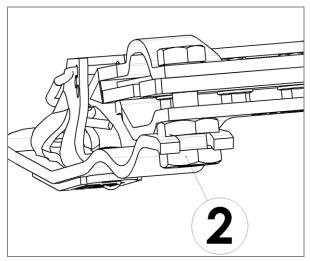
- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !
- ▶ Ne monter les releveurs d'épis qu'avec des gants de protection !
- ➤ Toutes les têtes de récolte équipées «céréales» peuvent être dotées d'un nombre optimale de releveurs d'épis (1



Releveur d'épis



► La disposition des releveurs d'épis est déterminée en usine par la position des bobines (2).



Bobine de releveur d'épis

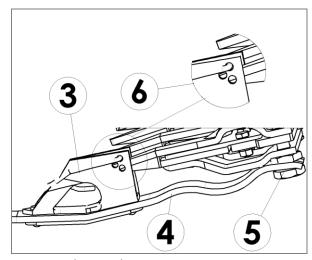


Remarque importante!

- ► Le montage des releveurs d'épis n'est possible qu'avec les doigts spécifiques aux céréales (Art. Nr. 81115 / 811166 / 811176).
- ► Le montage des releveurs d'épis avec les doigts spécifiques au soja (Art. Nr. 2500615 / 2500616 / 2500617) est impossible !

4.28.1.Montage des releveurs d'épis

- Desserrer la pince à ressort (3) avant le montage.
- Pousser horizontalement l'extrémité du releveur d'épis (4) dans la bobine (5) jusqu'à fixation.
- 3. Relever la pointe du releveur d'épis jusqu'à la hauteur désirée et sécuriser avec la pince à ressort (3).
- 4. On peut ajuster l'inclinaison du releveur d'épis dans la plaque perforée (6).

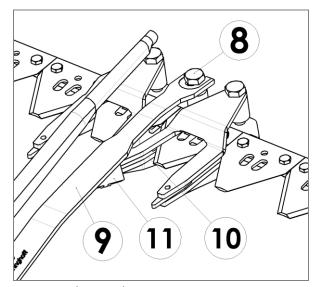


Releveurs d'épis montés



4.28.2.Montage des releveurs d'épis - au milieu

- 1. Desserrer la vis (8) avant le montage.
- 2. Enfiler l'extrémité du releveur d'épis central (9) derrière sur la vis (8) et en même temps introduire la pointe (10) du doigt sur le support métallique (11).
- 3. Fixer solidement le releveur d'épis en resserrant la vis (8).



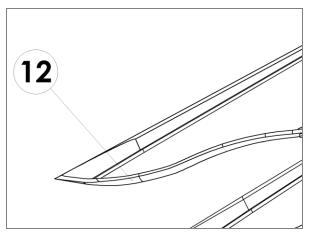
Releveurs d'épis montés - au milieu



Conseil:

Recommandation pour le réglage

- ➤ Régler le releveur d'épis de sorte que le coude (12) du support soit en contact avec le sol.
- ► Pour éviter de repousser la plante la pointe doit toujours tirer loin de la surface du sol. !



Releveur d'épis monté



4.29. Contrôle de l'angle de coupe

DANGER



Risque de blessure!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité!

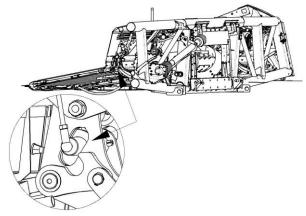


Remarque:

L'angle de coupe de la tête de récolte est réglé en usine de manière optimale.

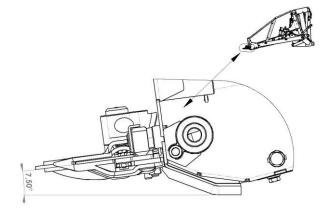
À contrôler :

 La fourche se trouve en position centrale et le verrouillage des couteaux est ouvert.



Bâti de la machine

- Le bâti de la machine est posé sur une surface plane parallèlement au sol.
- Recommandation pour l'angle de coupe barre de coupe / sol : 7,5°





Remarque importante!

Toute modification de l'angle de coupe ne peut être apportée qu'en changeant le réglage du bouclier de la goulotte du côté de la moissonneuse-batteuse (voir le manuel d'utilisation de la moissonneuse-batteuse).



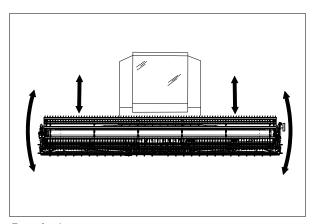
4.30. Effectuer un essai.

DANGER



Danger de mort!

- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Contrôler le montage sûr des dispositifs de protection !
- ► En dehors du mode de récolte, ne faire fonctionner la machine qu'à proximité du sol.
- ▶ Respecter strictement la plage de vitesse!
- ▶ Lorsque le moteur est en marche, ne jamais ouvrir les dispositifs de sécurité.
- Après l'achèvement de tous les travaux de montage nécessaires, vérifier que l'ajustement de tous les dispositifs de sécurité est correct!
- 2. Vérifier toutes les fonctions hydrauliques et les activer plusieurs fois.
- Contrôler la zone de pivotement de la tête de récolte : S'assurer que dans la position la plus courte les arbres de transmission ne sont soumis à aucune contrainte axiale. Dans la position la plus longue, le recouvrement des dispositifs de protection doit être suffisant.
- 4. Effectuer le premier essai à régime réduit. Abaisser la machine jusqu'à ce qu'elle touche presque le sol et ensuite, la démarrer lentement. Procéder à un contrôle visuel et acoustique. Respecter une distance de sécurité suffisante.
- 5. Accélérer la machine jusqu'à ce que le régime nominal soit atteint. Contrôler la vitesse de rotation atteinte sur le moniteur.



Zone de pivotement



DANGER



Danger de mort!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Attendre que les éléments en rotation par inertie s'immobilisent!
- Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur ! Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité !
- 6. Contrôler si la tête de récolte a fonctionné sans défaillance et vérifier toute élévation excessive de température.
- 7. Lorsqu'elle n'est pas utilisée, toujours déposer la tête de récolte avec précaution sur le sol en évitant tout impact.
- 8. En cas de dysfonctionnement ne pas utiliser la tête de récolte.



5. Fonctionnement et réglages

5.1. Fonctionnement de la tête de récolte

DANGER



Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !

Opération

Les fonctions principales de la tête de récolte sont décrites dans les instructions de service de la moissonneuse-batteuse.

- Soulever et abaisser la tête de récolte
- Soulever et abaisser le rabatteur
- Régler le rabatteur sur l'axe horizontal
- Modifier la vitesse de rotation du rabatteur
- Retour en hauteur du rabatteur
- Retour à l'horizontale du rabatteur
- Retour en hauteur de la tête de récolte

Utilisation

Pour garantir une qualité de travail constante, veiller à respecter les points suivants :

- Vitesse de déplacement
- Hauteur de coupe
- Réglage du rabatteur
- Vitesse de rotation correcte des couteaux

Matières récoltées sèches et courtes

- Rapprocher étroitement le rabatteur de la barre de coupe et des vis d'alimentation
- Régler correctement la vitesse de rotation du rabatteur
- Rapprocher les spires des vis du milieu de la tête de récolte si nécessaire
- Régler les doigts de la vis d'alimentation au débit maximal



Opérations normales/récolte sur pied verticale

- Ajuster verticalement le rabatteur aux conditions de récolte
- Ajuster la vitesse de rotation du rabatteur à la vitesse de déplacement
- Régler l'axe vertical des dents du rabatteur

Récolte versée

- Ajuster la vitesse de déplacement
- Régler le rabatteur très en avant et mettre les dents du rabatteur en position de « préhension agressive »
- Lever la récolte à l'aide du rabatteur et l'acheminer jusqu'à la tête de récolte au-dessus de la barre de coupe
- Utiliser le releveur d'épis

Récolte du colza

- Utiliser le diviseur de colza
- Mettre le rabatteur à la plus haute position.
- Régler la vitesse de rotation du rabatteur au minimum
- Régler les dents du rabatteur selon un angle le plus faible possible
- Ajuster la vitesse de déplacement



5.2. Faire fonctionner la tête de récolte - Température de service

DANGER



Risque de blessure!

- ▶ Bloquer la machine pour empêcher tout mouvement incontrôlé!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!

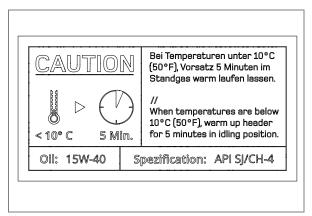


Remarque importante!

- ► En cas de mise en service à une température inférieure à 10 °C faire tourner la machine env. 5 minutes à vide pour chauffer l'ensemble.
- ► Récolter avec une machine encore froide augment l'usure.

La performance peut se dégrader fortement par rapport aux valeurs prévues quand la machine est froide.

1. Amener la machine à la température de service



Remarque sur la température de service

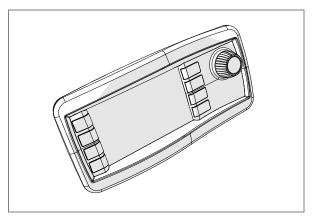


5.3. Commande du terminal

5.3.1. Remarques d'ordre général

La tête de récolte est pilotée depuis un terminal.

- Respecter un écartement entre le terminal et les autres équipements électriques.
- Manipuler les touches avec précaution. Une pression trop forte peut endommager le matériel.
- ▶ Protéger l'écran des rayons directs du soleil.
- ▶ L'écran ne réagit plus à basse température. Le fonctionnement normal est rétabli dès que la température augmente.

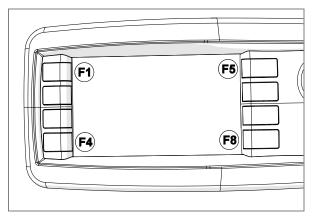


Terminal de commande (exemple)

5.3.2. Éléments du terminal

Touches « softkey »

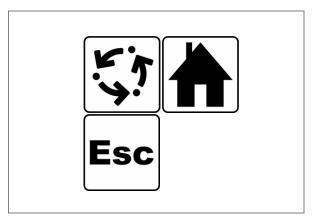
 En pressant une touche d'application de chaque côté de l'écran, l'action dont le symbole est associé à la touche sur l'écran est effectuée.



Touches F1-F8 près d l'écran

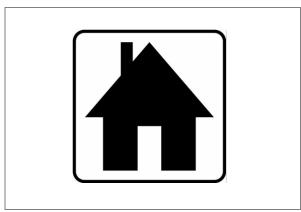


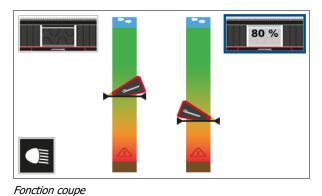
Touches de fonction



Touches de fonction

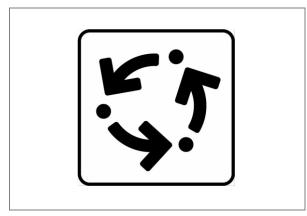
 La touche Home renvoie toujours à la fonction coupe





Touche Home

- Avec le changement d'affichage on navigue entre les différentes pages.
- L'ordre de défilement est toujours fixe.

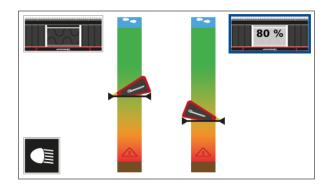


Changement d'affichage

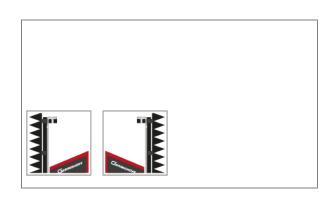


Ordre de défilement des pages avec le changement d'affichage

1. Fonction coupe



2. Choix de fonction

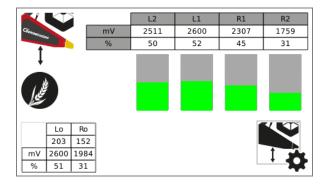


3. Info barre de coupe

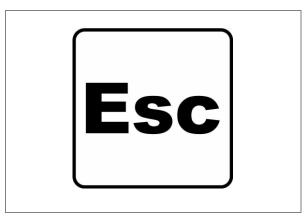




4. Info guidage de la hauteur



• La touche ESC permet de revenir à l'affichage précédent.

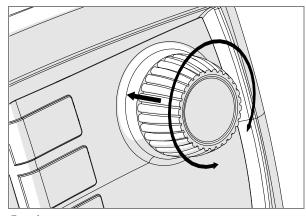


Touche ESC

Encodeur

En faisant tourner l'encodeur et en appuyant dessus on peut :

- Fixer une valeur et l'accepter.
- Choisir et valider des fonctions.



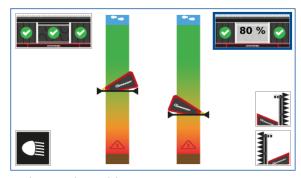
Encodeur



5.3.3. Page d'affichage

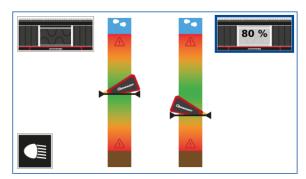
Mode coupe

- Mode coupe de céréales (Fix)
- Fonction séparateur de colza activée
- Barre de coupe en service



Mode coupe (exemple)

- Mode coupe de soja (Flex)
- Barre de coupe à l'arrêt



Mode coupe (exemple)

Affichage de la hauteur de la barre de coupe

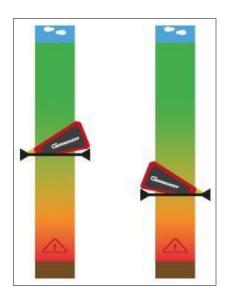
Les symboles illustrés indiquent la hauteur de la barre de coupe au-dessus du sol. Les symboles changent de position selon la hauteur de la barre de coupe.

Le dispositif de guidage en hauteur doit être calibré de façon appropriée afin de proposer un affichage correct.

Consulter également la section « Calibrage du dispositif de guidage en hauteur » à ce sujet.

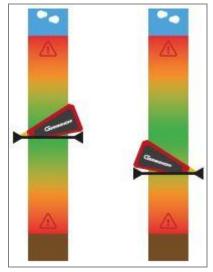
En cas de modification du dispositif de guidage en hauteur, la zone verte de l'échelle se déplace simultanément de façon automatique.

Travaillez toujours dans la zone verte de l'échelle pendant la récolte afin de ne pas détériorer la





barre de coupe.



Céréales (exemple)

Soja (exemple)

Éclairage

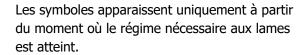
• Cette fonction permet d'allumer et d'éteindre les phares de travail.



Phare de travail

Fonction colza

Si les séparateurs de colza sont activés (voir aussi la section « Sélection des fonctions »), ces derniers peuvent être alors mis en marche et à l'arrêt.



Les scies à colza sont activées en différé après l'entraînement des bandes.

Cette fonction permet d'allumer et d'éteindre les phares de travail.



Séparateur de colza



Fonction bande

La lame se met immédiatement en marche après l'activation de la tête de récolte.

Les bandes suivent de façon différée après la mise en marche de la lame : d'abord la bande centrale, puis les bandes extérieures.

Le symbole situé à côté de la touche de fonction F5 indique l'état en cours de l'entraînement de chaque bande.

La touche de fonction F5 permet d'arrêter et de bloquer les bandes (bande centrale et bandes extérieures).

Cette opération peut s'avérer nécessaire si la récolte provoque un bourrage. La désactivation des bandes est susceptible d'entraîner une marche à vide du canal d'alimentation de la moissonneuse-batteuse si la barre de coupe n'est pas immédiatement activée lors de la mise en marche du canal.

- Bandes transporteuses à l'arrêt
- La barre de coupe est à l'arrêt ou ne détecte pas le régime de l'entraînement des lames.



Bandes transporteuses à l'arrêt

- La barre de coupe a été activée.
- La bande centrale est en service et les bandes extérieures sont à l'arrêt ou ont été désactivées (vitesse 0 %).



Bande centrale en service/Bandes extérieures désactivées

 Toutes les bandes transporteuses sont en service.



Bandes transporteuses en service



- L'entraînement des bandes a été bloqué par la pression de la touche de fonction F1.
- Une nouvelle pression de la touche F1 permet d'activer les bandes transporteuses de façon différée.



Bandes transporteuses en service

Bandes extérieures

La vitesse des bandes extérieures peut être modifiée au moyen du terminal.

- Le pourcentage affiché indique la vitesse actuellement réglée pour les bandes.
- La période affichée indique le nombre de secondes restantes avant le démarrage des bandes.



Le symbole indique si les bandes sont actuellement en service ou à l'arrêt.

- Les bandes extérieures ne sont pas en service.
- La barre de coupe est à l'arrêt ou ne détecte pas le régime des lames.



Bandes extérieures à l'arrêt



Les bandes extérieures sont activées.



Bandes extérieures en service

 Les bandes extérieures sont bloquées pendant la mise en marche ou elles ont été désactivées en raison d'une réduction de la vitesse.



Bandes extérieures bloquées

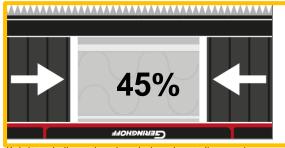
Une pression de l'encodeur lorsque le symbole est sélectionné (symbole entouré de bleu) permet de passer au réglage de la vitesse.

Il est à présent possible de régler la vitesse en procédant à une rotation de l'encodeur. Appuyer à nouveau sur l'encodeur pour valider la valeur.

- Tourner l'encodeur jusqu'à ce que le symbole des bandes extérieures présente un fond bleu.
- La bande fonctionne à la vitesse actuellement réglée.



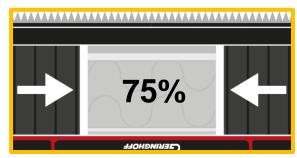
- Le symbole passe en mode réglage.
- Le cadre orange indique qu'il est possible de modifier la valeur en procédant à une rotation de l'encodeur.



Kotation de l'encodeur (symbole entoure d'orange/ exemple)

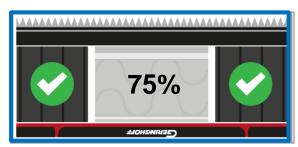


 Une pression de l'encodeur permet de terminer le réglage.



Fin du réglage (symbole entouré d'orange/ exemple)

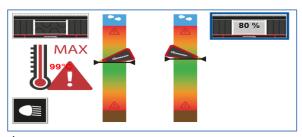
 La bande fonctionne à la vitesse actuellement réglée.



Pression de l'encodeur (symbole entouré de bleu/ exemple)

Message d'avertissement

Affichage du message relatif à l'erreur survenue



Écran indiquant un message d'erreur

Le capteur de température signale une température supérieure à 90 °C dans le refroidisseur d'huile.

- Arrêter immédiatement le travail avec la barre de coupe sous peine de détruire les composants hydrauliques.
- Vérifier l'encrassement et le fonctionnement du refroidisseur.
- Si un bon fonctionnement du refroidisseur est assuré, la barre de coupe peut être refroidie au ralenti.



Capteur de température d'huile



Fonction colza

Appuyer sur la touche de fonction F4 pour activer la fonction colza.

Si la fonction scies à colza est activée, ces dernières peuvent être mises en marche et à l'arrêt à partir du mode coupe (touche F7 ou F8).



Fonction colza désactivée



Fonction colza activée

Informations sur la barre de coupe

Cette page fournit des informations clés sur la barre de coupe.



Informations clés (exemple)

Fréquence de coupe / Régime des lames

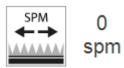
Le régime effectivement mesuré est directement affiché à côté du symbole du régime des lames.



Remarque importante!

▶ Un capteur défectueux doit être immédiatement remplacé!

Barre de coupe à l'arrêt



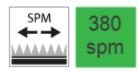
Affichage de la barre de coupe à l'arrêt

Service, affichage de 380 courses par minute (strokes per



minute [SPM])

Il est recommandé que le régime des lames en service avoisine 1 200 spm.



Affichage de la barre de coupe en service

Température d'huile

La température d'huile actuellement mesurée est directement affichée sous le symbole de la température d'huile.

Si la température est trop élevée, le symbole devient rouge et un message d'avertissement est signalé (voir la section « Message d'avertissement »).

PRUDENCE



Risque de détérioration!

➤ Si un message d'avertissement est signalé en raison d'une température d'huile trop importante, il est alors interdit de continuer à procéder au battage sous peine de détériorer le système hydraulique !





Température d'huile trop élevée / Avertissement

Compteur d'heures de service



Cet affichage indique le nombre d'heures de service en cours de la tête de récolte.

Compteur d'heures de service



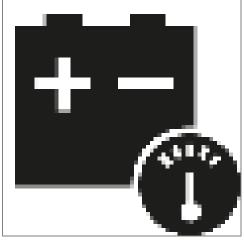
Version du logiciel

Cet affichage indique la version actuelle du logiciel du terminal.



Tension de bord

La tension actuelle sur l'outil frontal est affichée à côté du symbole de la tension de bord.



Tension de bord

Sens de rotation du ventilateur

Cet affichage indique le sens de rotation actuel de la roue de ventilateur sur le refroidisseur d'huile.



Sens de rotation du ventilateur vers la droite (service normal)



Sens de rotation du ventilateur vers la gauche (inversion de marche / nettoyage du ventilateur)



Test du ventilateur

En service normal, le régime actuel du ventilateur est affiché sous forme de pourcentage à côté du symbole.

Une pression de la touche de fonction F7 permet de lancer le test du ventilateur. Au cours de ce processus, le ventilateur tourne d'abord à plein régime vers la gauche pendant 10 secondes avant d'en faire de même vers la droite.



Service normal



Test du ventilateur activé

Le temps restant du test est affiché à côté du symbole.



Temps restant du test du



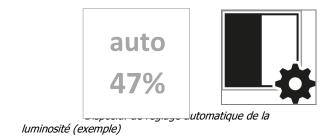


Réglages de l'écran

La luminosité de l'écran est affichée à côté du symbole des réglages. Cet affichage indique également si le dispositif de réglage automatique de la luminosité a été activé ou si cette dernière a été réglée manuellement.

Une pression de la touche de fonction F8 permet d'accéder au sous-menu du dispositif de réglage automatique de la luminosité.

Le dispositif de réglage automatique de la luminosité est activé.



La luminosité a été réglée manuellement.



Réglage manuel de la luminosité (exemple)

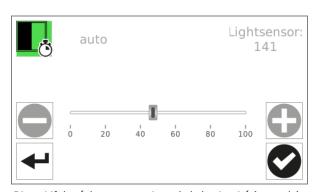


Dispositif de réglage automatique de la luminosité

Le terminal est équipé d'un dispositif de réglage automatique de la luminosité qui adapte la luminosité de l'écran en fonction des conditions d'éclairage dans la cabine.

Si la cabine est lumineuse (capteur de luminosité présentant une valeur importante), la luminosité de l'écran est augmentée. Dans le cas inverse où la cabine est sombre, la luminosité de l'écran est réduite afin de ne pas provoquer d'éblouissement pendant la nuit.

La touche de fonction F1 permet d'activer ou de désactiver le dispositif de réglage automatique.



Dispositif de réglage automatique de la luminosité (exemple)

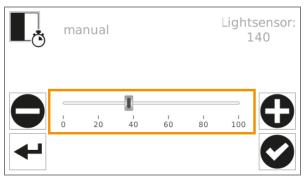


Dispositif de réglage automatique de la luminosité activé



Dispositif de réglage automatique de la luminosité désactivé

La valeur de la luminosité de l'écran peut être réglée manuellement à l'aide des touches de fonction F3 (-) et F7 (+) ou de l'encodeur.



Réglage manuel de la luminosité de l'écran (exemple)



Fin et enregistrement du réglage (touche de fonction F8)

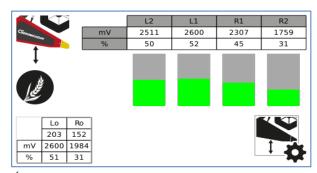


Rejet de la modification (touche de fonction F4)



Dispositif de guidage en hauteur

Cet affichage indique l'état du système de guidage en hauteur.



État du dispositif de guidage en hauteur (exemple)

Affichage du type de fruit

Le symbole du type de fruit réglé est indiqué du côté gauche pendant l'affichage de l'état du dispositif de guidage en hauteur.

Si aucun des deux symboles n'est affiché, alors le connecteur situé à côté du contrôleur de tâches n'est pas raccordé à la contre-fiche respective du dispositif de guidage en hauteur.



Remarque importante!

► Il est interdit d'utiliser la barre de coupe sans un dispositif de guidage en hauteur opérationnel.

Dispositif de guidage en hauteur en mode soja (Flex)

La déflexion des bras oscillants respectifs de la barre de coupe est utilisée comme un signal d'entrée du dispositif de guidage en hauteur.

Les bras oscillants doivent se trouver en position soja à cette fin et ils doivent être déverrouillés mécaniquement.



Dispositif de guidage en hauteur en mode céréales (Fix)

Les patins de jauge montés sous la barre portelames sont utilisés comme un signal d'entrée du dispositif de guidage en hauteur.



Céréale



Affichage des valeurs de sortie transmises à la moissonneusebatteuse

Les valeurs actuelles affichées dans la partie inférieure gauche de l'écran sont transmises à la moissonneuse-batteuse à des fins de diagnostic. À ce propos, la colonne Lo présente les valeurs du capteur de hauteur gauche de la moissonneuse-batteuse et la colonne Ro fournit celles du capteur de hauteur droit. Les valeurs peuvent être comparées dans la ligne mV avec les valeurs d'entrée sur le terminal de la moissonneuse-batteuse afin d'établir un diagnostic.

| | Lo | Ro |
|----|------|------|
| | 203 | 152 |
| m۷ | 2600 | 1984 |
| % | 51 | 31 |

Valeurs de sortie (exemple)

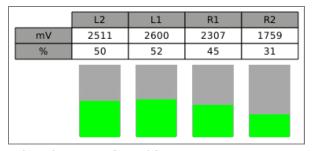
Affichage des valeurs des capteurs de hauteur

La partie supérieure droite de l'écran représente tous les capteurs de hauteur actuellement raccordés et leurs valeurs pendant l'affichage de l'état du dispositif de guidage en hauteur.

La première ligne « mV » indique la tension actuelle mesurée par le capteur.

La seconde ligne et le diagramme à barres affichent le pourcentage correspondant à chaque capteur.

Une valeur de 100 % signifie que la barre de coupe se situe dans la partie supérieure et une valeur de 0 % indique qu'elle se trouve au sol.



Valeurs des capteurs (exemple)



Remarque importante!

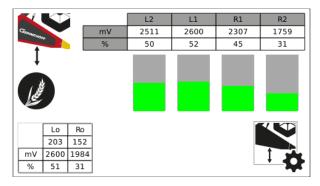
- ► Les pourcentages ne peuvent être correctement affichés que si la barre de coupe a été calibrée au préalable (voir aussi la section « Calibrage du dispositif de guidage en hauteur »).
- Tout capteur défectueux doit être remplacé immédiatement!
- ▶ Des capteurs défectueux sont susceptibles d'entraîner un endommagement de la machine!



Préparation / Calibrage du dispositif de guidage en hauteur

La touche de fonction F8 permet d'accéder à la préparation du dispositif de guidage en hauteur pour la barre de coupe.

Si le symbole présente un fond orange, alors le dispositif de guidage en hauteur n'a pas encore été calibré ou bien une erreur est survenue (tension de sortie < 300 mV).





Remarque importante!

- Le calibrage doit être exécuté sur une surface stable et plane et sur toute la largeur de la machine!
- ▶ La barre de coupe doit être calibrée pour les deux réglages de récolte (Fix / Flex)!



Sélection du type de moissonneusebatteuse

Dès le début du processus de réglage, il est nécessaire de sélectionner le type de moissonneuse-batteuse sur lequel la barre de coupe va fonctionner.

► La sélection s'effectue par une rotation et une pression de l'encodeur.



Sélection du type de moissonneuse-batteuse (exemple)



Sélection du type de moissonneuse-batteuse (exemple)

► Appuyer ensuite sur la touche de fonction F8 pour enregistrer la sélection.



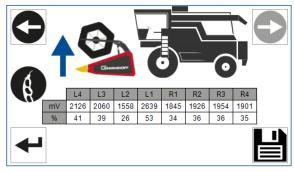
Validation du type de moissonneuse-batteuse (exemple)

Calibrage de la partie supérieure de la barre de coupe

Soulever entièrement la barre de coupe de telle sorte qu'elle ne soit plus en contact avec le sol.

La touche de fonction F8 permet d'enregistrer les valeurs.

Le programme passe automatiquement à la prochaine étape.



Enregistrement des réglages (exemple)

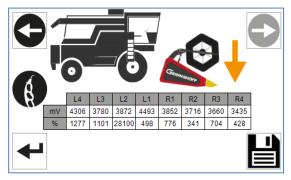


Calibrage de la partie inférieure de la barre de coupe

Abaisser complètement la barre de coupe et poser cette dernière à plat.

La touche de fonction F8 permet d'enregistrer les valeurs.

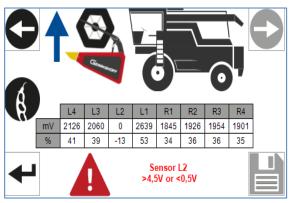
Le calibrage est terminé.



Calibrage des capteurs de hauteur (exemple)

Messages d'erreur pendant le calibrage :

- ► La valeur des capteurs diffère des valeurs de réglage (<500 mV ou >4 500 mV) : prendre contact avec le service après-vente de Geringhoff
- ▶ Différence insuffisante entre les valeurs de mesure liées les unes aux autres. Il est recommandé que les valeurs diffèrent les unes des autres d'au moins 2 000 mV : prendre contact avec le service après-vente de Geringhoff



Message d'erreur du capteur L2 lors du soulèvement ou de l'abaissement

Contrôle des valeurs de la moissonneusebatteuse

Une fois les capteurs de hauteur calibrés, les valeurs fournies et transmises à la moissonneuse-batteuse sont affichées de façon synthétique.

Il est ici possible de vérifier si ces valeurs concordent avec celles du terminal de la moissonneuse-batteuse en soulevant et en abaissant la barre de coupe et en déplaçant le moulinet-rabatteur.



Contrôle (exemple)



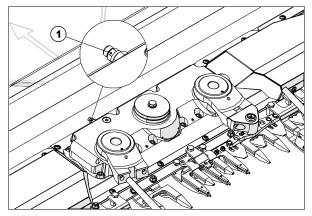


Remarque importante!

- Une fois les capteurs de hauteur calibrés, procéder toujours à une préparation de la tête de la moissonneuse-batteuse afin de garantir un fonctionnement optimal du dispositif de guidage en hauteur automatique!
- ► Il convient de calibrer à nouveau la moissonneuse-batteuse en conséquence dans le cas d'un remplacement !
- ▶ Une fois les mesures de réglage appliquées à la moissonneuse-batteuse, il est nécessaire de calibrer à nouveau cette dernière !
- ► La moissonneuse-batteuse doit être à nouveau calibrée après chaque commutation entre les réglages « Fix » et « Flex ».

5.4. Entraînement de la barre de coupe

- l'entraînement hydraulique de la barre de coupe se comporte comme un système embarqué fermé qui fonctionne sans entretien.
- respecter les remarques du chapitre consacré à l'entretien.
- le capteur (1) sert à la surveillance du régime pour affichage à l'écran.



entraînement de la barre de coupe



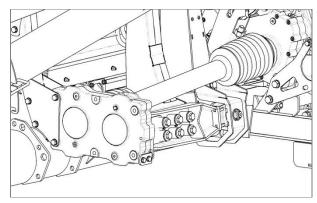
5.5. Boîte de vitesses principale et boîte de vitesses auxiliaire

PRUDENCE



Risque de brûlures!

- La boîte de vitesses principale et la boîte de vitesses auxiliaire s'échauffent pendant le fonctionnement de la tête de récolte!
- ▶ Les surfaces des carters sont susceptibles de présenter un risque de brûlures!
- ► Ne pas toucher les carters des boîtes de vitesses. Laisser refroidir suffisamment les boîtes de vitesses avant d'effectuer des travaux d'entretien et de maintenance.



Boîte de vitesses auxiliaire et boîte de vitesses principale



5.6. Système de coupe



Remarque:

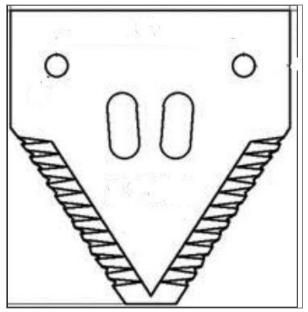
Adaptation du système de coupe aux conditins de récolte !Anpassung des Mähsystems an die Erntebedingungen!

5.6.1. Informations sur les lames de couteau

Lame de couteau

La barre de coupe peut être équipée de différentes lames de couteau :

- ► Lame de couteau denture fine (14tpi)
- Équipement de base pour céréales
- ► Lame de couteau denture grossière (11 tpi)
- Équipement de base pour soja



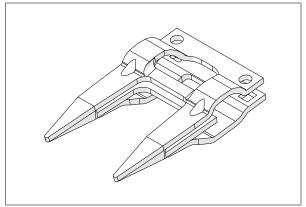
Lame de couteau

5.6.2. Informations sur les doigts

Doigts

La barre de coupe peut être équipée de différents doigts :

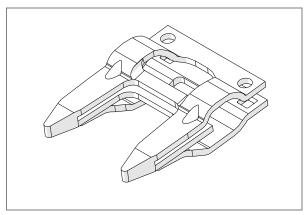
- ► Doigt long (L = 160 mm)
- Équipement de base pour céréales



Doigts pour céréales



- ► Doigt court (L = 135 mm)
- Équipement de base pour soja



Doigt soja

5.7. Rabatteur excentrique

5.7.1. Information sur l'entraînement du rabatteur

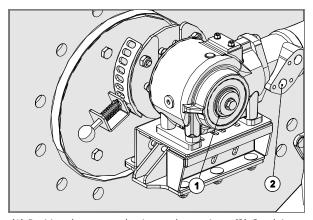


Remarque:

- La vitesse de rotation du rabatteur se situe dans la plage 10 60 min⁻¹.
- L'entraînement fonctionne sans entretien.

Moissonneuse-batteuse avec entraînement hydraulique du rabatteur

- L'entraînement du rabatteur est relié à la moissonneuse-batteuse par des tuyaux souples. La liaison est assurée par le multicoupleur ou un raccordement direct sur la moissonneuse-batteuse.
- Le cas échéant, effectuer la synchronisation préalable avec la moissonneuse-batteuse et observer les consignes du fabricant de la moissonneuse-batteuse.



(1) Position du capteur de vitesse de rotation ; (2) Conduites hydrauliques



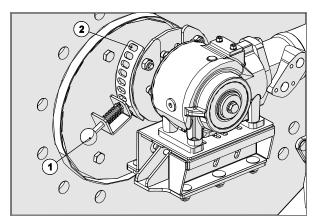
5.7.2. Réglage du tube des dents du rabatteur

DANGER



Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !
- Régler progressivement le tube des dents du rabatteur avec le goujon d'arrêt (1), dans la zone de la grille d'arrêt (2), comme voulu. Sur les modèles repliables effectuer le réglage sur les trois parties de rabatteur.
- 2. Ne régler les dents du rabatteur en position « d'accrochage » qu'en cas de nécessité absolue.
- En conditions normales de récolte régler les dents à la verticale ou légèrement vers l'avant.
- En présence de verse importante ou de tiges courtes mettre les dents en position d'accrochage.
- Un accrochage trop vigoureux conduit les tiges à s'enrouler autour du rabatteur.



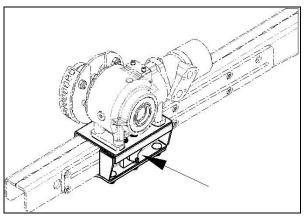
(1) Goujon d'arrêt ; (2) grille d'arrêt

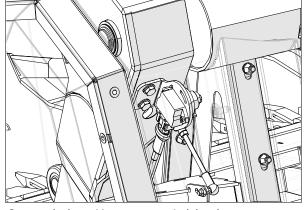


5.7.3. Commande de la position du rabatteur

La commande du positionnement du rabatteur est réglée en usine de manière optimale et la broche de réglage est scellée à la cire.

- ▶ N'apporter **aucune modification** dans la mesure du possible !
- ▶ Si toutefois une modification est apportée, ne jamais régler le potentiomètre à fond.
- ▶ Observer les instructions du fabricant de la moissonneuse-batteuse.



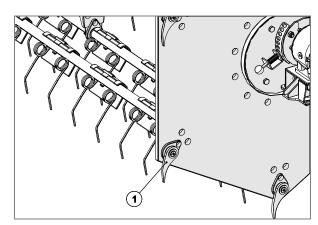


Commande du positionnement horizontal du rabatteur

Commande du positionnement vertical du rabatteur

5.7.4. Doigts de dégagement

- Des doigts de dégagement (1) flexibles sont fixés à l'extérieur sur les flancs du rabatteur.
- Ces doigts de dégagement sont préréglés parallèlement aux dents du rabatteur, ils ne peuvent pas être réglés individuellement.
- Les doigts de dégagement servent à nettoyer et à évacuer les dépôts sur la barre de coupe au niveau de la paroi latérale.



Doigts de dégagement



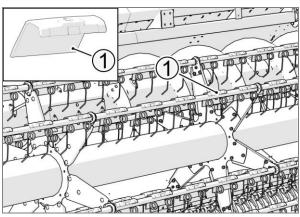
5.7.5. Monter la protection contre l'enroulement de plantes sur les dents du rabatteur

DANGER



Risque de blessure!

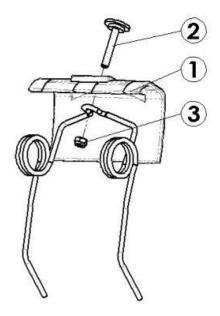
- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !
- ► S'assurer que toute rotation du rabatteur est impossible!
- Les protections contre l'enroulement de plantes (1) sont disponibles en option pour dents à ressorts. Elles se montent sur les tubes porteurs des dents.



(1) Protection contre l'enroulement de plantes (exemple)



 Les protections (1) sont fixées aux dents à ressorts et tube porteur de dents avec la vis (2) et l'écrou (3).



Protection contre l'enroulement de plantes (1)

5.8. Rabatteur à retournement

DANGER

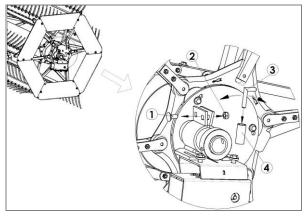


Risque de blessure!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!

Réglage des dents du rabatteur

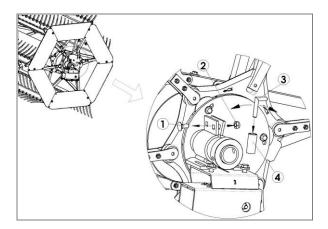
1. Desserrer les vis (1) et les écrous (2) au niveau de la bague de serrage.



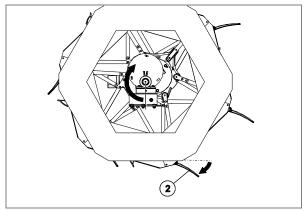
Réglage des dents du rabatteur



- 2. Introduire la clé de réglage (3) dans la gaine prévue (4).
- 3. Faire tourner le disque excentrique jusqu'à la position voulue.

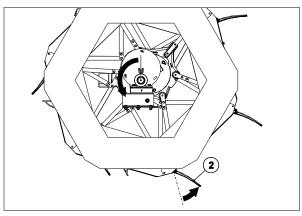


Quand on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre le réglage des dents (2) est dégressif.



Réglage dégressif des dents (Illus. schématisée)

 Quand on tourne dans le sens inverse des aiguilles d'une montre le réglage des dents (2) est agressif.



Réglage agressif des dents (Illus. schématisée)



- 4. Répéter l'opération de l'autre côté du rabatteur de sorte que le réglage des dents soit identique des deux côtés.
- 5. Pour terminer vérifier et bloquer l'ensemble pour que le rabatteur et les dents maintiennent un écartement suffisant avec la barre de coupe.

5.9. Réglage de hauteur

DANGER

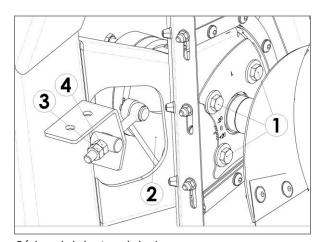


Risque de blessure!

- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ Déposer la tête de récolte avant de commencer les travaux et bloquer la machine contre tout mouvement intempestif.
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte

Régler la hauteur de la vis sans fin

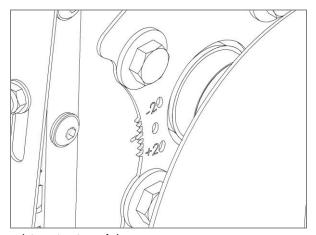
- La vis sans fin se règle en hauteur à l'aide d'un filetage.
- Desserrer les vis de sécurité (1) du support (2).
- 2. Desserrer les contre-écrous (3) de la broche de réglage pour régler la hauteur de la vis en faisant tourner l'écrou (4).
- 3. Fixer le support (2) en tournant fermement les vis (1) et les contre-écrous (3).



Réglage de la hauteur de la vis



4. À l'aide de la graduation régler l'autre côté à l'identique.



Réglage des deux côtés



Remarque importante!

▶ Veiller impérativement à ce que la vis soit parallèle à l'auget!

5.10. Augmentation de la longueur de la vis sans fin d'alimentation

DANGER



Risque de blessures!

- ► Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ➤ Séparer la tête de récolte de la récolteuse avant le début des travaux et sécuriser contre tout déplacement involontaire !
- ► Toujours activer la sécurité contre l'abaissement du moulinet-rabatteur pendant les travaux sur la tête de récolte!
- ► Sécuriser la vis sans fin contre tout déplacement involontaire !



Remarque:

► La longueur de vis (transport transversal) de la première nervure spiralée peut être adaptée afin d'améliorer le flux du produit récolté ou pour remplacer la moissonneuse-batteuse.





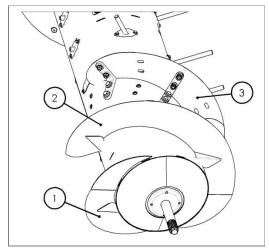
Conseil:

- ▶ Outil supplémentaire nécessaire : une perceuse, diamètre : 10,5-11 mm
- ► Largeur intérieure du canal d'alimentation de 210 mm = début de la zone de fonctionnement optimale des spires hélicoïdales.

La longueur de la première spire hélicoïdale peut être augmentée ou réduite du côté gauche ou droit afin d'optimiser l'alimentation des matériaux.

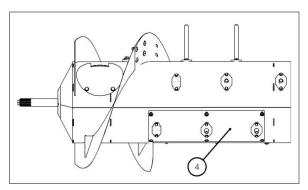
- La longueur de la première nervure spiralée

 (1) peut être adaptée au moyen du
 prolongateur (3).
- Deuxième nervure spiralée (2)
 Elle est optimisée en usine et il est impossible d'augmenter sa longueur.



Spires hélicoïdales (extérieur - intérieur)

- Ouvrir le couvercle de montage (4) afin de pouvoir atteindre toutes les vis (5) des cornières (6).
- 2. Desserrer les vis sur la face avant et arrière des cornières.

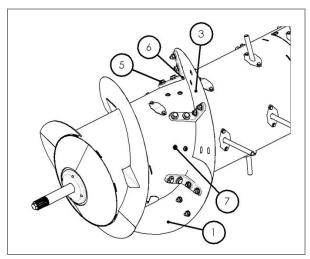


Couvercle de montage

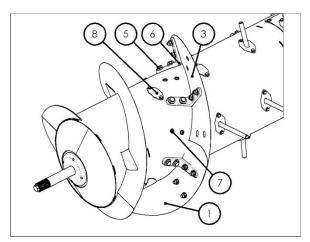


- 3. Déplacer la spire hélicoïdale (3) jusqu'à ce qu'une paire de trous de cette dernière soit superposée sur une paire de trous des cornières vissées (6). Choisir la position de vissage de façon à obtenir la distance optimale entre le début des spires hélicoïdales et le bord extérieur du canal d'alimentation. Adapter la répartition des cornières (6) en conséquence.
- Pour ce faire, retirer les bouchons d'obturation

 (7) qui modifient la répartition des cornières.
 Refermer ensuite les orifices de vissage non sollicitées avec les bouchons d'obturation
 (7).
- 5. Percer les trous manquants dans la pale de vis soudée (1), le cas échéant, et visser avec le prolongateur (3).
- 6. Refermer le couvercle de montage (4).
- ► Les dents hélicoïdales doivent présenter une distance minimale de 150 mm par rapport à la spire hélicoïdale!
- 7. Contrôler la distance entre les dents hélicoïdales et la nervure spiralée.
- 8. Retirer les dents hélicoïdales présentant une distance inférieure et poser la tôle d'obturation (8) sur l'orifice.
- ► Les dents hélicoïdales situées dans la zone de transition ne doivent pas pousser contre la paroi arrière de la tête de récolte!



Spires hélicoïdales



Tôle d'obturation



Remarque importante!

► Faire tourner manuellement la vis sans fin dans le vide afin de vérifier sa liberté de pivotement et d'éviter tout dommage !



5.11. Monter les doigts

DANGER

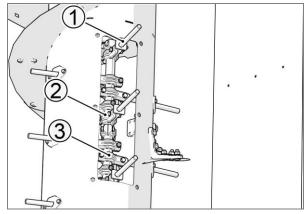


Risque de blessure!

- Pour toute intervention sur la tête de récolte, mettre le moteur diesel à l'arrêt!
- N'effectuer des travaux de montage que lorsque la sécurité anti-abaissement de la goulotte d'introduction est activée!
- ▶ Lever le rabatteur au maximum et le sécuriser contre tout abaissement !

Les doigts (1) peuvent être montés ou remplacés rapidement et simplement.

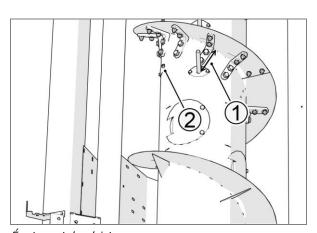
- 1. Ouvrir le couvercle de l'hélice.
- 2. Enlever les vis (2) des moitiés de coque en plastique (3) et remplacer les pièces endommagées.
- Les coques en plastique (3) sont conçues pour se rompre. Si les doigts entrent en contact avec des corps étrangers, cela permet d'éviter d'endommager la vis sans fin transversale.



Doigts

Ajuster le nombre de doigts lors d'un changement de modèle de la moissonneuse-batteuse

- En cas de changement de modèle de la moissonneuse-batteuse, ajuster le nombre de doigts.
- ► En cas de retrait de doigts monter une plaque de protection (2).
- ► Interroger le service client pour obtenir des informations détaillées.
- Par principe : écartement radial (1) de 150 mm au moins entre le premier doigt et la spire.



Écartement des doigts



Conseil:

Largeur interne de la goulotte d'introduction moins 200 mm = début de la plage optimale pour les doigts.



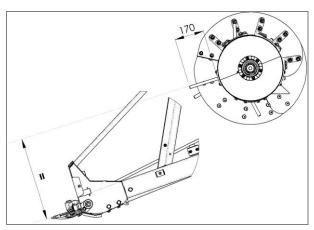
5.12. Doigts doigts

DANGER



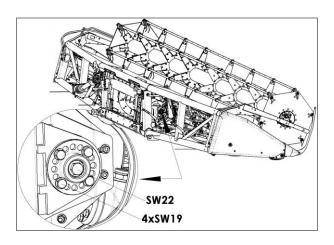
Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- N'effectuer de travaux de montage que lorsque la sécurité anti-abaissement de la goulotte d'introduction et des rabatteurs est activée!
- Les doigts sont réglés en usine à la plus grande longueur possible (170 mm) parallèlement (=) à la barre de coupe. Afin d'obtenir le meilleur résultat.



Réglage standard des doigts

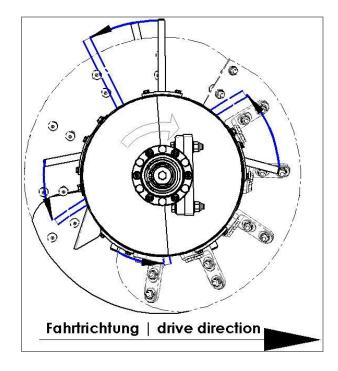
- Dans certaines conditions (plantes particulières, paille extrêmement courte, etc.), il peut être nécessaire de modifier le réglage d'usine.
- ► Dévisser les quatre vis extérieures sur le disque perforé (clé 19).
- ► Tourner le disque perforé avec la vis hexagonale (clé 22).
- ▶ Visser les quatre vis dans la nouvelle position.
- Si cette possibilité de réglage ne suffit pas, le disque perforé peut être déplacé sur le profilé d'arbre.





Exemple de possibilité de réglage :

- Tourner le disque perforé avec la vis hexagonale (clé 22) vers la droite.
- Réglage standard
 - _._. Nouveau réglage



5.13. Réglage des plaques antidérapantes

DANGER



Risque de blessures!

- Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ► Toujours activer la sécurité contre l'abaissement du canal et du moulinetrabatteur pendant les travaux sur la tête de récolte!



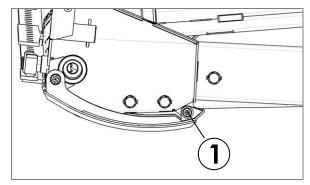
Remarque importante!

- ► Les plaques antidérapantes peuvent être fixées dans trois positions afin d'adapter la hauteur d'appui de la tête de récolte aux conditions de récolte !
- Les plaques antidérapantes sont fixées de série dans leur position médiane ; éléments de montage rouge !
- Le réglage des plaques requiert des pièces de montage supplémentaires !
- Conserver précieusement les composants démontés !
- ► Veiller à ce que toutes les plaques antidérapantes du côté gauche et droit soient réglées ensemble !

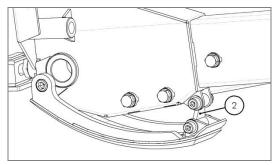


5.13.1. Réglage des plaques antidérapantes

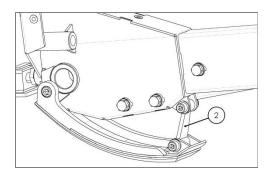
- 1. Desserrer les vis de serrage (1).
- Monter ou démonter les pièces d'adaptation et les éléments de fixation supplémentaires (2).
- 3. Fixer de nouveau les vis (1).



Réglage d'une plaque antidérapante en position supérieure, sans pièces de montage



Réglage d'une plaque antidérapante en position médiane, pièces de montage en rouge (2)

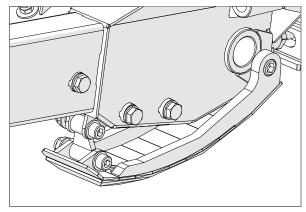


Réglage d'une plaque antidérapante en position inférieure, pièces de montage en jaune (2)

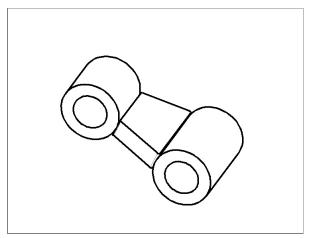


5.13.2.Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant extérieur

- 1. Position supérieure :
- La fixation s'effectue directement dans les pattes disponibles, sans adaptateur.
- 2. Position médiane :
- La fixation s'effectue avec deux adaptateurs supplémentaires courts (couleur rouge).
- 3. Position inférieure:
- La fixation s'effectue avec deux adaptateurs supplémentaires longs (couleur jaune).



Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant extérieur

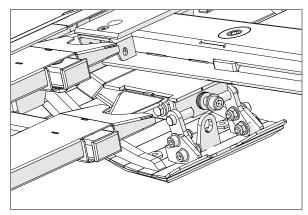


Adaptateur : bras oscillant extérieur

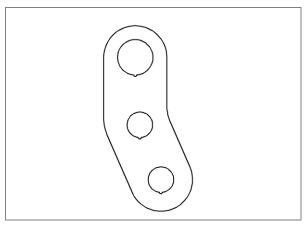


5.13.3. Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant latéral

- 1. Position supérieure :
- La fixation s'effectue directement en procédant au vissage des pattes arrière, sans adaptateur.
- 2. Position médiane :
- La fixation s'effectue avec deux adaptateurs supplémentaires courts (couleur rouge).
- 3. Position inférieure:
- La fixation s'effectue avec deux adaptateurs supplémentaires longs (couleur jaune).



Réglage des plaques antidérapantes du bras oscillant latéral : position médiane

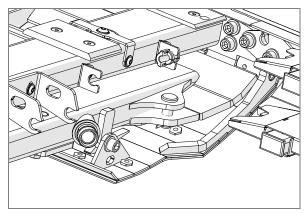


Adaptateur : bras oscillant latéral

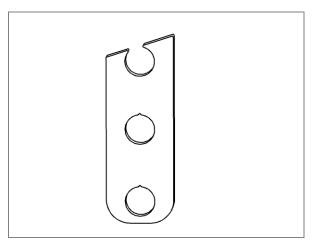


5.13.4. Réglage des plaques antidérapantes : bras oscillant médian

- 1. Position supérieure :
- La fixation s'effectue directement en procédant au vissage des plaques antidérapantes dans le trou inférieur, sans adaptateur.
- 2. Position médiane :
- La fixation s'effectue directement en procédant au vissage des plaques antidérapantes dans le trou supérieur, sans adaptateur.
- 3. Position inférieure :
- La fixation s'effectue avec deux adaptateurs supplémentaires (couleur jaune).



Réglage des plaques antidérapantes du bras oscillant médian : position médiane



Adaptateur : bras oscillant médian



5.14. Réglages de la fourche oscillante

danger



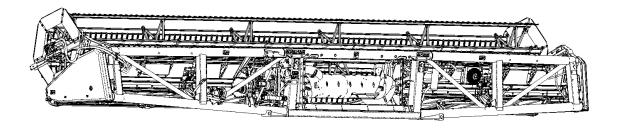
risque de blessure!

- couper le moteur ! s'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- lest interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte !
- toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte ou abaisser la tête de récolte et la sécuriser contre tout risque de descente accidentelle pour pouvoir effectuer les travaux de réglage en toute sécurité!



Remarque importante!

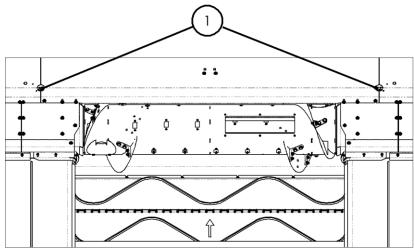
- la fourche oscillante est réglée en usine de manière optimale.
- ▶ il faut ajuster la fourche oscillante aux conditions de récolte / à l'état du terrain!
- une tension d'équilibrage de la fourche trop forte ou trop faible eut entraîner un travail impropre ou une usure excessive.
- ▶ toujours effectuer des réglages de la fourche oscillante identiques des deux côtés.
- ▶ si on tourne dans le sens des aiguilles d'une montre (+) la suspension est plus souple !
- si on tourne dans le sens contraire (-) la suspension est moins souple!





5.14.1. Fourche oscillante sur le cadre central

1. tourner les vis (1) pour régler la fourche oscillante.

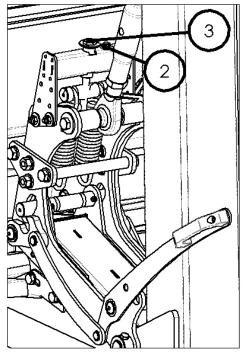


relâcher la tension de la fourche oscillante du cadre central (1)



5.14.2. Fourche oscillante intérieure

- 1. détacher la plaque de sécurité (2).
- 2. faire tourner la vis de tension (3).
- 3. remettre en place la vis de tension (3) avec la plaque de sécurité (2).

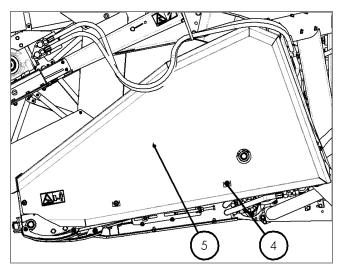


fourche oscillante - réglage interne



5.14.3. Régler les fourches oscillantes à l'extérieur

- 1. Dévisser les vis de fixation (4).
- 2. Enlever l'habillage extérieur (5).

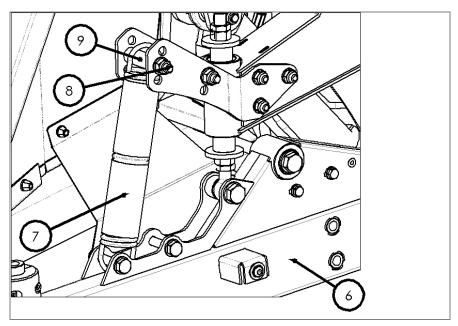


Fourche oscillante – extérieur



- Soulever la fourche

 (6) assez loin pour tendre le ressort
 (7). S'assurer que la fourche ne bascule pas involontairement!
- 2. Desserrer la vis de tension (8) et la bague d'écartement (9) et les retirer.
- 3. Resserrer la vis de tension (8) et la bague d'écartement (9) dans leur nouvelle position.
- 4. Enlever la sécurité anti-abaissement de la fourche externe.
- ► Attention! La fourche peut retomber!
- ➤ Vérifier le relâchement de la fourche!
- Répéter ce cycle de réglage jusqu'à obtenir un relâchement satisfaisant.
- 5. Remonter l'habillage extérieur.



Réglage de la fourche oscillante - extérieur



5.15. Réglage de récolte Fix et Flex

DANGER



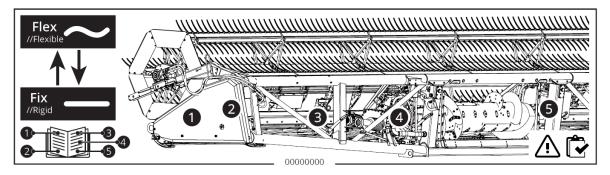
Risque de blessures!

- Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ► Toujours activer la sécurité contre l'abaissement du canal et du moulinetrabatteur pendant les travaux sur la tête de récolte!



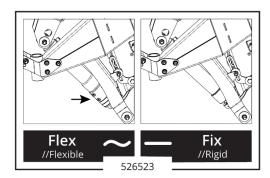
Remarque importante!

- ▶ Dans le cas du réglage de récolte « Fix », les bras oscillants sont fixés. Ainsi, les bras oscillants sont immobilisés sur toute la longueur de la barre de coupe !
- Le réglage « **Fix** » est sollicité lorsque la tête de récolte est conduite vers la surface du champ sur une grande distance, notamment lors de l'utilisation du système de guidage en hauteur!
- ▶ Dans le cas du réglage de récolte « Flex », les bras oscillants sont libres et capables de s'adapter aux contours du champ sur toute la largeur de travail de la tête de récolte!
- ▶ Le réglage « **Flex** » est sollicité si une récolte près du sol est nécessaire.
- ▶ Dans le cas du réglage de récolte « **Flex** », les cales d'épaisseur permettent d'ajuster le moulinet-rabatteur de telle sorte que ses dents ne puissent pas entrer en contact avec le couteau !
- ▶ Pour tout changement du réglage de récolte, il convient de veiller à ce que la modification du réglage de la totalité des leviers de réglage (3 et 4) et des bagues de serrage (1 et 2) soit toujours effectuée sur toute la largeur de la machine !



Bras oscillant extérieur avec bague de serrage (1) ; bras oscillant médian et intérieur avec levier de réglage (3 et 4) ; pièce de raccordement du faisceau de câbles (5)



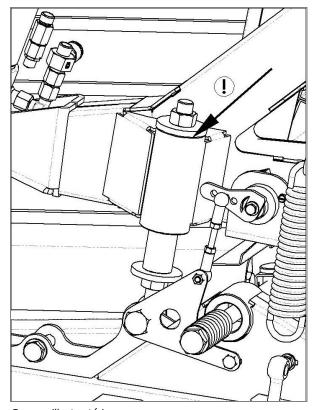


Système de limitation de la profondeur du moulinet-rabatteur (2)

5.15.1. Réglage de récolte Fix

Réglage des bras oscillants

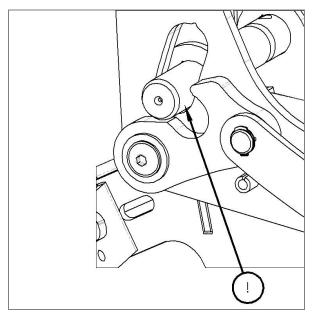
- Soulever entièrement la tête de récolte et sécuriser contre tout abaissement involontaire.
- 2. Les deux bras oscillants extérieurs doivent se trouver sur la butée supérieure.



Bras oscillant extérieur



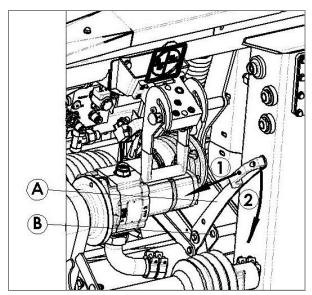
3. La totalité des bras oscillants médians et intérieurs doivent se trouver sur la butée inférieure.



Bras oscillant médian et intérieur

Réglage des bras oscillants médians et intérieurs

- 1. Pousser le levier de réglage (A) vers l'extérieur (position 1).
- 2. Abaisser ensuite le levier de réglage (position 2) jusqu'à ce qu'il s'enclenche sur le boulon (B).
- ► Les bras oscillants médians et intérieurs sont désormais fixés durablement dans leur position la plus basse.

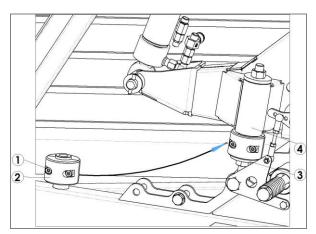


Bras oscillant médian et intérieur : réglage de récolte « Fix



Réglage des bras oscillants extérieurs

- 1. Démonter l'habillage extérieur.
- 2. Desserrer les deux vis (1) afin de désassembler les deux moitiés de la bague de serrage (2).
- 3. Monter ensuite l'attache en deux pièces (2) entre le canon de guidage (4) et la butée inférieure (3).
- 4. Remonter l'habillage extérieur.
- Le bras oscillant extérieur est désormais fixé durablement dans sa position la plus basse.



Bras oscillant extérieur : réglage de récolte « Fix »



Remarque importante!

- ► Contrôler le système de limitation de la profondeur des bras supports du moulinetrabatteur!
- ► Vérifier la pièce de raccordement du dispositif de guidage en hauteur de la barre de coupe !
- ▶ Monter le dispositif de guidage en hauteur (en option)!

DANGER



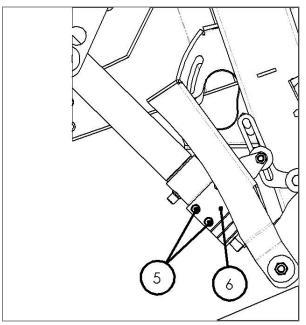
Risque de blessures!

- Sécuriser le moulinet-rabatteur ! Sécuriser le moulinet-rabatteur contre tout abaissement involontaire en adoptant des mesures supplémentaires à cette fin !
- Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!



Retrait du système de limitation de la profondeur du moulinet-rabatteur

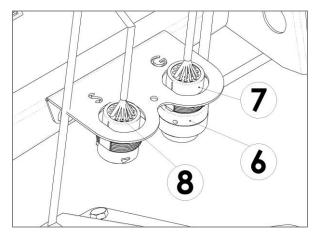
- Veiller à ce que le moulinet-rabatteur soit complètement soulevé. Activer la sécurité contre l'abaissement du moulinet-rabatteur.
- 2. Démonter l'habillage extérieur.
- 3. Desserrer toutes les vis (5) afin de désassembler les deux moitiés de la bague de serrage (6).
- Retirer et fixer les deux moitiés de la bague de serrage sur le tourillon du bras oscillant extérieur.
- 5. Remonter la carrosserie extérieure.
- 6. Désactiver la sécurité contre l'abaissement du moulinet-rabatteur.
- ► Le moulinet-rabatteur peut désormais être abaissé jusque dans sa position la plus basse.



Retrait du système de limitation de la profondeur (6) des bras supports du moulinet-rabatteur

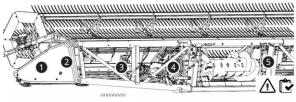
Raccordement du connecteur du dispositif de guidage en hauteur Fix

- Relier le connecteur (6) du dispositif de guidage en hauteur à l'emplacement de la position G (7).
- 2. Avec le réglage de récolte Fix, il est possible de monter le dispositif de guidage en hauteur.



Raccordement du connecteur : position G

► Le connecteur se trouve du côté droit de la machine (5).



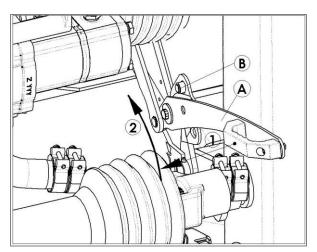
Connecteur (5)



5.15.2. Réglage de récolte Flex

Réglage des bras oscillants médians et intérieurs

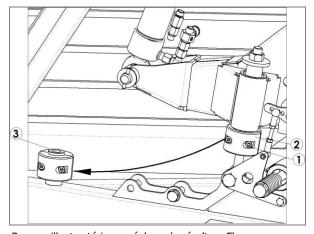
- Soulever complètement la tête de récolte pour que les verrouillages ne soient soumis à aucune tension et que la sécurité contre l'abaissement puisse être actionnée.
- Pousser le levier de réglage (A) vers l'extérieur (1), puis vers le haut (2) jusqu'à ce que ce dernier s'enclenche sur le boulon (B).
- Les bras oscillants médians et intérieurs sont désormais accrochés de façon flexible.



Bras oscillant médian et intérieur : réglage de récolte « Flex »

Réglage des bras oscillants extérieurs

- Desserrer les deux vis (1) afin de désassembler les deux moitiés de la bague de serrage (2).
- 2. Poser ensuite les deux moitiés de la bague de serrage sur le tourillon de fixation (3).
- Le bras oscillant extérieur est désormais accroché de façon flexible.



Bras oscillant extérieur : réglage de récolte « Flex »





Remarque importante!

- ► Contrôler le système de limitation de la profondeur des bras supports du moulinetrabatteur!
- ▶ Une limitation insuffisante de la profondeur est susceptible d'entraîner une collision du moulinet-rabatteur ou de ses accessoires avec la barre de coupe.
- ► Vérifier la pièce de raccordement du dispositif de guidage en hauteur de la barre de coupe !
- Démonter le dispositif de guidage en hauteur (en option) !

DANGER

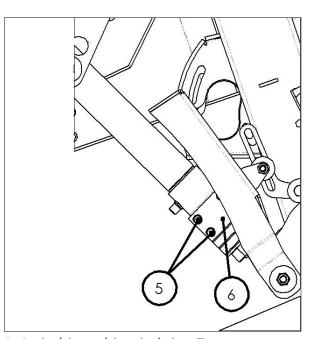


Risque de blessures!

- Sécuriser le moulinet-rabatteur ! Sécuriser le moulinet-rabatteur contre tout abaissement involontaire en adoptant des mesures supplémentaires à cette fin !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!

Montage du système de limitation de la profondeur du moulinetrabatteur

- 1. Veiller à ce que le moulinet-rabatteur soit complètement soulevé.
- Sécuriser le moulinet-rabatteur contre tout abaissement involontaire en adoptant des mesures à cette fin.
- 3. Démonter l'habillage extérieur.
- 4. Monter les deux moitiés de la bague de serrage (6) avec les vis (5) entre la butée et le corps du vérin.
- 5. Remonter la carrosserie extérieure.
- 6. Retirer la sécurité supplémentaire contre l'abaissement du moulinet-rabatteur.
- ► La profondeur du moulinet-rabatteur est désormais limitée.

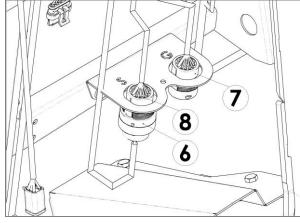


Levier de réglage : réglage de récolte « Flex »



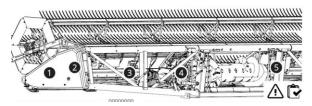
Raccordement du connecteur du dispositif de guidage en hauteur

- 1. Relier le connecteur (6) du dispositif de guidage en hauteur à l'emplacement de la position S (8).
- 2. Avec le réglage de récolte Flex, il est nécessaire de démonter le dispositif de guidage en hauteur.



Raccordement du connecteur : position S

► Le connecteur se trouve du côté droit de la machine (5).

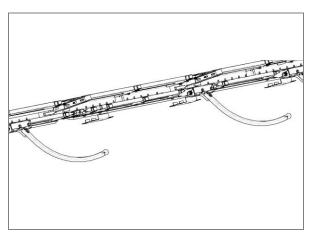


Connecteur (5)



5.15.3. Démontage du dispositif de guidage en hauteur

- 1. Démonter le dispositif de guidage en hauteur
- Cette manipulation permet d'éviter un endommagement et une usure accrue des composants!



Dispositif de guidage en hauteur



5.16. Guidage de la hauteur

DANGER



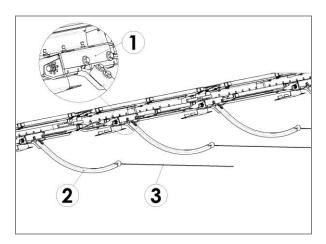
Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !
- ► Les câbles de limitation de profondeur usés ou endommagés ont des extrémités libres !
- N'effectuer les travaux de mise en état qu'avec les vêtements de protection adaptés !

Le guidage de la hauteur règle automatiquement l'écartement entre la tête de récolte et la surface de la parcelle et assiste ainsi le conducteur.

Construction et fonction du guidage de la hauteur :

Avec le sabot palpeur (2), le capteur de hauteur (1) règle l'écartement de la barre de coupe et de la surface de la parcelle. Le câble de limitation de hauteur (3) empêche la chute des sabots au relevage de la tête de récolte.



Guidage de la hauteur

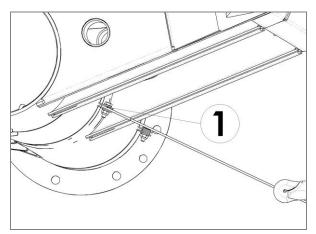


- Le guiage de la hauteur peut être utilisé en mode Fix, avec un écartement plus grande de la tête de récolte et dde la surface de la parcelle.
- ► En mode Flex la tête de récolte est pilotée au ras du sol. Dans cette configuration il faut démonter le dispositif de guidage de la hauteur pour éviter des dommages et une usure prématurée des pièces.



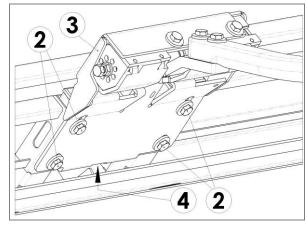
5.16.1.Démonter le dispositif de guidage de la hauteur - mode récolte «Flex»

 Desserrer la bride de serrage (1) du câble de limitation de profondeur sur le bâti de la barre de coupe.



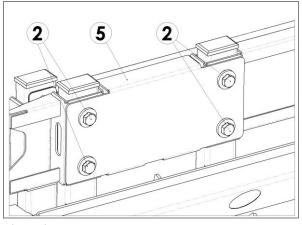
Câble de limitatin de profondeur

- 2. Desserrer les vis (2) et les retirer.
- 3. Retirer le capteur de hauteur (3) et le mettre en lieu sûr.
- 4. Retirer la prise électrique (4).



Guidage de la hauteur

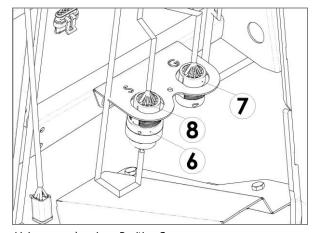
5. Fixer la plaque de protection (5) sous l'angle de coupe des couteaux avec les vis (2).



Plaque de protection



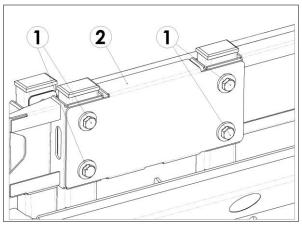
6. Relier la prise du guidage de la hauteur (6) avec la position S (8).



Liaison avec la prise - Position S

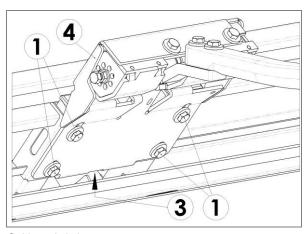
5.16.2.Monter le dispositif de guidage de la hauteur - mode récolte «Fix»

 Desserrer et retirer la plaque (2) et les vis (1). Conserver la plaque (1= en lieu sûr.



Schutzblech

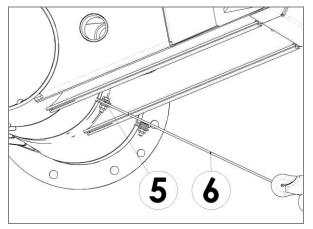
- 2. Installer la liaison électrique (3) du guidage de la hauteur au niveau des angles de coupe.
- 3. Fixer le capteur de hauteur (4) avec les vis (1).



Guidage de la hauteur

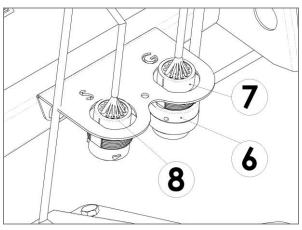


4. Fixer le câble de limitation de profondeur (6= en plaçant le colier (5) sur le bâti de la barre de coupe.



Câble de limitation de profondeur

5. Relier la prise (6) du dispositif de guidage avec la position G (7).



Liaison avec la prise - Position G



Remarque:

- ► Les sabots palpeurs sont endommagés par les travaux sur les bordures quand, suite à la défaillance du câble de limitation de profondeur, ils se replient trop loin vers le bas en cas de relevage de la barre de coupe.
- Contrôle régulier du câble de limitation de profondeur, remise en état immédiate des câbles endommagés ou usés.



5.17. Bande centrale - Réglage de la vitesse

DANGER

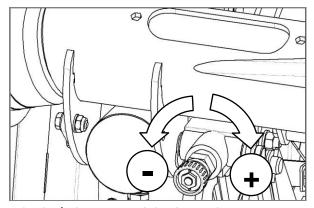


Risque de blessure / Danger de dommages matériels !

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !



- ► La vitesse de la bande centrale s'ajuste à l'aide d'une valve de régulation.
- ► Il faut ajuster la vitesse de bande en fonction des conditions de récolte pour davantage de sécurité dans l'utilisation de la machine / de la moissonneuse-batteuse!
- Quand la vitesse de bande est correcte le fonctionnement de la machine est optimisé.
- 1. Tourner la cadran de la valve de régulation pour choisir la meilleure vitesse de bande.
- Plus rapide (+)
- Plus lent (-)
- 2. Vérifier la vitesse. Refaire le réglage si la vitesse n'est pas adaptée.



valve de régulation vitesse de bande centrale



6. Entretien et maintenance

6.1. Règle d'entretien et de maintenance

DANGER



Risque de blessures / Risque de dégâts matériels

Pendant les opérations d'entretien et de maintenance il faut s'assurer que la machine conserve ses sécurités et que les intervenants ne sont pas mis en danger. Pour cela suivre les mesures ci-dessous :

- Les opérations de maintenance et d'entretien doivent être confiées exclusivement à du personnel qualifié.
- L'ouverture non autorisée des matériels ou des réparations non conformes peuvent présenter des risques sérieux !
- ► Toujours utiliser des pièces d'origine en remplacement!
- ▶ Dans le cas d'équipements reliés au réseau toujours ouvrir le commutateur ou retirer la fiche de connexion !
- ► Les câbles de transmission des signaux d'entrée et de sortie doivent par principe être connectés ou déconnectés seulement quand le matériel est hors tension.
- ► Les câbles d'interface peuvent être connectés ou déconnectés sans couper l'alimentation quand les conditions suivantes sont remplies :
 - Le type d'interface doit être adapté à ce mode de fonctionnement (par exemple USB).
 - Le câble doit être blindé et le blindage doit être relié à la gaine métallique du conducteur.
 - Avant le branchement du câble, relier le connecteur PE (neutre) pour équilibrer les potentiels.
- Ne pas jeter les batteries et les accumulateurs au feu, ne pas braser sur les boîtiers des cellules et ne pas les ouvrir. Il y a un danger d'explosion si la température dépasse 100 °C !
- ► Les batteries, et plus particulièrement celles au lithium ou contenant du mercure, ne doivent jamais être ouvertes ou rechargées. Ne les remplacer qu'avec des modèles autorisés !
- ▶ Éliminer les batteries et els accumulateurs conformément aux consignes concernant les déchets spéciaux.



6.2. Réglage du convoyeur à bande central

DANGER

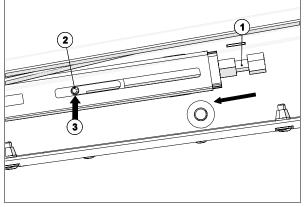


Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ► Pendant l'examen visuel se tenir à bonne distance sans s'approcher de la tête de récolte!
- ▶ Régler la tension de la bande de telle sorte qu'elle défile dans la position la plus centrale possible.
- ► Effectuer les réglages quand le moteur est à l'arrêt.
- ► Pendant l'examen visuel du bon avancement du convoyeur respecter la distance de sécurité et ne pas s'approcher de la tête de récolte.

Pour augmenter la tension de la bande :

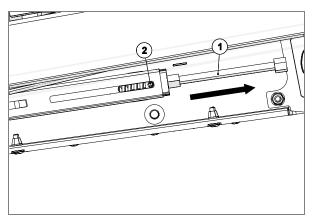
- 1. Tourner la vis (1) vers l'intérieur.
- 2. La tension maximale est atteinte quand la goupille (2) atteint le point de fixation (3) à gauche.



Tension de bande maximale

Pour diminuer la tension de la bande :

- 1. Tourner la vis (1) vers l'extérieur.
- Plus la vis (1) est desserrée plus la tension de la bande est diminuée. La tension la plus basse possible est atteinte quand la goupille (2) frotte à droite.



Diminution de la tension de la bande





- ▶ La bande se déporte toujours vers les côtés les moins tendus.
- ► Contrôler le réglage après une courte durée d'utilisation.
- ▶ S'assurer que la bande en mouvement est centrée et ajuster si nécessaire.
- ▶ Une tension trop forte entraîne une usure inutile!



6.3. Régler et tendre les convoyeurs à bandes latéraux

DANGER

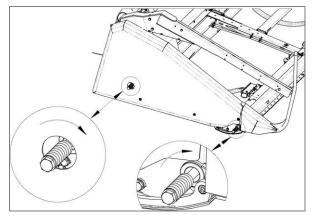


Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ► Pendant l'examen visuel se tenir à bonne distance sans s'approcher de la tête de récolte!
- La tension des convoyeurs à bandes latéraux est conçue de telle sorte que les bandes défilent de manière centrée et régulière.
- Si le mouvement présente des irrégularités il faut ajuster les convoyeurs à bandes.

Pour tendre la bande :

- Faire tourner régulièrement les deux vis (clé 24) avec les ressorts de pression de l'habillage latéral, chaque fois d'un 1/2 tour de clé maximum, dans le sens indiqué par la flèche.
- 2. Effectuer un essai. Observer les instructions.
- La bande se déporte toujours vers le côté le moins tendu.
- 3. Procéder à des ajustements très précis jusqu'à ce que la bande se déplace de manière centrée et régulière.



Régler avec précision la tension de la bande



- Contrôler le réglage après une courte durée d'utilisation.
- ▶ S'assurer que la bande en mouvement est centrée et ajuster si nécessaire.
- Une tension trop forte entraîne une usure inutile!



6.4. Barre de coupe déplacement, nettoyage et entretien

DANGER

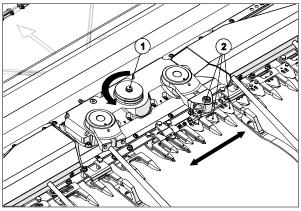


Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité!
- ► Risque de coupure ! Toujours porter des gants de protection lors du nettoyage des couteaux !

Pour certains travaux de maintenance et d'entretien, par exemple le nettoyage des couteaux, il est nécessaire de déplacer la barre de coupe dans une autre position.

- Dévisser la vis (1) à l'aide d'une clé adaptée.
 Déplacer les couteaux (2).
- 2. Débarrasser les couteaux des salissures etc.



Entraînement de la barre de coupe



6.5. Maintenance du système de coupe

DANGER



Risque de blessure!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- Lors des travaux au niveau de la tête de récolte, toujours activer la sécurité anti-abaissement de la goulotte et du rabatteur !
- Risque de coupure pendant les travaux sur le système de coupe!
- ▶ Pour le nettoyage, la maintenance et la remise en état du système de coupe vous devez porter des vêtements de protection adaptés comme des gants, des lunettes etc. !



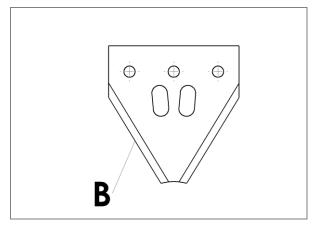
Remarque importante!

- Confier les travaux de remise en état du système de coupe à un atelier spécialisé!
- ▶ Contrôle régulier des dommages et de l'usure sur le système de coupe !
- Remplacer les pièces usées en temps voulu!
- L'usure trop forte dus système de coupe dégrade la performance et la qualité du travail, avec un risque de casse.
- Quand les bords et le tranchant des lames et des doigts sont émoussés la coupe perd toute précision, avec un risque de bourrage.

6.5.1. Informations sur les lames de couteau

Lames de couteau

- Quand le bord externe de l'ancienne lame (B) se différencie fortement du bord de la nouvelle lame il faut procéder au remplacement. Pour cela poser l'ancienne et la nouvelle lame l'une sur l'autre.
- Plus la lame est affutée plus la coupe est propre.



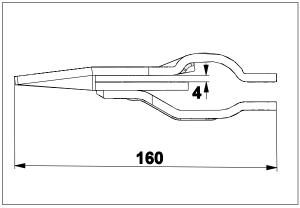
Lame de couteau



6.5.2. Informations sur les doigts

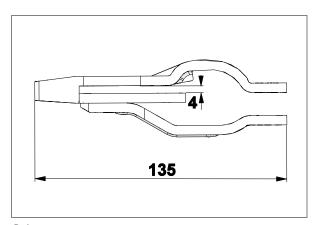
Doigts

- ▶ Doigt longueur longue 160 mm
- Nouveau doigt fente de coupe 4,0 mm
- ► Fente de coupe max. autorisé 5,4 mm
- Plus le bord tranchant est affuté plus la coupe est propre.



Doigt long

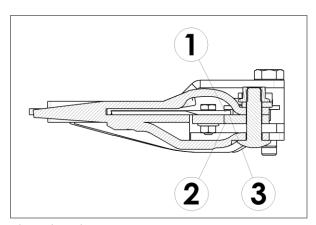
- ▶ Doigt longueur courte 135 mm
- ► Nouveau doigt fente de coupe 4,0 mm
- ► Fente de coupe max. autorisé 5,4 mm
- Plus le bord tranchant est affuté plus la coupe est propre.



Doigt court

Plaque de guidage

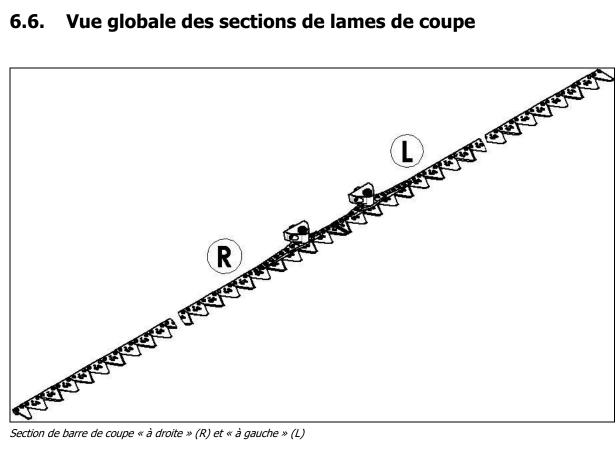
- ► Le rebord arrière du couteau (1) doit être posé à plat sur la plaque de guidage (2). On ne doit voir aucun espace (3) entre le rebord (1) et la plaque de guidage (2).
- ► Si on distingue un espace (3) il faut changer les plaques de guidage (2).
- Plus la plaque de guidage est aiguisée, mieux la lame est guidée et donc meilleure est la coupe.



Plaque de guidage



6.6. Vue globale des sections de lames de coupe



Section de barre de coupe « à droite » (R) et « à gauche » (L)



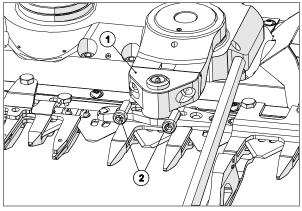
6.7. Remplacer la barre de coupe

DANGER



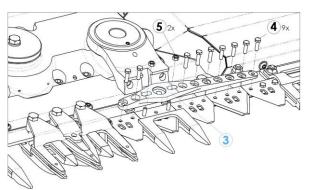
Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité!
- ► Risque de coupure ! Toujours porter des gants de protection lors du nettoyage des couteaux !
- ► Porter des gants de protection !
- ▶ Soyez particulièrement prudent lors des travaux !
- 1. Activer la sécurité anti-abaissement du rabatteur.
- 2. Enlever les deux vis (2).
- Attention au roulement à aiguilles et à la bague de sûreté!
- 3. Retirer le logement de palier (1).



Entraînement de la barre de coupe

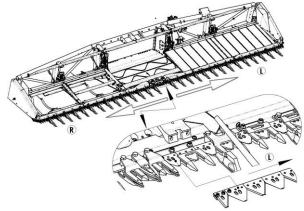
4. Desserrer les 9 vis (4) et les 2 écrous(5) et les retirer en même temps que le raccord des couteaux (3).



Retirer le raccord des couteaux

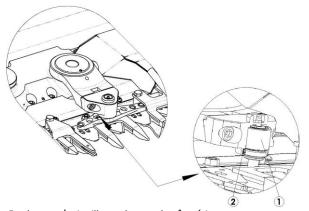


- 5. Enlever les couteaux latéralement de leur support et les déposer.
- 6. Pour le montage des nouveaux couteaux procéder dans l'ordre inverse.



Enlever la barre de coupe

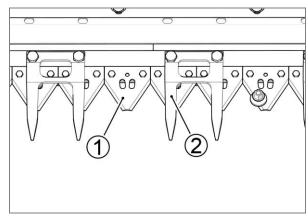
► En remontant le logement de palier s'assurer que le roulement à aiguille (1) et la bague (2) sont bien positionnés!



Roulement à aiguilles et bague de sûreté!

Changer les lames

- Les vis de fixation des lames (1) présentes sur le porte-lame permettent le remplacement séparé des lames sans avoir à démonter la barre de coupe complète.
- ➤ Si l'accès à la lame est impossible en tournant l'entraînement de la barre de coupe, desserrer légèrement les vis des doubles doigts (2) et enlever les doubles doigts.



Le cas échéant, décaler les doubles doigts (2)



6.8. Changer les dents en plastique (rabatteur à retournement)

DANGER

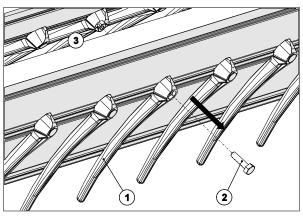


Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité!
- ▶ Risque de coupure! Porter des gants de protection!
- Soyez particulièrement prudent lors des travaux !

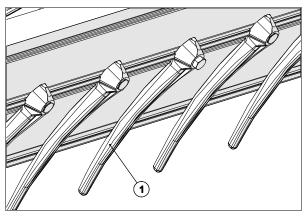
Comment changer les dents en plastique (1):

1. Pour changer les dents en plastique (1), desserrer la vis (2) et l'écrou (3) et les retirer. Enlever les dents en plastique (1).



Changer les dents en plastique

2. Remonter dans l'ordre inverse du démontage.



Dents en plastique montées



6.9. Changer les dents en acier (rabatteur excentrique)

DANGER

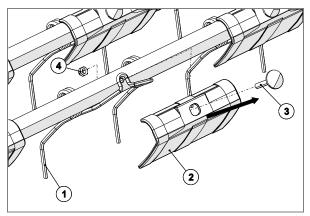


Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ▶ Il est interdit de se tenir sous le rabatteur relevé sans sa sécurité!
- ▶ Risque de coupure! Porter des gants de protection!
- Soyez particulièrement prudent lors des travaux !

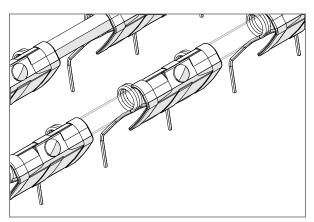
Comment changer les dents en acier (1):

 Desserrer les vis (3) et les écrous (4) et les retirer. Enlever éventuellement la protection contre l'enroulement de plantes (2) si présente. Enlever les dents en acier (1).



Changer les dents en acier

2. Remonter dans l'ordre inverse du démontage.



Dents en acier montées avec protection contre l'enroulement de plantes



6.10. Dispositif de sécurité contre la surcharge : vis de cisaillement du moulinet-rabatteur

DANGER

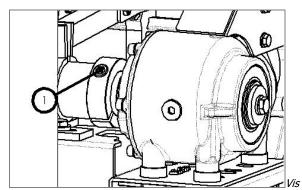


Risque de blessures!

- Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone dangereuse!
- ▶ Poser la barre de coupe complètement sur le sol!
- ► Toujours activer la sécurité contre l'abaissement du moulinet-rabatteur pendant les travaux sur la tête de récolte!



- La vis de cisaillement permet d'éviter une surcharge de l'entraînement du moulinetrabatteur!
- ▶ Ne jamais surdimensionner la vis de cisaillement sous peine de rompre la totalité du moulinet-rabatteur !
- Contrôler la stabilité des vis de cisaillement à intervalles réguliers !
- 1. Éliminer les résidus de la vis cisaillée.
- 2. Monter une vis de cisaillement neuve (M12x90 12.9) (1).
- Respecter le couple de serrage de la vis !
 Voir l'annexe.



de cisaillement du moulinet-rabatteur



6.11. Doigts les doigts

DANGER

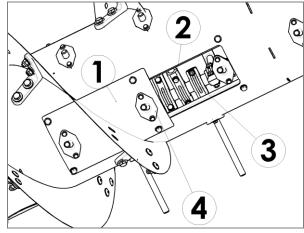


Risque de blessure!

- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ► Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité !Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité !
- ▶ Déposer la tête de récolte sur le sol et bloquer la machine contre tout mouvement intempestif.
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement pour l'exécution de travaux sur la tête de récolte !

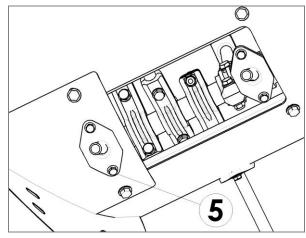
Les doigts peuvent être montés ou remplacés rapidement et simplement.

- 1. Ouvrir le couvercle de montage (1) de la vis sans fin
- 2. Enlever les vis (2) des supports (3) et retirer les pièces usées ou endommagées.
- 3. Placer de nouveaux doigts par le guide (4) dans les supports et fixer avec la vis (2).
- ► Les supports (3) sont conçues pour se rompre. Si les doigts entrent en contact avec des corps étrangers, cela permet d'éviter d'endommager la vis sans fin transversale.
- ► En cas de détérioration des doigts vérifier aussi le guide!





- Les guides endommagés ou usés peuvent être changés facilement en dévissant les vis (5).
- Les guides usés doivent être changés immédiatement.



Guide de dent



- ► Contrôle régulier de l'usure des doigts et des guides !
- ► Faire fonctionner la tête de récolte avec des pièces usées ou endommagées peut donner un travail de mauvaise qualité ou conduire à des dégâts plus importants sur la machine !



6.12. Nettoyage des convoyeurs à bande

DANGER

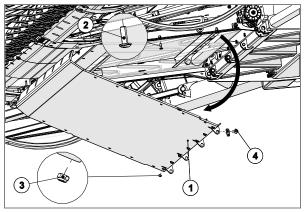


Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!

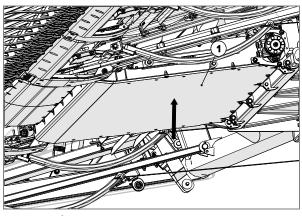
Pour le nettoyage des convoyeurs à bandes

- 1. Desserrer les vis (2) et les écrous (3) du capot (1).
- 2. Desserrer le boulon (4) et l'enlever.
- 3. Ouvrir le capot (1).



Ouverture du capot (1)

4. Avant de démarrer la tête de récolte remettre le capot (1) en suivant les opérations inverses du démontage.



Capot fermé (1)



- ▶ Nettoyer les convoyeurs à bandes après chaque utilisation!
- Avant la récolte vérifier que les capots sont fermés et solidement fixés.



6.13. Changer les convoyeurs à bande

DANGER



Risque de blessure!

- Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage ou tout déplacement incontrôlé est impossible !
- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ▶ Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Pendant l'examen visuel se tenir à bonne distance sans s'approcher de la tête de récolte !

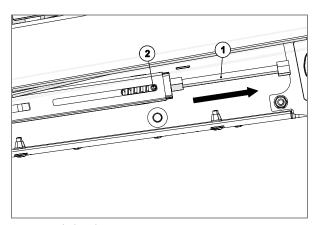


Remarque importante!

Les convoyeurs à bande ne doivent être démontés que par du personnel qualifié!

6.13.1.Changer la bande centrale

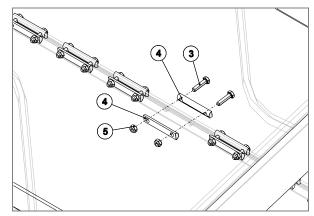
- 1. Relâcher la tension des convoyeurs à bande des deux côtés.
- Dévisser la vis (1) jusqu'à ce que la goupille cylindrique (2) atteigne le point de fixation à droite.



Desserrer la bande.

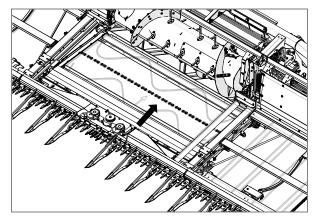


- 2. Relâcher complètement la bande.
- ► Desserrer les vis (3) et les écrous (5) et les enlever des supports (4).
- Retirer la bande.
- Contrôler l'usure des éléments de fixation. Il faut changer les pièces usées ou endommagées.



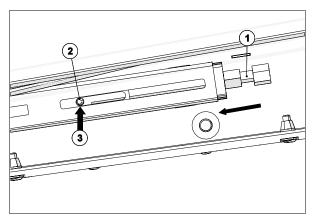
Relâcher la bande.

- 3. Monter la nouvelle bande.
- Remonter dans l'ordre inverse du démontage.
- ► Faire attention au sens d'avancement de la bande.
- Le sens d'avancement est marqué par une flèche.



Monter la nouvelle bande

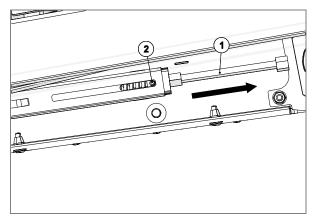
- 4. Resserrer la tension des convoyeurs à bande des deux côtés.
- Serrer la vis (1) jusqu'à ce que la tension maximale de la bande soit atteinte.
- La tension maximale est atteinte quand la goupille (2) atteint le point de fixation (3) à gauche.



Mettre la bande en tension



- 5. Pour régler la tension de la bande à la meilleure valeur, desserrer la vis (1) et diminuer un peu la tension.
- Plus la vis (1) est desserrée plus la tension de la bande est diminuée. Le convoyeur avance dans la direction de tension de la bande.

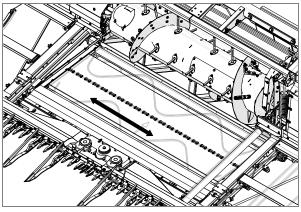


Régler la tension de la bande

DANGER



- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Pendant l'examen visuel se tenir à bonne distance sans s'approcher de la tête de récolte !
- Pendant l'examen visuel du bon avancement du convoyeur respecter la distance de sécurité et ne pas s'approcher de la tête de récolte!



Sens d'avancement de la bande

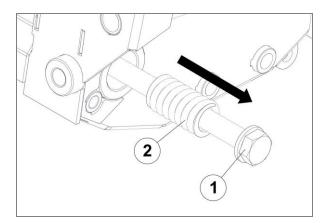


- ▶ La bande se déporte toujours vers les côtés les moins tendus.
- ► Contrôler le réglage après une courte durée d'utilisation.
- ▶ S'assurer que la bande en mouvement est centrée et ajuster si nécessaire.



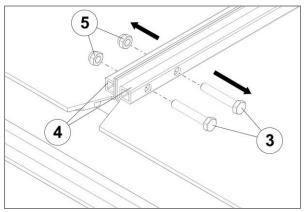
6.13.2. Changer la bande extérieure

- 1. Relâcher la tension des convoyeurs à bande des deux côtés.
- ► Dévisser les deux vis (1) jusqu'à ce que les ressorts (2) soient détendus.



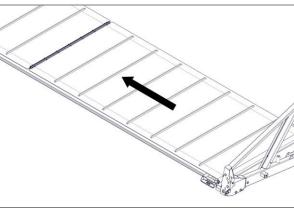
Desserrer la bande.

- 2. Relâcher complètement la bande.
- ► Desserrer les vis (3) et les écrous (5) et les enlever des supports (4).
- Retirer la bande.



Relâcher la bande.

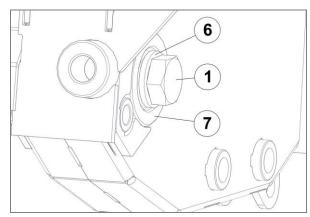
- 3. Monter la nouvelle bande.
- Remonter dans l'ordre inverse du démontage.
- ► Faire attention au sens d'avancement de la bande.
- ► Contrôler l'usure des éléments de fixation.
- ► Il faut changer les pièces usées ou endommagées.



Monter la bande / sens d'avancement



- 4. Resserrer la tension des convoyeurs à bande des deux côtés.
- 5. Serrer la vis (1) jusqu'à ce que la tension maximale de la bande soit atteinte.
- Position initiale de tension de la bande vis
 (6) affleurant la douille (7)
- Régler la stabilité directionnelle en dévissant la vis (1).

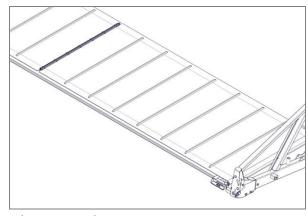


Régler la tension de la bande

DANGER



- Il est interdit de se tenir dans la zone de sécurité!
- ► Pendant l'examen visuel se tenir à bonne distance sans s'approcher de la tête de récolte !
- Contrôler la stabilité directionnelle des bandes et faire le réglage.
- ► Pendant le contrôle faire tourner la machine au régime minimum.
- ▶ Contrôle des bobines



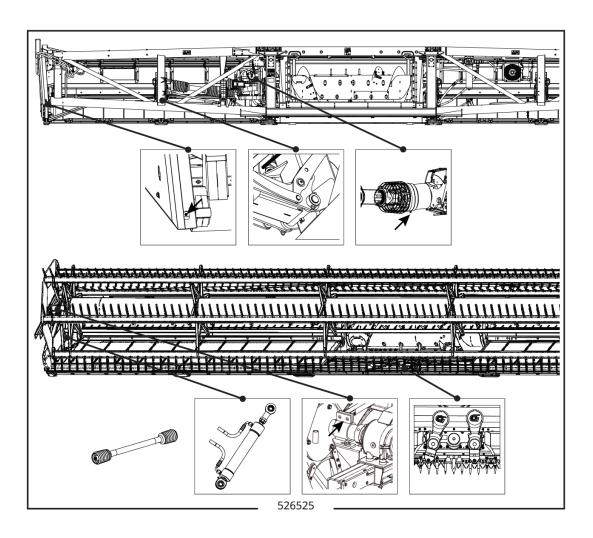
Vérifier la stabilité directionnelle



- ► La bande se déporte toujours vers les côtés les moins tendus.
- ► Contrôler le réglage après une courte durée d'utilisation.
- ▶ S'assurer que la bande en mouvement est centrée et ajuster si nécessaire.



6.14. Plan de lubrification





6.15. Exécution des travaux de lubrification et d'entretien

DANGER



Risque de blessures / dommages matériels!

- Avant tout travail sur la tête de récolte, activer la sécurité contre l'abaissement ou abaisser la tête de récolte et le sécuriser contre tout abaissement involontaire de sorte à pouvoir effectuer les travaux d'entretien et de maintenance en toute sécurité!
- ► Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- Respecter le paragraphe concernant la pureté de l'huile et ses spécifications !
 Respecter les prescriptions !
- Éliminer l'huile dans les règles de l'art!
- ► N'utiliser la machine que lorsque le dispositif de protection est totalement fonctionnel!
- Lubrifier toutes les pièces mobiles selon les règles habituelles de l'industrie mécanique. Respecter le plan de lubrification.
- 2. Nettoyer régulièrement la tête de récolte et éliminer les dépôts.
- 3. Une fois la récolte effectuée, protéger toutes les pièces métalliques à nu contre la rouille.

Lubrifiants:

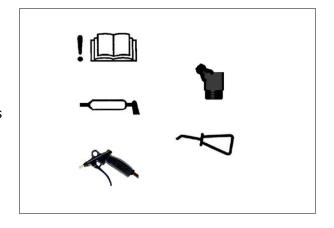
Boîte de vitesses principale : 85W 90

Boîte de vitesses auxiliaire : 85W 90

 Entraînement du moulinet-rabatteur : MP00/000 G-35

Hydraulique : Aral Turboral 15W-40
 Code :467736-DE04

Graisseur : Graisse à roulements KP2





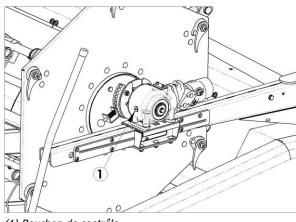
Remarque importante!

Adapter les intervalles indiqués dans le plan de lubrification si les conditions le requièrent.



Entretien du bras support et de l'entraînement du moulinetrabatteur

| | Nombre / Quantit é | Intervalle | Symbole |
|--|----------------------------------|-------------------|-------------------|
| Nettoyer les bras supports (côté gauche et droit) | 2 | Tous les jours | * |
| Entraînement du moulinet- rabatteur (retirer le bouchon (1) de remplissage et de contrôle) | 0,42 I (MP 00/000 G-35) | 1 000 h | \Leftrightarrow |
| Voir les paragraphes correspondants des instructions de | | | ! |

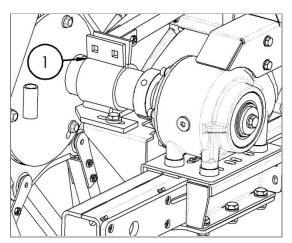


(1) Bouchon de contrôle

Entretien des paliers du moulinetrabatteur

service!

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|--|--------|------------|----------|
| Graisseur (côté gauche et droit) | 2 | 25 h | ~ |

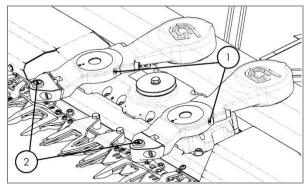


Palier du moulinet-rabatteur



Entretien de l'entraînement des couteaux

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|--|--------|-------------------|---------|
| Graisseur (côté gauche et droit) | 4 | 10 h | |
| Entraînement des couteaux | | Tous les jours | |



Entraînement des couteaux

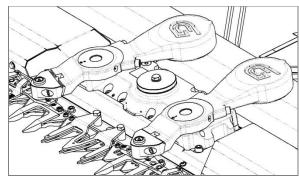
Vidange d'huile de l'entraînement des couteaux

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|-----------------|--------|--|---------|
| Vidange d'huile | 1 | 1 fois par an ou au bout de 1 000 h | |

Vidanger l'huile au bout de 50 heures de service après la mise en service.

Voir les paragraphes correspondants des instructions de service!





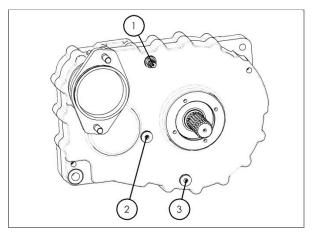
Entraînement des couteaux

Entretien de la boîte de vitesses principale

| | Quantité / Type | Intervalle | Symbole |
|--|-------------------------------------|--|---------|
| Vidange d'huile | 1,25 l 85 W 90 (ou supérieur) | 1 000 h; au moins une fois par an | |
| Vidanger l'huile au bout de 50 heures de service | | | |

Voir les paragraphes correspondants des instructions de service!





Boîte de vitesses principale

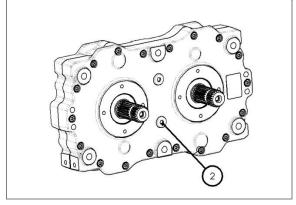


Entretien de la boîte de vitesses auxiliaire

| | Quantité / Type | | Intervalle | Symbole |
|--------------------|---------------------------------|----|--|---------|
| Vidange d'huile | 0,6 l W 90 (ou supérieur) | 85 | 1 000 h; au moins une fois par an | |

Vidanger l'huile au bout de 50 heures de service après la mise en service.

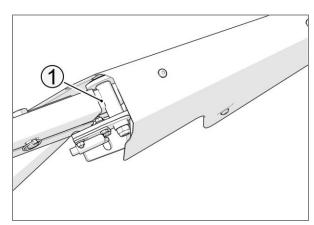
Voir les paragraphes correspondants des instructions de service !



Boîte de vitesses auxiliaire

Entretien du diviseur

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|--|--------|------------|------------|
| Graisseur (1), pivot, côté gauche et droit | 2 | 20 h | → 1 |

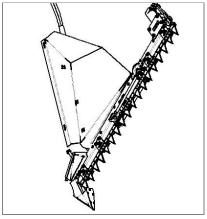


Diviseur



Séparateur de colza

| | Nombr e | Intervalle | Symbole |
|---------------------|------------|---------------------|---------|
| Séparateur de colza | 2 | Toutes les semaines | D |
| | | ou | |
| | | toutes les 50 h | |
| | | Tous les jours | |



Séparateur de colza

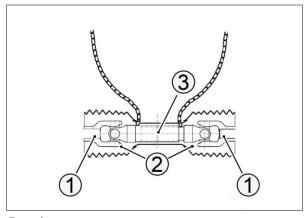


Arbre(s) articulé(s)

| | Nombr e | Intervalle | Symbole |
|--------------------|------------|------------------------|---------|
| Cannelure (1 et 3) | 3 | Toutes les semaines ou | 7 |
| | | toutes les 50 h | * |
| | | Tous les jours | |

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|---|--------|------------|---------|
| Graisseur arbre d'entraînement / cardan (2) | 2 | 100 h | |

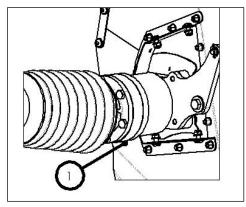




Exemple (1) graisseur; (2) graisseur; (3) cannelure

Entretien du limiteur de couple

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|--------------------|--------|------------------|----------|
| Limiteur de couple | 1 | 1 fois par an | — |
| | | Une course | |

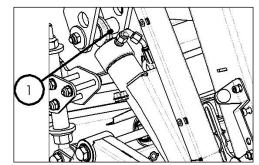


Limiteur de couple



Entretien du vérin hydraulique

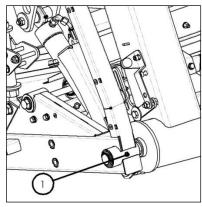
| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|----------------------|--------|---------------------|-------------|
| Vérin hydraulique | 2 | Toutes les 250 h | \multimap |



Vérin hydraulique

Entretien du bras oscillant extérieur

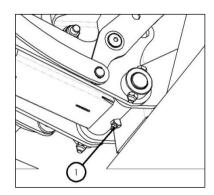
| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|-----------------------------|--------|---------------------|-------------|
| Bras oscillant extérieur | 2 | Toutes les 250 h | \multimap |



Bras oscillant extérieur

Entretien du bras oscillant

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|----------------|--------|---------------------|------------|
| Bras oscillant | 2 | Toutes les 250 h | \bigcirc |

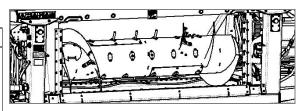


Bras oscillant



Vidange d'huile pour toute la machine

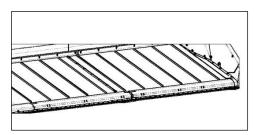
| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|---------------------------------------|--|-----------------------|-----------|
| Vidange d'huile | 60 I Aral Turboral 15W-40 Code : 467736- DE04 | Au bout de 1 000 h | |
| _ | uile au bout de se en service. | 150 heures d | e service |
| Voir les pa correspond service! | ragraphes dants des inst | ructions de | ! |



Réservoir hydraulique

Nettoyage des bandes transporteuses

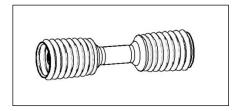
| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|--------------------------|--------|-------------------|---------|
| Bandes transporteuses | 3 | Tous les jours | * |



Bande transporteuse

Contrôle des dispositifs de protection

| F | | | |
|----------------------------------|------------|---|----------|
| | Nombr e | Intervalle | Symbole |
| Protection des arbres articulés | 3 | Une fois par jour avant la mise en service | ③ |
| Sécurité contre l'abaissement | 2 | Une fois par jour avant la mise en service | • |

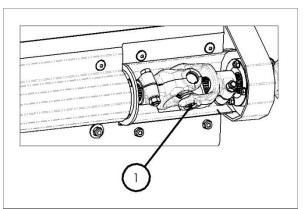


Protection des arbres articulés

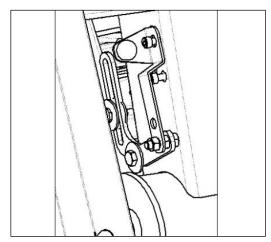


Entretien de la vis sans fin pour colza

| | Nombre | Intervalle | Symbole |
|-------------------------------------|--------|-------------------|---------|
| Graisseur (côté gauche et droit) | 2 | 20 h | |
| Vis sans fin pour colza | | Tous les jours | |



Vis sans fin pour colza : joint



Sécurité contre l'abaissement



6.16. Respecter les consignes d'entretien des transmissions

L'huile à engrenages doit être remplacée suivant les intervalles spécifiés. De plus il faut contrôler régulièrement l'état de l'huile des engrenages - entre deux vidanges.

DANGER



Risque de blessure!

- ► Toujours activer la sécurité anti-abaissement avant d'effectuer des travaux sur la tête de récolte!
- ► Couper le moteur ! S'assurer que tout démarrage incontrôlé est impossible !
- ▶ Les engrenages et l'huile peuvent être brûlants ! Risque de combustion !



- Assurez-vous que l'élimination des déchets issus de l'exploitation et des composants est adaptée et respectueuse de l'environnement Respectez la réglementation ainsi que les normes de protection environnementale et d'élimination des déchets en vigueur dans votre pays.
- ► Respectez aussi les consignes de protection de l'environnement figurant dans ce manuel d'utilisation.



Remarque importante!

- Quand une vis est perdue, toujours remplacer la bague d'étanchéité qui va avec par une pièce neuve.
- ▶ Respecter les instructions de serrage du chapitre.
- ▶ Vérifier régulièrement l'état de l'huile entre les vidanges.
- ▶ Pendant la maintenance des engrenages la moissonneuse-batteuse doit être à l'horizontal.



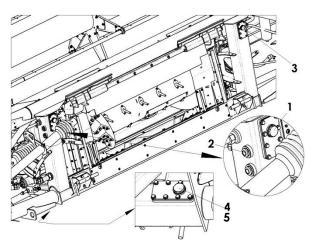
Conseil:

- ► Changer l'huile quand la boîte est à sa température de service.
- ► Les vis bloquées par exemple cas de la jauge peuvent être débloquées d'un coup de marteau pour faciliter le dévissage. Travaillez posément, avec des outils adaptés (par exemple un marteau et un chasse-goupille).



Contrôler et vidanger l'huile hydraulique

- Capacité (type) : env. 60 l
- Huile hydraulique : Aral Turboral 15W-40
- Code: 467736-DE04
- Vérifier régulièrement le niveau d'huile (2. Quand le niveau est au minimum il faut ajouter de l'huile (1). Remplir jusqu'au niveau max.
- Changer l'huile une première fois après 150 h.
 Ensuite renouveler l'huile toutes les 1000 heures env.
- 1. Sortir complètement le piston.
- 2 Relever la tête de récolte assez haut pour pouvoir placer les récipients de collecte sous l'orifice de vidange.
- 3. S'assurer que l'ensemble ne bascule pas involontairement!
- 4. Vider le réservoir par la vis de vidange (4) et ouvrir la vis de purge d'air (3).
- 5. Ôter les impuretés dans le réservoir et nettoyer les aimants (4).
- 6. Revisser la vis de vidange (4) et contrôler le joint (5).
- 7. Pour le remplissage bien vérifier que la tête de récolte est parfaitement horizontale et que la vis de vidange (4) est fermée.
- 8. Ouvrir la vis de purge d'air (3).
- 9. Remplir le réservoir jusqu'à l'indicateur de remplissage maximum.
- 10. Après remplissage fermer le bouchon de remplissage (1) et la vis de purge d'air (3).
- ➤ Il se peut que le niveau d'huile baisse brutalement du fait de la remontée de bulles d'air, il faut donc vérifier le niveau d'huile quelque temps après la vidange.
- Vérifier le niveau d'huile à chaque changement de pièces hydrauliques.
- Ne jamais dépasser le niveau de remplissage maximum.



(1) Bouchon de remplissage d'huile ; (2) Jauge visuelle, (3) Vis de purge d'air ; (4) Vis de vidange ; (5) Joint



6.17. Entretien de l'entraînement des couteaux

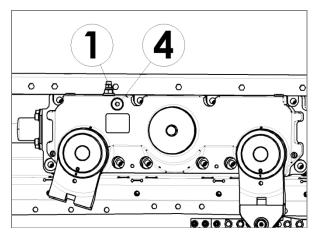
DANGER

Risque de blessures / dommages matériels!

- Respecter les indications du paragraphe concernant l'entretien de la boîte de vitesses!
- Pour l'intervalle de vidange d'huile, voir le plan de lubrification.
- Spécification de l'huile : 85W 90(ou supérieur)
- Capacité de remplissage : 1,3 l
- 1. Soulever la barre de coupe jusqu'à ce que le collecteur correspondant puisse être positionné sous le bouchon de vidange.
- 2. Sécuriser contre tout abaissement involontaire!
- 3. Sécuriser les bras supports du moulinetrabatteur contre tout abaissement involontaire!
- 4. Couper le moteur de la moissonneusebatteuse. Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire.
- 5. Veiller à une position stable pendant les travaux.

Contrôle et vidange de l'huile hydraulique

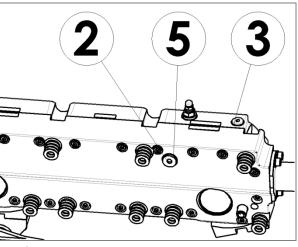
➤ Vérifier à intervalles réguliers le niveau de l'huile hydraulique (1) à l'aide de la jauge.



Orifice de remplissage d'huile



- 6. Démonter le patin de glissement médian du carter de la boîte de vitesses.
 - Faire pivoter l'entraînement des couteaux de telle sorte que le bouchon de remplissage d'huile ne soit plus caché.
- 7. Vidanger la boîte de vitesses par l'intermédiaire du bouchon de vidange (2).
- 8. Refermer le bouchon de vidange (2) et contrôler le joint (3).
- Au moment de procéder au remplissage, il convient de veiller à ce que l'engrenage de commande des couteaux se trouve en position horizontale et à ce que le bouchon de vidange (2) soit fermé.
- 10. Ouvrir le bouchon de niveau (3) et le bouchon de remplissage (4).
- 11. Remplir la boîte de vitesses jusqu'à ce que le niveau maximal soit atteint.
- 12. Enlever le trop-plein d'huile de la boîte de vitesses par l'intermédiaire du bouchon de niveau.
- 13. Une fois le remplissage effectué, fermer le bouchon de remplissage (4) et le bouchon de niveau (3).
- Ne jamais remplir le réservoir d'huile au-delà du niveau maximal!
- 14. Monter le patin de glissement.



Entraînement des couteaux



6.18. Entretien de la boîte de vitesses principale

DANGER



Risque de blessures / dommages matériels!

- Avant tout travail sur la tête de récolte, activer la sécurité contre l'abaissement ou abaisser la tête de récolte et le sécuriser contre tout abaissement involontaire de sorte à pouvoir effectuer les travaux d'entretien et de maintenance en toute sécurité!
- ► Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- Respecter le paragraphe concernant la pureté de l'huile et ses spécifications !
 Respecter les prescriptions !
- Éliminer l'huile dans les règles de l'art!
- ► N'utiliser la machine que lorsque le dispositif de protection est totalement fonctionnel!



Remarque importante!

- La boîte de vitesses latérale est posée de chaque côté (gauche et droit).
- Pour l'intervalle de vidange d'huile, voir le plan de lubrification.
- Spécification de l'huile : 85W 90
- (ou supérieur)
- Capacité de remplissage : 1,25 l

Couples de serrage

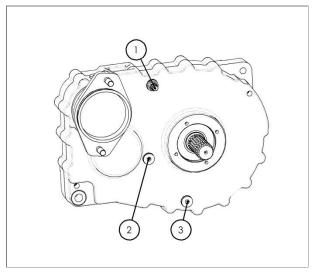
- Bouchon de vidange d'huile (3) : 50 Nm / 37 lbf ft
- Bouchon de remplissage d'huile (1, 2) :
 50 Nm / 37 lbf ft
- 1. Abaisser complètement la tête de récolte sur la surface du sol.
- 2. Couper le moteur de la moissonneusebatteuse et sécuriser contre tout démarrage ou déplacement involontaire.



Vidange d'huile

Utiliser des récipients collecteurs adaptés.

- 3. Purger et récupérer l'huile à engrenages. Pour cela, retirer le bouchon de vidange d'huile (3). Nettoyer les aimants du bouchon de vidange d'huile.
- 4. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (1).
- 5. Remplacer les bagues d'étanchéité par des pièces neuves.
- 6. Revisser le bouchon de vidange d'huile (3) et serrer au couple prescrit.
- 7. Retirer le bouchon de contrôle du niveau d'huile (2).
- 8. Remplir la boîte de vitesses avec de l'huile neuve. Contrôler le niveau d'huile par l'intermédiaire du bouchon de contrôle.
- Revisser le bouchon de remplissage d'huile
 (1) et le bouchon de contrôle (2) et serrer au couple prescrit.



Bouchon de remplissage d'huile (1), bouchon du niveau d'huile (2), bouchon de vidange d'huile (3)



Remarque:

Contrôler régulièrement les niveaux d'huile!



6.19. Entretien de la boîte de vitesses auxiliaire

DANGER



Risque de blessures / dommages matériels!

- Avant tout travail sur la tête de récolte, activer la sécurité contre l'abaissement ou abaisser la tête de récolte et le sécuriser contre tout abaissement involontaire de sorte à pouvoir effectuer les travaux d'entretien et de maintenance en toute sécurité!
- ► Couper le moteur ! Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire !
- Respecter le paragraphe concernant la pureté de l'huile et ses spécifications !
 Respecter les prescriptions !
- Éliminer l'huile dans les règles de l'art!
- ► N'utiliser la machine que lorsque le dispositif de protection est totalement fonctionnel!



Remarque importante!

- ► Contrôler régulièrement les niveaux d'huile!
- Pour l'intervalle de vidange d'huile, voir le plan de lubrification.
- Spécification de l'huile : 85W 90
- (ou supérieur)
- Capacité de remplissage : 0,6 l

Couples de serrage

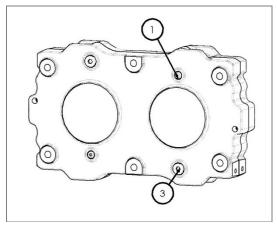
- Bouchon de vidange d'huile (3) : 50 Nm / 37 lbf ft
- Bouchon de remplissage d'huile (1, 2) :
 50 Nm / 37 lbf ft
- 1. Abaisser complètement la tête de récolte sur la surface du sol.
- 2. Couper le moteur de la moissonneusebatteuse et sécuriser contre tout démarrage ou déplacement involontaire.



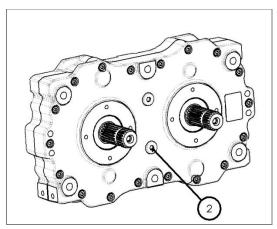
Vidange d'huile

Utiliser des récipients collecteurs adaptés.

- Purger et récupérer l'huile à engrenages.
 Pour cela, retirer le bouchon de vidange d'huile (3). Nettoyer les aimants du bouchon de vidange d'huile.
- 4. Retirer le bouchon de remplissage d'huile (1).
- 5. Remplacer les bagues d'étanchéité par des pièces neuves.
- 6. Revisser le bouchon de vidange d'huile (3) et serrer au couple prescrit.
- 7. Retirer le bouchon de contrôle du niveau d'huile (2).
- Remplir la boîte de vitesses avec de l'huile neuve. Contrôler le niveau d'huile par l'intermédiaire du bouchon de contrôle.
- Revisser le bouchon de remplissage d'huile
 (1) et le bouchon de contrôle (2) et serrer au couple prescrit.



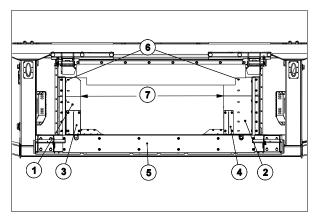
Bouchon de remplissage d'huile (1), bouchon de vidange d'huile (3)



Bouchon du niveau d'huile (2)

Remplacement des roues dentées

- L'accouplement des roues dentées est exécuté en fonction de la commande et marqué sur le carter de la boîte de vitesses; voir (5 et 6).
- Arbre d'entraînement (4) : grande roue dentée / grand numéro (5)
- Arbre d'entraînement (3) : petite roue dentée / grand numéro (6)
- Dans le cas de mesures de transformation sur la boîte de vitesses, monter toujours les roues dentées de telle sorte que la plaque signalétique (7) soit présente du côté de l'arbre d'entraînement (3).



Marquage de la boîte de vitesses



6.20. Entretien du moulinet-rabatteur

DANGER



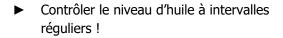
Risque de blessures / dommages matériels!

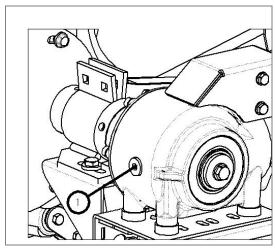
- ▶ Respecter les indications du paragraphe concernant l'entretien de la boîte de vitesses !
- Pour l'intervalle de vidange d'huile, voir le plan de lubrification.
- Spécification de l'huile : MP 00/000 G-35 (ou supérieur)
- Capacité de remplissage : 0,42 l
- 1. Abaisser complètement la tête de récolte sur le sol.
- 2. Faire pivoter les bras supports de telle sorte que l'orifice d'aération soit dirigé vers le bas.
- Sécuriser les bras supports du moulinetrabatteur contre tout abaissement involontaire!
- 3. Couper le moteur de la moissonneusebatteuse. Sécuriser contre tout démarrage et déplacement involontaire.
- 4. Veiller à une position stable pendant les travaux.



Vidange d'huile

- 5. Purger et récupérer l'huile à engrenages. Pour cela, retirer le bouchon de vidange d'huile (1). Nettoyer les aimants du bouchon de vidange d'huile.
- ► Faire pivoter les bras supports de telle sorte que la boîte de vitesses se trouve de nouveau en position horizontale.
- 6. Remplacer les bagues d'étanchéité par des pièces neuves.
- Remplir la boîte de vitesses avec de l'huile neuve. Capacité de remplissage : 0,42 l.
- 8. Revisser le bouchon de vidange d'huile (1) et Bouchon de vidange d'huile (1) serrer au couple prescrit.

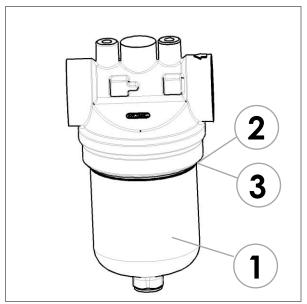






6.21. Changer le filtre à huile

- Changer le filtre toutes les 500 heures et au plus tard au bout de 2 ans.
- 1. Placer un récipient sous le filtre.
- 2. Dévisser le boîtier du filtre (1) et le tirer vers l'extérieur.
- ► Attention! Le boîtier du filtre est encore plein d'huile!
- 3. Jeter l'huile du boîtier du filtre.
- 4. Jeter l'ancien filtre (3) et le joint (2) et les remplacer.
- 5. Visser le boîtier de filtre (1).
- 6. Vérifier étanchéité du filtre à huile.
- Vérifier le niveau d'huile à chaque changement de pièces hydrauliques.

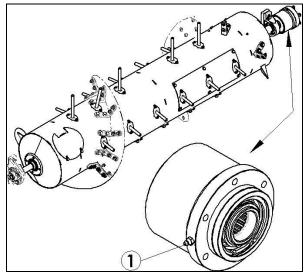


(1) Boîtier du filtre ; (2) joints ; (3) Filtre



6.22. Entretien du limiteur de couple à friction

- 1. L'entraînement de vis sans fin est équipé d'un limiteur de couple à friction.
- 2. Le couple de rupture n'est pas réglable.
- Lubrifier le limiteur de couple à friction d'une seule pression sur la pompe de graissage, voir les instructions de lubrification. Attention : Un excès de lubrifiant entraîne un dysfonctionnement!
- 4. Dès que le limiteur de couple à friction se déclenche, arrêter immédiatement le moteur et dépister la cause !
- 5. En cas bourrage de la tête de récolte et en présence d'un dispositif d'inversion de la moissonneuse-batteuse, mettre en route le refoulement.
- 6. Faire redémarrer lentement le moteur.



Graisseur (1)



6.23. Stocker la tête de récolte

- Après l'achèvement de la récolte, nettoyer méticuleusement la tête de récolte pour enlever les produits récoltés et d'autres dépôts!
- ▶ Pendant la durée de l'entreposage, laisser toutes les trappes de nettoyage, les panneaux d'accès pour le service ou similaires ouverts pour éviter que des rongeurs (souris, etc.) n'endommagent les câbles et les conducteurs !
- ► Nettoyer les passe-câbles jusqu'aux capteurs.



7. Annexe

7.1. Couples de serrage des vis



Remarque importante!

- Utiliser un outil approprié pour atteindre les couples de serrage.
- Tableau valable pour les vis pleines.

| Dimensions | Couple de serrage (valeur nominale en Nm) | | |
|-------------|---|---------------------------|---------------------------|
| | Classe de résistance 8.8 | Classe de résistance 10.9 | Classe de résistance 12.9 |
| M 4 | 2,7 | 3,8 | 4,6 |
| M 5 | 5,4 | 7,6 | 9,1 |
| M 6 | 9,2 | 13,0 | 15,5 |
| M 8 | 22,0 | 31,0 | 37,5 |
| M 8 x 1 | 24,0 | 33,5 | 40,0 |
| M 10 | 43,5 | 61,0 | 73,5 |
| M 10 x 1,25 | 46,0 | 65,0 | 77,5 |
| M 10 x 1 | 50,0 | 70,0 | 84,0 |
| M 12 | 76,0 | 106,0 | 127,0 |
| M 12 x 1,5 | 79,0 | 111,0 | 133,0 |
| M 12 x 1,25 | 82,5 | 116,0 | 139,0 |
| M 14 | 120,0 | 168,5 | 202,0 |
| M 14 x 1,5 | 130,0 | 183,0 | 219,0 |
| M 16 | 187,0 | 262,0 | 314,0 |
| M 16 x 1,5 | 198,0 | 278,0 | 333,0 |
| M 18 | 257,5 | 362,0 | 433,0 |
| M 18 x 2 | 272,0 | 382,0 | 457,5 |
| M 18 x 1,5 | 287,0 | 403,0 | 483,0 |
| M 20 | 362,5 | 509,0 | 610,0 |
| M 20 x 2 | 381,0 | 535,0 | 641,0 |
| M 20 x 1,5 | 400,0 | 562,0 | 673,0 |





Déclaration de conformité CE selon la directive Machines 2006/42/CE annexe II A et directive CEM 2014/30/UE.

Le constructeur ci-dessous désigné déclare par la présente :

Carl Geringhoff Produktions GmbH & Co. Gersteinstraße 18 D-59227 Ahlen

que les machines désignées ci-après satisfont aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive CE 2006/42/CE et de la directive CEM 2014/30/UE et ce, dans leur conception, dans le type de construction ainsi que dans la version mise sur le marché par nos soins. Toute modification de la machine sans autorisation de notre part rendra cette déclaration invalide.

TruFlex*,

30,

de la Série

290

Normes harmonisées appliquées :

DIN EN ISO 12100: (Sécurité des machines - Principes généraux de conception -

Appréciation du risque et réduction du risque)

EN 60204-1 (Sécurité des machines – Équipement électrique)

(Sécurité des machines - Protecteurs mobiles - Prescriptions générales DIN EN ISO 14120:

pour la conception et la construction des protecteurs fixes et mobiles)

(Sécurité des machines, écartements minimaux pour prévenir les risques **DIN EN 349**

d'écrasement de parties du corps humain)

DIN EN ISO 4254-7: (Machines agricoles - Sécurité - Partie 7 : moissonneuses-batteuses,

ensileuses et récolteuses de coton)

ISO 4413 (Transmission pneumatique et hydraulique – Directives d'application)

DIN EN 61310-1 (Sécurité des machines - Indication, marquage et manœuvre -

Partie 1 : Exigences pour les signaux visuels, acoustiques et tactiles)

Mandataire pour la composition des documents techniques :

Carl Geringhoff Vertriebsgesellschaft mbH & Co. KG, R. Steen, Porschestr. 8, 59227 Ahlen

Daniel Hansmeier

CEO

Ahlen, 11.12.2017

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ



CEPTHONKAT COOTBETCTBNA

№ TC RU C-DE.AY04.B.05247

Серия RU

№ 0707798

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Общества с ограниченной ответственностью «Сертификация и экспертиза». Место нахождения: 109202, Российская Федерация, город Москва, улица Басовская, дом 16, строение 1, этаж 6, помещение IX, комната № 43. Адрес места осуществления деятельности: 117420, Российская Федерация, город Москва, улица Профсоюзная, дом 57. Телефон: +7 (495) 506-11-60, адрес электронной почты: info@certexp.ru. Аттестат аккредитации регистрационный № РОСС RU.0001.10AУ04 выдан 13.03.2018

ЗАЯВИТЕЛЬ Общество с ограниченной ответственностью «ТЕХНИЧЕСКИЙ ЦЕНТР СНАБЖЕНИЯ И СБЫТА». Место нахождения: 119618, Российская Федерация, город Москва, улица 50 лет Октября, дом 4, офис 323 Б. Основной государственный регистрационный номер: 1177746404593. Телефон: +74953691507, адрес электронной почты: info@tcss-gff.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ «Carl Geringhoff Vertriebsgesellschaft mbH & Co.KG»

Место нахождения и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: Porschestrasse 8, 59227 Ahlen, Федеративная Республика Германия

ПРОДУКЦИЯ Машины сельскохозяйственные: жатки навесные, модели - согласно приложению на одном листе, бланк № 0521600

Продукция изготовлена в соответствии с Директивой 2006/42/EC «О машинах и механизмах» Серийный выпуск

код тн вэд тс

8433 59 850 9

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ТЕХНИЧЕСКОГО РЕГЛАМЕНТА ТАМОЖЕННОГО СОЮЗА: ТР ТС 010/2011 «О БЕЗОПАСНОСТИ МАШИН И ОБОРУДОВАНИЯ»

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ

- протокола испытаний от 28.05.2018 года №

01766-215-1-18/БМ Испытательной лаборатории Общества с ограниченной ответственностью «Инновационные решения», аттестат аккредитации регистрационный № РОСС RU.0001.21AB90;

- акта анализа состояния производства от 29.05.2018 года № 3917;
- обоснования безопасности 51074176154615 ОБ;
- руководства по эксплуатации;

Схема сертификации: 1с

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Условия и сроки хранения продукции, срок службы (годности) указаны в прилагаемой к продукции эксплуатационной документации. Стандарты, в результате применения которых на добровольной основе обеспечивается соблюдение требований технического регламента: ГОСТ Р 53489-2009 «Система стандартов безопасности труда. Машины сельскохозяйственные навесные и прицепные. Общие требования безопасности»

29.05.2023

срок действия с

30.05.2018

ПС

ВКЛЮЧИТЕЛЬНО

CEPTUOUKATOB

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы)) (подпись)

Ефремова Анастасия Анатольевна

(инициалы, фамилия)

Лазарева Лидия Николаевна

(инициалы, фамилия)

Бланк изготовлен ЗАО "ОПЦИОН", www.opcion.ru (лицензия № 05-05-09/003 ФНС РФ), тел. (495) 726 4742, Москва, 2013

ТАМОЖЕННЫЙ СОЮЗ

ПРИЛОЖЕНИЕ

Всего листов 1

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ №ТС

RU C-DE.AY04.B.05247

Серия RU N° 0521600 Перечень продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия

| Код ТН ВЭД ТС | Наименование, типы, марки, модели однородной продукции, составные части изделия или комплекса | Обозначение документации, по которой выпускается продукция |
|---------------|---|--|
| 8433 59 850 9 | Malusheli Ceribcoxxxxismictraee+table: Wattrut Haberchale, Mogletiv. RD 200, RD 300, RD 400, RD 400 F, RD 400 FB, RD 500, RD 600 F, RD 500 FB, RD 1000 B, RD 1000 FB, RD 700 FB, RD 500 B, RD 500 FB, RD 1000 B, RD 1000 FB, | Директива 2006/42/ЕС |

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации Эксперт-аудитор (эксперт)

MOCKBA

Ефремова Анастасия Анатольевна

Лазарева Лидия Николаевна